

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931		N° 13	
		SÉANCE du 26 novembre 1930	VERGADERING van 26 November 1930
		Zittingsjaar 1930-1931	

PROJET DE LOI
de protection contre l'alcoolisme.

EXPOSE DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

En sa séance du 25 avril 1929, la Chambre des Représentants a adopté une résolution conçue dans ces termes :

- » La Chambre,
- » Sans rien abandonner de sa volonté de combattre l'alcoolisme;
- » Mais reconnaissant la nécessité d'une revision urgente de la législation du régime de l'alcool;
- » Prenant acte des déclarations du gouvernement relatives à l'institution à ces fins d'une commission d'examen et d'enquête où seront représentés les différents intérêts en cause;

» Décide y avoir lieu de renvoyer le projet de loi à la Commission aux fins de permettre à celle-ci de prendre connaissance des renseignements recueillis et de présenter dans le plus bref délai un rapport complémentaire. »

La Commission qui, en exécution de cette résolution, a été, par arrêté royal du 24 mai 1929, publié au *Moniteur* du 25 dito, chargée de préparer la revision de la législation du régime de l'alcool, a procédé à cette étude avec la plus grande attention; elle a entendu toutes les personnes qui lui ont été signalées comme pouvant lui donner des renseignements ou des indications utiles; des discussions approfondies se sont poursuivies entre ces membres.

Le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de vous soumettre, s'inspire pour une grande part des propositions de cette commission.

Il consacre, à l'exemple de la législation actuellement en vigueur, certaines restrictions à la liberté du commerce des boissons spiritueuses.

Si notre peuple est profondément attaché à ses libertés, son bon sens a toujours admis les restrictions modérées qu'elles doivent subir lorsqu'un intérêt social supérieur le commande impérieusement. La liberté commerciale notamment en subit, qui sont très lourdes, chaque fois que le commerce envisagé s'applique à des produits dont la diffusion sans contrôle ou sans limitation est de nature à causer un danger ou un préjudice social (commerce des

WETSONTWERP
tegen het alcoholisme

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

In haar vergadering van 25 April 1929 heeft de Kamer der Volksvertegenwoordigers een besluit aangenomen dat luidt als volgt :

- « De Kamer,
- » Zonder in eeniger mate af te zien van haar wil om het alcoholisme te bestrijden;
- » Nochtans de noodzakelijkheid inziende de alcoholwet dringend te herzien;
- » Akte nemend van de verklaring der Regeering betreffende de oprichting van een commissie van onderzoek waarin de verschillende betrokken belangen zullen vertegenwoordigd zijn;

» Beslist dat er termen zijn om het wetsontwerp naar de commissie te verwijzen om deze in staat te stellen van de ingewonnen inlichtingen kennis te nemen en zoo spoedig mogelijk een aanvullend verslag uit te brengen. »

De Commissie, die, ter voldoening aan die beslissing, bij koninklijk besluit van 24 Mei 1929, bekendgemaakt in het Staatsblad van 25 dito, ingesteld is geworden met opdracht de herziening van de wetten in verband met het verkoopen en verbruiken van alcohol voor te bereiden, heeft die studie met de grootste aandacht doorgevoerd; zij heeft alle personen gehoord die haar aangewezen werden als kunnende haar inlichtingen of nuttige wenken geven; grondige besprekingen zijn onder hare leden gehouden geworden.

Het wetsontwerp dat de Regeering de eer heeft u voor te leggen, werd, voor een groot deel, ingegeven door de voorstellen van die commissie.

Naar het voorbeeld van de thans van kracht zijnde wetten worden ook, bij dit ontwerp, sommige beperkingen van de vrijheid van den handel in sterke dranken bepaald voorzien.

Hoewel ons volk diep aan zijne vrijheden gehecht is, heeft zijn gezond verstand toch steeds aangenomen dat, wanneer een hooger maatschappelijk belang zulks gebiedend eischt, die vrijheden in eeniger mate beperkt werden. Voor de handelsvrijheid bestaan er aldus beperkingen, die zeer aanzienlijk zijn telkens als bedoelde handel betrekking heeft op producten, waarvan de niet gecontroleerde en onbeperkte verspreiding een gevaar of een maat-

explosifs, des denrées alimentaires, de la saccharine, des médicaments, des stupéfiants, etc.).

La première partie de l'exposé des motifs établit qu'un intérêt social de premier ordre exige une restriction de la liberté du commerce des boissons spiritueuses.

La seconde partie expose dans quel esprit et dans quelles limites le projet consacre cette restriction.

La troisième contient le commentaire des diverses dispositions du projet, lequel comporte la révision de la loi du 29 août 1919 sur le régime de l'alcool, des modifications à apporter à la loi de la même date sur les débits de boissons fermentées et la révision de la loi du 16 août 1887 sur l'ivresse publique.

PREMIERE PARTIE.

Le danger de l'alcool et la nécessité d'une législation restrictive de sa consommation.

L'alcoolisme est une maladie évitable, dangereuse pour l'individu et pour la société, ainsi que le proclamait déjà, il y a une trentaine d'années, Georges Clémenceau : « Il est définitivement acquis que l'alcool, à la dose où un trop grand nombre de nos contemporains ont pris l'habitude de l'ingérer, est un poison, un poison destructeur de l'énergie humaine et par là de toute la société. L'alcool est un agent de déchéance nationale dans une démocratie ».

Et, dans un de ses derniers ouvrages, le grand criminaliste belge, le professeur Adolphe Prins, n'hésitait pas à affirmer que « l'alcoolisme est le grand pourvoyeur de la criminalité violente et sanguinaire et le grand destructeur de la responsabilité ».

Suivant le rapport fait par la Commission au Gouvernement, celle-ci a manifesté unanimement la volonté de combattre dans ses origines et ses causes l'abus de la consommation des boissons alcooliques, d'organiser la répression efficace de l'alcoolisation volontaire et d'atteindre sévèrement ceux qui la favorisent. Elle a aussi émis le vœu de voir créer des institutions médicales susceptibles de guérir et de corriger les buveurs d'habitude.

Des divergences se sont manifestées dans l'appréciation du danger individuel et social que représente l'alcoolisme et dans le choix des mesures à prendre pour le prévenir et pour le combattre, ces divergences s'expliquent par les préjugés qui, en dehors du monde médical, règnent au sujet de la nocivité de l'alcool.

Le plus grave peut-être est de croire que seuls les ivrognes sont exposés à l'intoxication et que l'abus seul y mène. C'est là, avant tout, une question d'individualité

schappelijk nadeel veroorzaken kan (handel in ontplofbare stoffen, voedingswaren, saccharine, geneesmiddelen, verdoovende middelen, enz.).

In het eerste gedeelte van de Memorie van Toelichting wordt bewezen dat een beperking van de vrijheid van den handel in sterke dranken door een allerhoogst maatschappelijk belang vereischt wordt.

In het tweede gedeelte wordt uiteengezet in welken zin en binnen welke grenzen die beperking door het ontwerp gehuldigd wordt.

Het derde bevat het commentaar van de verschillende bepalingen van het ontwerp, dat behelst de herziening van de wet van 29 Augustus 1919 op het regiem van den alkohol, wijzigingen aan de wet van denzelfden datum betreffende de slijterijen van gegiste dranken en de herziening van de wet van 16 Augustus 1887 op de openbare dronkenschap.

EERSTE DEEL

Het gevaar van het alkoholisme en de noodzakelijkheid van een wet tot beperking van het alkoholverbruik.

Het alkoholisme is een ziekte die kan vermeden worden, en die gevaarlijk is voor het individu en voor de maatschappij; zooals Georges Clémenceau zulks, voor een dertigtal jaren reeds, zei : « Het is een bepaald vaststaand feit dat de alkohol, in zulke hoeveelheden verbruikt als een te groot aantal onzer tijdgenooten gewoon zijn, een vergif is, een vergif dat de menschelijke wilskracht, en daardoor de heele maatschappij vernietigt. De alkohol is een factor van nationaal verval in een democratische Staatsinrichting. »

En in een van zijne laatste werken aarzelde de groote Belgische criminalist Professor Adolphe Prins niet te beweren dat : « het alkoholisme de groote leverancier is van geweldadige en bloeddorstige misdadigheid en de groote vernielers van het verantwoordelijkheidsbesef ».

Volgens het door de Regeeringscommissie opgemaakte verslag, heeft dit organisme eenparig van zijn wil doen blijken om het misbruik van alkoholhoudende dranken in zijn oorsprong en zijne oorzaken te bestrijden, om de beteugeling van de vrijwillige intoxicatie door den alkohol doelmatig in te richten en degenen die ze in de hand werken streng te straffen. Bedoelde commissie heeft ook den wensch uitgedrukt geneeskundige gestichten te zien oprichten waar het mogelijk zal zijn de drankzuchtigen uit gewoonte te genezen en te verbeteren.

Meeningsverschillen kwamen tot uiting in de beoordeeling van het persoonlijk en maatschappelijk gevaar dat in het alkoholisme besloten ligt en in de keus van de te treffen maatregelen om het voorkomen en te bestrijden; die meeningsverschillen zijn uit te leggen door de vooroordeelen, die, buiten de geneeskundige wereld, omtrent de schadelijkheid van het alkoholverbruik heerschen.

Het ergste van die vooroordeelen is wellicht te gelooven dat alleen de dronkaards aan intoxicatie blootstaan en dat het overdreven verbruik alleen daartoe leidt.

biologique et aussi de parfait fonctionnement organique. Aussi ne peut-on, du point de vue scientifique, déterminer d'une façon absolue à quelle dilution et à quelle dose, à quelle fréquence d'absorption, l'alcool n'est plus nocif. Théoriquement il peut l'être toujours; avec l'Académie de Médecine de Belgique, s'exprimant sur ce point avec une unanimité impressionnante (séance du 24 juin 1922), on doit dire que, même en petite quantité, l'alcool, substance étrangère à l'organisme, n'est jamais bienfaisant; tout au plus peut-il être inoffensif. Dans la pratique, — et ce fut le point de vue adopté par la grande majorité de la Commission, ses membres abstinents s'y ralliant dans un but de conciliation, — on doit admettre que, si la consommation des liqueurs peut être nuisible, l'usage modéré de vins naturels et de bières saines, à titrage éthylique moyen, est généralement sans inconvénients sérieux pour l'adulte en bonne santé et sans tares héréditaires.

**

Mais — ajoute le rapport de la Commission — on ne saurait assez y insister; l'abstinence totale doit rester une règle absolue pour les enfants et les adolescents de moins de quinze ans, pour les femmes pendant la grossesse et l'allaitement, pour les anormaux, les névropathes et les malades, pour les enfants d'alcooliques, s'ils veulent éviter les dangers auxquels cette tare les prédispose; enfin, pour les buveurs que leur intempérance a exposés déjà à la maladie, aux troubles mentaux ou au délit. Ajoutons que le vieillard doit être d'une extrême sobriété, car l'alcool raccourcit la vie et favorise les troubles circulatoires et nerveux dans un organisme que l'âge plus ou moins gravement la déchéance physiologique.

**

Dans cet ordre d'idées, un autre point essentiel a retenu l'attention de la Commission: la nécessité pour tous ceux qui exercent un métier mettant en cause la sécurité publique de s'abstenir de boire dans l'exercice de leur profession. Il doit en être ainsi, notamment, pour les automobilistes et les conducteurs de véhicules quelconques, et cette recommandation doit être observée avec le même scrupule par les non-professionnels, que l'ébriété légère expose à perdre leur sang-froid et la maîtrise de leur décision dans les situations difficiles. Bien plus, les expériences de physiologie l'ont établi à toute évidence, une faible dose d'alcool diminue déjà sensiblement la capacité d'attention et la promptitude du jugement, qualités essentielles pour un automobiliste. Que d'accidents vespéraux ou nocturnes, dus à l'intempérance et, il est utile

Dat is, vooral, een vraagstuk dat verband houdt met het biologisch individu en met de al of niet volmaakte werking der organen.

Alzoo is het niet mogelijk, op zuiver wetenschappelijk gebied op volstrekte wijze te bepalen op welken graad van verdunning en met welke dosis en welke veelvuldigheid van verbruik de alcohol niet meer schadelijk is. Theoretisch kan hij altijd nadeelig zijn; met de Akademie voor geneeskunde van België, die zich omtrent dat punt met een indrukwekkende eenparigheid uitdrukte (vergadering van 24 Juni 1922), moet men zeggen dat, zelfs bij kleine hoeveelheid, de alcohol een voor het organisme vreemde stof, nooit weldoende is; hij kan ten hoogste onschadelijk zijn. In de praktijk — en dat was het door de groote meerderheid van de commissie aangenomen standpunt, daar de leden-onthouders er zich om verzoeningswille bij aansloten — in de praktijk moet aangenomen worden dat, indien het verbruik van likeuren schadelijk kan zijn, het matig gebruik van natuurwijn en gezonde bieren met een gemiddelde aethylgehalte, over het algemeen geen ernstige bezwaren oplevert voor den volwassene die een goed gezondheid geniet en niet erfelijk belast is.

**

Maar, voegt het verslag van de commissie daaraan toe, men kan het met niet genoeg nadruk zeggen: de geheele onthouding moet een absolute regel blijven voor de kinderen en de jonge lieden die geen 15 jaar oud zijn, voor de vrouwen tijdens het zwangerschap en het zoogen, voor de abnormalen, de zenuwzieken en de zieken, voor de kinderen van dronkzuchtigen indien zij de gevaren willen vermijden die hen, omdat zij erfelijk belast zijn, meer dan anderen bedreigen; ten slotte, voor de drinkers, die wegens hunne onmatigheid reeds aan ziekte en geestesstoornissen blootstonden, of gevaar liepen strafbare feiten te plegen. Laten wij er bij voegen dat bejaarde mensen uiterst sober moeten zijn, want de alcohol verkort het leven en bevordert de stoornissen van den bloedsomloop en de zenuwstoornissen in een organisme, dat wegens het fysiologisch verval in min of meer groote mate zijn gaafheid verloren heeft.

**

In die orde van gedachten, heeft een ander essentieel punt de aandacht van de Commissie gaande gemaakt: de noodzakelijkheid, voor allen die een ambacht uitoefenen waarmede de openbare veiligheid is gemoeid, om zich van drinken te onthouden tijdens de uitoefening van hun beroep. Dat moet alzoo onder meer het geval zijn voor de automobilisten, de geleiders van om het even welke voertuigen, en die aanbeveling moet even nauwkeurig in acht genomen worden door hen, die geen beroepsgeleiders zijn en die door een lichte dronkenschap gevaar loopen in moeilijke omstandigheden hun koelbloedigheid en het meesterschap over hunne handelingen te verliezen. Daarbij nog hebben fysiologische proefnemingen ontegensprekelijk bewezen dat een kleine dosis alcohol reeds merklijk het vermogen vermindert om aandachtig te zijn

de le souligner, n'atteignant pas seulement ceux qui méconnaissent cette loi de la sobriété, voire de l'abstinence, à observer par tous ceux qui assument la responsabilité de vies humaines.

**

Pour comprendre la nocivité de l'alcool, il suffit de suivre les réactions successives que son absorption détermine dans l'organisme et qu'établissent, avec une égale netteté chez les hommes et les animaux, une série d'expériences devenues classiques dans les laboratoires de physiologie. En voici les conclusions essentielles : Quels que soient son degré de dilution et sa quantité, l'alcool pénètre rapidement dans le sang et, au bout d'une heure environ, il y atteint un taux maximum; celui-ci s'y maintient, en général, quatre à cinq heures, puis diminue progressivement pour disparaître entre la quinzième et la vingt-troisième heure.

Il est à noter que l'alcool n'est pas transformé par la digestion gastrique et passe comme tel dans le sang; il s'élimine presque en totalité (90 à 95 p. c.) par combustion et, en faible partie, par les excréments; ajoutons, d'après les recherches de Nicloux et Grehant, que 40 p. c. de l'alcool ingéré passe dans la circulation cérébrale et influence les centres nerveux.

A cette première étape sanguine succède immédiatement la phase viscérale; tous les tissus et organes qu'irrigue un sang alcoolisé s'imprègnent d'alcool, et cette imprégnation dure plusieurs heures, ce qui a pour résultat habituel de perturber plus ou moins leur fonctionnement; si cette excitation se répète, apparaissent des lésions cellulaires et bientôt organiques. Comme conséquence de l'imprégnation viscérale, l'alcool pénètre dans les sécrétions, notamment dans le lait et la bile; on le retrouve aussi dans les liquides organiques; c'est ainsi qu'on peut le déceler dans le liquide céphalo-rachidien où baignent le cerveau, le bulbe et la moëlle.

Fait qui donne à réfléchir, l'alcool ingéré par la future mère passe rapidement dans le sang foetal et Nicloux a établi que celui-ci renferme sensiblement la même teneur d'alcool que le sang maternel; en outre, même quand il est ingéré en petites quantités par une nourrice, sous forme de bières, par exemple, l'alcool pénètre dans le lait à dose dangereuse pour l'enfant.

Enfin, les expériences de Nicloux, de Kostich et de Bertholet ont montré que certaines glandes ont une affi-

en vlog te oordeelen, hoedanigheden die voor een automobilist van het hoogste belang zijn. Hoeveel ongelukken gebeuren er niet bij avond en bij nacht die aan onmatigheid te wijten zijn en die — er mag wel nadruk opgelegd worden — niet alleen hen treffen die de wet van de matigheid, zooniet van de onthouding in den wind slaan, welke moet nageleefd worden door al degenen die de verantwoordelijkheid voor menschenlevens op zich nemen.

**

Om de schadelijkheid van den alkohol te begrijpen, volstaat het de achtereenvolgende reacties te volgen die door het innemen er van in het organisme teweeggebracht worden en die, met een even groote nauwkeurigheid bij de menschen en de dieren vastgesteld zijn door een reeks klassiek geworden proefnemingen in de physiologische laboratoria.

Ziehier de hoofdconclusies van die proefnemingen : Welke ook zijn graad van verdunning en zijn hoeveelheid weze, dringt de alkohol spoedig in het bloed, en na ongeveer een uur, bereikt hij daar zijn maximumgehalte die over het algemeen vier tot vijf uur gehandhaafd blijft, om dan geleidelijk te verminderen om tusschen het 15° en het 23° uur te verdwijnen.

Er dient opgemerkt dat de alkohol niet door de spijsvertering in de maag vervormd wordt en in zijn natuurlijke staat in het bloed overgaat; hij wordt er bijna in zijn geheel (90 tot 95 t. h.) uit verwijderd door verbranding en voor een klein gedeelte, door afscheiding; voegen wij daarbij dat, volgens de navorschingen van Nicloux en Grehant, 40 t. h. van den ingenomen alkohol in den hersenomloop overgaat en invloed uitoefent op de zenuwcentra.

Na dat eerste stadium van overgang in het bloed, komt onmiddellijk de periode van de inwerking op de ingewanden; al de door een gealkoholiseerd bloed doorloopen weefse's en organen worden met alkohol doortrokken, en die doordrongenheid duurt verschillende uren, wat tot gewoon gevolg heeft in meerdere of mindere mate hun werking te verstoren. Herhaalt zich die prikkeling, dan doen zich cellulaire en weldra organische defecten voor.

Als gevolg van het doordringen van de ingewanden, dringt de alkohol ook in de afscheidingen door, onder meer in de melk en de gal; hij wordt eveneens aange troffen in de organische vloeistoffen : zoo kan men hem ontdekken in de hersenen- en ruggegraatsvloeistof waarin de hersenen, het verlengd merg en het ruggemerg baden.

Feit dat tot nadenken aanspoort : de door de toekomstige moeder ingenomen alkohol gaat snel in het bloed van den foetus over en Nicloux heeft vastgesteld dat bedoeld bloed merkelijk hetzelfde alkoholgehalte heeft als het bloed der moeder. Daarenboven, zelfs wanneer hij in kleine hoeveelheden door eene voedster ingenomen wordt, onder den vorm van bier, bijvoorbeeld, dringt de alkohol in de melk, in eene voor het kind gevaarlijke dosis.

Ten slotte hebben de proefnemingen van Nicloux, Kostich en Bertholet aangetoond dat sommige klieren bij

nité élective pour l'alcool et en conservent une teneur beaucoup plus élevée que d'autres organes. Il en est ainsi de l'ovaire et du testicule; on a pu y déceler de l'alcool d'une manière incontestable et constater qu'il y détermine de graves altérations des cellules germinales, appelées « Blastotoxie ».

Et il importe de souligner la conclusion à tirer de cette dernière constatation : l'ingestion d'alcool est néfaste au point de vue de la procréation; c'est ce qui explique la fréquence des tares physiques et mentales observées habituellement dans la descendance des buveurs, et l'on peut comprendre ainsi la naissance d'un enfant débile ou anormal dans une famille saine, rançon douloureuse d'une ébriété occasionnelle.

Divers membres de la Commission ont insisté sur l'extrême nocivité des apéritifs vineux ou liquoreux dont la vogue ne cesse de s'accroître en Belgique comme en France d'ailleurs; il eût été, à leur avis, désirable de pouvoir en proscrire absolument la vente au détail, au même titre que celle des liqueurs; car leur consommation régulière, même si leur titrage en alcool est inférieur à celui des liqueurs, aboutit à créer une forme insidieuse d'alcoolisme, forme d'autant plus dangereuse que les habitués de l'apéritif quotidien ne s'enivrent pas et se figurent de bonne foi ne pas être exposés à l'intoxication.

Tout aussi nocive est la consommation fréquente des vins-liqueurs, surtout de ceux que, pour des préoccupations commerciales, on additionne d'alcool.

La Commission estimait, enfin, que devrait être soumise à un contrôle efficace la vente des vins et élixirs pharmaceutiques; trop souvent ils apportent aux malades, aux anémiés et aux affaiblis l'illusion du réconfort et d'une action curative, alors qu'ils ne leur donnent qu'une stimulation passagère et souvent dangereuse pour leur organisme débilisé.

Elle n'a pu que signaler l'intérêt social et médical de ces problèmes délicats et complexes dont des accords internationaux viennent encore limiter les possibilités de solution.

Il paraît superflu d'insister longuement sur les inconvénients et dangers de l'alcoolisme pour l'individu, pour la famille, pour la race et pour la société. Il est un facteur important des maladies, de la folie, de l'infériorité mentale et morale sous toutes les formes, ainsi que le prouvent clairement les statistiques des hôpitaux, des instituts d'anormaux et des asiles: on peut, sans exagération, conclure avec le Dr Lucien Jacquet, analysant, il y a quelques années, le rôle de l'alcoolisme dans l'étiologie des maladies soignées dans les hôpitaux parisiens, que « l'alcoolisme est le grand pourvoyeur de la souffrance et de la misère humaine ».

vooreur een affiniteit voor den alkohol bezitten en er een veel hoger gehalte van bijhouden dan andere organen. Dat is het geval voor de eierstokken en de teelballen; het is mogelijk geweest in bedoelde klieren op onweerlegbare wijze de aanwezigheid van alkohol vast te stellen en te constateeren dat hij daar ernstige stoornissen van de kiemcellen teweeg brengt, stoornissen die den naam van *blastotoxie* kregen.

En het is van belang de uit die laatste vaststelling af te leiden conclusie te onderstrepen : het opnemen van alkohol is noodlottig wat betreft de voortplanting van het geslacht. Dat legt uit waarom er gewoonlijk onder de nakomelingen van drinkers zooveel lichamelijk en geestelijk erfelijk-belasten voorkomen en zoo kan men begrijpen dat er in een gezond gezin een zwak of abnormaal kind geboren wordt : dat is de droevige prijs betaald voor een toevallige dronkenschap.

Verschillende leden van de Commissie hebben nadruk gelegd op de buitengewone schadelijkheid van de wijn- of likeurachtige, zoogezegd eetlustwekkende dranken, waarvan het succes in België evenals trouwens in Frankrijk immer toeneemt. Zij waren van meening dat het wenselijk ware den verkoop in het klein daarvan volstrekt te kunnen verbieden evenals dien van de likeuren. Immers het regelmatig verbruik daarvan, zelfs als hun alkohol gehalte beneden dat van de likeuren blijft, leidt tot het in het leven roepen van een verraderlijken vorm van alkoholisme, die des te gevaarlijker is daar de gewone verbruikers van het dagelijksch aperitief zich niet bedrinken en te goedertrouw meenen dat zij geen intoxicatie te vrezen hebben.

Evenzoo schadelijk is het veelvuldig verbruik van likeurwijnen, bijzonder van die, waaraan men om hem beter te verkoopen, alkohol toevoegt.

De Commissie was ten slotte van meening dat op den verkoop van pharmaceutische wijnen en elexirs een doelmatige controle zou moeten uitgeoefend worden; al te dikmatige verschaffen zij aan de zieken, de lijders aan bloedmoede en aan de lieden met verzwakte gezondheid de illusie een versterkend middel te zijn en een genezenden invloed uit te oefenen, terwijl zijn hun slechts een voorbijgaande en voor hunne verzwakt organisme gevaarlijke prikkeling geven.

Zij heeft enkel kunnen wijzen op het maatschappelijk en geneeskundig belang van die kiesche en ingewikkelde vraagstukken, waarvan de kansen om opgelost te worden onlangs door het afsluiten van internationale overeenkomsten, nog beperkter geworden zijn.

Het lijkt overbodig lang uit te weiden over de nadeelen en de gevaren van het alkoholisme voor het individu, voor het gezin, voor het ras en voor de maatschappij. Het is een belangrijke factor in het ontstaan van de ziekten, de krankzinnigheid, de geestelijke en morele minderwaardigheid onder alle vormen, zooals dat klaar bewezen wordt door de statistieken van de gasthuizen, de gestichten voor abnormalen en de krankzinnigengestichten.

Met Dokter Lucien Jacques die, voor enkele jaren, de rol door het alkoholisme gespeeld in de aetiologie van de in de Parijsche gasthuizen verzorgde ziekten analyseerde, mag men, zonder overdrijving, besluiten dat « het alkoholisme

Les désastres que l'alcoolisme entraîne dans la vie familiale et professionnelle ne sont pas moins redoutables; au premier plan, il faut noter la désunion du foyer entraînée par les discussions et scènes de violence que provoquent fatalement les dépenses au cabaret et l'excitation du buveur; son caractère, son affectivité et sa moralité s'altèrent gravement; il se désintéresse de l'éducation et de la santé de ses enfants, de l'hygiène, du confort et de l'embellissement de son foyer familial; il n'a plus le souci de l'épargne. D'autre part, en dehors du budget même de son intempérance, il faut tenir compte des pertes fréquentes de salaires qu'il subit du fait de chômages, d'indispositions, maladies et accidents auxquels l'ouvrier s'expose en buvant et des amendes qui lui sont infligées pour retards et négligences dans son travail; enfin, la valeur sociale et professionnelle de l'alcoolique diminue dans une notable proportion.

Le budget économique de l'alcoolisme dans la vie sociale n'est pas moins important; aussi ne peut-il être indifférent, à l'époque de restriction que nous subissons encore, de réduire le coût énorme de l'entretien des buveurs dans nos hôpitaux, asiles, prisons et dépôts de mendicité, des soins à donner à leur enfants anormaux et débiles dans les instituts qui leur sont réservés, des secours à distribuer par les bureaux de bienfaisance à leurs familles réduites à la misère. Par ailleurs, l'alcoolisme est un facteur d'appauvrissement et de dénatalité en même temps qu'il abaisse le niveau moral et intellectuel de la société (1).

Que dire, enfin, du danger social que représentent les

(1) Un recul important de l'alcoolisme permettrait de fermer à bref délai un bon nombre d'asiles, d'hospices, d'instituts d'anormaux et de prisons, la vie sociale en subirait une heureuse transformation. C'est ce que développait en termes éloquentes le Procureur Général Willemaers, dans sa mercuriale de 1902: « S'il nous était donné, disait-il, d'assister un jour, comme dans une sorte de vision miraculeuse, à la disparition complète de l'alcoolisme, comme l'horizon serait rasséréné et quel admirable spectacle se présenterait soudain à nos yeux! Un adoucissement sensible dans les mœurs; pour la nation un plus grand bien-être matériel et moral, le capital mieux rémunéré, le salaire plus productif; pour la famille et l'individu, plus de quiétude; pour la justice, un immense soulagement, le terrain considérablement déblayé pour la question du paupérisme. Résoudre la question de l'alcool, c'est faciliter et hâter la solution de la question sociale toute entière. »

de groote leverancier is van het lijden en de ellende van het mensdom ».

De rampen door het alkoholisme teweeggebracht in het gezin en het beroepsleven zijn niet minder te duchten. In de eerste plaats dient aangeteekend de tweedracht in het huishouden veroorzaakt door de twisten en de gewelddaden, die fataal moeten uitgelokt worden door het verteer in de herbergen en de opwindende van den drinker. Zijn karakter, zijn gevoeligheid en zijn moraliteit verzwakken op ernstige wijze. Hij wordt onverschillig voor de opvoeding en de gezondheid zijner kinderen, voor de hygiëne, het comfort en de verfraaiing van zijn huiselijken haard.

Aan sparen denkt hij niet meer. Van den anderen kant, buiten de voor zijn onmatigheid vereischte bedragen, moet er rekening gehouden worden met het veelvuldig verlies van loon, dat hij ondergaat wegens werkeloosheid, ongesteldheid, ziekten en ongevallen, waaraan de werkmans die drinkt blootgesteld is en met de hem opgelegde boeten wegens telaar komen en zorgeloosheid in zijn arbeid. Ten slotte vermindert de maatschappelijke waarde en de beroepswaarde van den drankzuchtige in aanzienlijke mate.

De economische begroting van het alkoholisme in het maatschappelijk leven is niet minder belangrijk; derhalve kan het ook niet zonder belang zijn in deze tijden van bezuiniging die wij nog doormaken, de ontzaglijke uitgaven te verminderen veroorzaakt door het onderhoud der drinkers in onze gasthuizen, krankzinnigengestichten, gevangenen en bedelaarsgestichten, door de zorgen die aan de abnormale en zwakke kinderen moeten gegeven worden in de hun voorbehouden gestichten, door de hulpelden die door de weldadigheidsbureelen moeten uitgereikt worden aan de in ellende vervallen gezinnen der drankzuchtigen.

Daarenboven is het alkoholisme een factor van verarming en van geboortevermindering, terwijl het tevens het moreele en verstandelijke peil van de maatschappij verlaagt (1).

Wat gezegd, ten slotte, van het gevaar dat de drankzuch-

(1) Een aanzienlijke achteruitgang van het alkoholisme zou toelaten binnen een korten tijd een groot aantal krankzinnigengestichten, godshuizen, gestichten voor abnormalen en gevangenen te sluiten; het maatschappelijk leven zou daardoor een verandering ten goede ondergaan. Dat werd in wel sprekende bewoordingen uiteengezet door Procureur-Generaal Willemaers in zijn openingsrede in 1902: « Indien het ons gegeven was, zoo zei hij, als in een soort wonderbaar visioen, de volledige verdwijning van het alkoholisme waar te nemen, hoeveel lichter zou de horizon zijn, en welk bewonderenswaardig schouwspel zou zich plots voor onze oogen voordoen! Een merklijke verzachting in de zeden; voor de natie een grooter stoffelijk en zedelijk welzijn, een betere vergelding voor het kapitaal, een grootere rendement van het werkloos; voor het gezin en het individu meer rust; voor de rechtbanken een ontzaglijke verlichting; het terrein op aanzienlijke wijze ontruimd voor de kwestie van het paupérisme. Het alkoholvraagstuk oplossen, is de oplossing van de geheele maatschappelijke kwestie vergemakkelijken en bespoedigen.

alcooliques dont les tendances criminelles, violentes ou sexuelles, sont d'autant plus redoutables qu'elles échappent presque totalement aux influences répressives et éducatives et que leur reclassement dans la société dépend essentiellement de leur retour à la sobriété.

*
**

Ici se pose naturellement une question évoquée plus d'une fois au cours des discussions de la Commission. Peut-on espérer qu'un effort éducatif méthodiquement organisé, que le développement des sports et de l'hygiène, que l'amélioration des conditions matérielles de l'existence des travailleurs, le relèvement de leurs salaires joints à une utilisation judicieuse de leurs loisirs, qu'une meilleure formation morale et sociale de tous les citoyens puissent constituer une digue suffisante pour enrayer les dangers si inquiétants de l'alcoolisme, et ce au point de revenir en Belgique à la liberté commerciale complète de la vente de l'alcool, étant entendu que la répression des excès de boissons et des délits qu'ils entraînent serait nécessairement plus énergique et plus sévère ?

A une forte majorité, la Commission s'est montrée sceptique à cet égard et dès lors hostile à une révision dans ce sens de la loi de 1919; elle était d'autant plus justifiée à prendre cette attitude que les exemples de pays voisins où un tel régime de liberté existe ne sont rien moins que probants; la consommation de l'alcool sous toutes ses formes tend à s'y accroître et à atteindre le niveau d'avant-guerre, ainsi que le déplorait encore récemment, pour la France, le Dr Marcel Labbé, professeur de clinique médicale à Paris (1).

(1) « Dans certaines classes sociales, dans le monde ouvrier, l'alcoolisme diminue, mais il augmente dans le monde des cultivateurs. Les jeunes générations boivent moins, ce qui est un espoir pour l'avenir, mais les femmes boivent plus qu'autrefois, ce qui est un danger pour la race. Les bouilleurs de cru se multiplient, les cabarets se construisent. Les maladies résultant de l'alcoolisme se montrent avec une fréquence croissante dans les hôpitaux et les asiles. En résumé, après une régression sérieuse durant la guerre, le mal tend à se développer de nouveau. Le mal est pressant, il faut le combattre. »

L'Hygiène mentale, Paris, juillet 1929.

Même opinion exprimée dans sa séance du 12 juillet 1929 par le Syndicat des Médecins de la Seine : « En recul pendant la guerre, la consommation de l'alcool ne cesse d'augmenter en France depuis 1919. »

Enfin, dans une communication à l'Académie de Médecine de France, à la séance du 30 avril 1929, le professeur Georges Guillaumin a insisté sur une forme nouvelle et particulièrement inquiétante de l'alcoolisme : l'alcoolisme mondain, par les cocktails dont l'usage se répand dans la classe riche, contami-

nant sur le plan social, le milieu de la jeunesse, et les tendances à l'alcoolisme, dont les tendances criminelles, violentes ou sexuelles, sont d'autant plus redoutables qu'elles échappent presque totalement aux influences répressives et éducatives et que leur reclassement dans la société dépend essentiellement de leur retour à la sobriété.

*
**

Hier rijst natuurlijkerwijze een vraag, die meer dan eens in den loop der besprekingen in de commissie aangekaart werd.

Mag men hopen dat een methodisch ingerichte opvoedende werking, dat de uitbreiding van sport en de hygiène, dat de verbetering der stoffelijke bestaansvoorwaarden van de arbeiders, de verhooging van de loonen samengaande met een oordeelkundige aanwending van hun vrijen tijd, dat een betere zedelijke en maatschappelijke vorming van alle burgers een voldoende dam zouden kunnen vormen om de zoo onrustwekkende gevaren van het alcoholisme tegen te houden, en dit in zulke mate dat men in België zou kunnen terugkeeren tot de volledige handelsvrijheid van den verkoop van alcohol, met dien verstaande dat de bestraffing van het drankmisbruik en van de daaruit ontstane wanbedrijven noodzakelijkerwijze krachtadiger en strenger zou zijn ?

Met een sterke meerderheid toonde de Commissie zich sceptisch onder dat opzicht en derhalve gekant tegen een herziening in dien zin van de wet van 1919; zij was des te meer gerechtigd die houding aan te nemen daar de voorbeelden van de naburige landen, waar zulkdanig stelsel van vrijheid van kracht is, in het geheel niet afdoende zijn; het verbruik van alcohol onder alle vormen vertoont er een neiging tot toeneming en tot het bereiken van het vooroorlogse peil, zooals Dokter Marcel Labbé, professor aan een geneeskundige kliniek te Parijs, dat onlangs nog voor Frankrijk betreurde (1).

(1) « In sommige maatschappelijke standen, in de arbeiderswereld, vermindert het alcoholisme, maar het neemt toe in den landbouwersstand. De jonge geslachten drinken minder, wat hoop in de toekomst geeft, maar de vrouwen drinken meer dan vroeger, wat een gevaar is voor het ras. De brandewijnstokers voor eigen gebruik worden talrijker, herbergen rijzen uit den grond op. De door het alcoholisme veroorzaakte ziekten worden gedurig talrijker in de gasthuizen en de krankzinnigengestichten. Kortom, na een ernstigen achteruitgang tijdens den oorlog, vertoont het kwaad opnieuw neiging om uitbreiding te nemen. Het kwaad dringt vooruit, het moet bestreden worden. » *L'Hygiène mentale*. Parijs, Juli 1929. Dezelfde meening werd uitgedrukt in de vergadering van 13 Juli 1929 van het « Syndicat des médecins de la Seine ». « Afnemende gedurende den oorlog, zoo neemt het alcoholverbruik sedert 1919 in Frankrijk weer voortdurend toe. »

Ten slotte, heeft Professor Georges Guillaumin, in een mededeeling aan de « Académie de Médecine de France » op de vergadering van 30 April 1929 gewezen op een nieuwen en hoogst onrustbarenden vorm van alcoholisme : « het alcoholisme in de hooge wereld om reden van het verbruiken van cocktails »

On peut considérer comme définitivement tranchée la question de la supériorité, dans la lutte contre l'alcoolisme, d'une législation de restriction modérée sur un régime de liberté de la vente et du débit de l'alcool; elle est résolue dans ce sens par les autorités scientifiques des pays mêmes où existe l'entière liberté du commerce.

Peut-être eût-il pu suffire, pour le démontrer, d'opposer aux statistiques étrangères, relatives à la consommation de l'alcool, les chiffres officiels établissant qu'en Belgique — et ce malgré un certain relèvement en ces dernières années, explicable par une application moins sévère de la loi de 1919 — la consommation de l'alcool distillé, le seul envisagé ici — et en tenant compte des chiffres officiellement déclarés par les bouilleurs de vin, — représente en France plus du double de celle enregistrée en notre pays depuis la mise en vigueur de la loi de 1919.

L'expérience le prouve d'ailleurs : l'éducation, la propagande n'atteignent et ne convainquent qu'une minorité, tout au moins si cette conviction doit se traduire par des actes. Et que dire des anormaux et débiles, d'instinct réfractaires à cette éducation ou incapables de la comprendre, tous sujets hypersensibles à l'alcool, et éminemment dangereux pour la sécurité sociale ? Ce serait donc une illusion de croire que la persuasion et l'éducation puissent suffire à empêcher l'extension de l'alcoolisme, ce qui ne veut nullement dire que leur rôle soit négligeable, mais il ne peut être qu'un précieux adjuvant d'une législation ferme, sans être tracassière.

..

La Commission s'est préoccupée à plusieurs reprises des questions que soulève la propagande alcoolique; à juste titre, — et cette thèse a été soutenue avec insistance par ceux de ses membres qui ont revendiqué l'entière liberté du commerce de l'alcool, — on a proposé d'intensifier l'action éducative; vulgarisant dans les masses la saine compréhension des dangers de l'alcoolisme et la réfutation des préjugés qui, trop souvent, servent d'excuse à l'intempérance, l'éducation et la persuasion ont chance de réduire la consommation de l'alcool et, peut-être aussi, de faire adopter pour l'usage habituel les bières ou vins à teneur éthylique peu élevée, voire les boissons dites hygiéniques dont il est possible, à l'aide de jus de fruits non

nant dit-il « en dehors des viveurs qui fréquentent les grands bars, les hommes et les femmes en apparence les plus pondérés dans leurs goûts et leur genre de vie ».

Et il est à remarquer que le professeur Guillaïn n'est pas un adepte de l'abstinence; il estime que le vin et la bière à doses modérées n'ont pas d'effets nuisibles, mais il croit à « la nocivité de l'alcool pur, du gin, du whisky, des essences ».

Men mag als definitief opgelost aanzien de vraag van de superioriteit, in den strijd tegen het alcoholisme, van een wetgeving met gematigde beperking, op een regiem van vrijheid van den verkoop en van den verkoop in het klein van den alkohol; zij werd in dien zin opgelost door de wetenschappelijke autoriteiten van die landen zelf, waar de volle handelsvrijheid bestaat.

Wellicht had het kunnen volstaan om het te bewijzen, tegenover de buitenlandsche statistieken betreffende het alkoholverbruik, de officieele cijfers te stellen waaruit blijkt dat in België — en dit niettegenstaande een zekere stijging tijdens deze laatste jaren, die uit te leggen is door een minder strenge toepassing van de wet van 1919 — dat in België dus, het verbruik van den gedistilleerden alkohol, die hier alleen in aanmerking komt — en daarbij rekening houdende met de officieele cijfers, door de wijnstokers opgegeven — in Frankrijk meer dan het dubbel bedraagt van datgene dat in ons land geboekt werd sedert het in werking treden van de wet van 1919.

De ondervinding bewijst het trouwens : de opvoeding, de propaganda, bereiken en overtuigen slechts een minderheid, althans wanneer die overtuiging tot daden moet omgezet worden. En wat te zeggen van de abnormalen en achterlijken, dien instinctief weerbarstig zijn voor die opvoeding of onbekwaam om haar te begrijpen, en allen voor den alkohol overgevoelige subjecten zijn, en uiterts gevaarlijk voor de maatschappelijke veiligheid ? Het zou dus een zelfbegoocheling zijn te gelooven dat de overreding en de opvoeding zouden kunnen volstaan om de uitbreiding van het alcoholisme tegen te gaan, wat in het geheel niet wil zeggen dat hun rol te versmaden is; maar zij kunnen slechts een kostbare hulp zijn voor een krachtdadige wetgeving die daarom nog niet een plagerij hoeft te worden.

..

De Commissie heeft zich bij herhaling beziggehouden met de vraagstukken die door de alkoholische propaganda gesteld worden; te recht — en die thesis werd met nadruk vooruitgezet door diegenen onder hare leden die de volle vrijheid van den alkoholhandel opgeëischt hebben — heeft men voorgesteld de opvoedende werking intenser te maken; door onder de massa het gezond begrip van de gevaren van het alcoholisme te verspreiden, en de weerlegging van de vooroordeelen die, al te dikwijls, dienen om de onmatigheid te verschoonen; bestaat er voor de opvoeding en de overreding kans om het alkoholverbruik te verminderen, en misschien ook om voor het gewoon verbruik bieren of wijnen te doen aannemen met kleine

dat in den gegoeden stand al meer en meer uitbreiding neemt, en dat, zegt hij, buiten de fuivers, die de groote bars afloopen, ook de oogenschijnlijk in hun smaak en levenswandel meest bezadigde mannen en vrouwen besmet ».

En er dient opgemerkt dat professor Guillaïn geen aanhanger van de geheelonthouding is: hij is van meening dat wijn en bier, in matige dosis verbruikt, geen schadelijke gevolgen hebben, maar hij gelooft aan : « de schadelijkheid van zuiveren alkohol, van gin, van whisky, van essences ».

fermentés, de créer un certain nombre de préparations agréables et inoffensives.

Dans cet ordre d'idées, la Commission a insisté sur les inconvénients résultant du manque d'eau potable dont souffrent encore trop de communes, ce qui oblige leurs habitants à recourir à des boissons alcoolisées et, ce qui est plus grave, à en donner aux enfants dès leur jeune âge. La Commission estimait, d'autre part, nécessaire une sévère application des lois et règlements qui régissent le commerce du lait.

Elle préconise, d'autre part, le dégrèvement dans une importante proportion des taxes d'ouverture et de débit en faveur des établissements de consommation s'engageant à ne vendre que des boissons hygiéniques ou des bières à teneur alcoolique ne dépassant pas 3 degrés. Cette mesure avait déjà été proposée par M. le Procureur Général Willemaers, dans son discours de rentrée de 1902.

L'enseignement antialcoolique, pour reprendre une appellation généralement adoptée, devrait, estime la Commission, être organisé sur des bases sérieuses dans les écoles primaires et moyennes; il serait utile que les élèves recueillent ces leçons dans un cahier spécial et désirable que les concours de la fin d'année scolaire comportent une question relative à cet enseignement. L'instituteur, suivant le règlement des écoles primaires du 20 août 1922, doit, d'ailleurs, « s'attacher particulièrement à faire acquérir à ses élèves des habitudes de tempérance » et, partant, leur en donner l'exemple.

A l'école moyenne, les cours d'histoire et de science offriront maintes occasions de parler d'une manière intéressante et convaincante de l'antialcoolisme.

Enfin, à la base de cet enseignement, il est logique d'organiser à l'école normale une série de cours donnés par des personnalités scientifiques ou sociales, de manière à assurer une bonne formation antialcoolique des futurs instituteurs. Des conférences du même genre pourraient être organisées dans les universités et écoles spéciales d'enseignement supérieur.

..

La propagande antialcoolique soulève naturellement la question du rétablissement des subsides accordés jadis aux ligues et groupements de tempérance et d'abstinence qui, depuis des années, se dévouent à cette cause avec un désintéressement que l'on ne saurait assez souligner. On doit également admirer sans réserve la puissance persuasive et éducative de ligues qui arrivent à grouper des centaines d'écouliers adoptant librement la discipline de l'abstinence.

Divers membres avaient proposé d'affecter une partie des taxes et droits grevant le commerce de l'alcool à subsidier les œuvres antialcooliques et, d'accord avec ceux qui voient dans un relèvement de ces impositions un moyen efficace

aethylgehalte, ja zelfs de zoogenaamde hygiënische dranken, waaruit met behulp van niet gegist vruchtensap een zeker aantal aangename en onschadelijke preparaten kunnen bereid worden.

In die orde van gedachten werd door de Commissie aangedronken op de bezwaren die voortspruiten uit het gebrek aan drinkwater waaraan nag te veel gemeenten lijden en waardoor de bewoners verplicht worden hun toevlucht te nemen tot alcoholhoudende dranken en, wat erger is, er aan de kinderen te geven van hun jongsten leeftijd af. De Commissie achtte het, van den anderen kant, noodig dat de wetten en reglementen die den melkhandel regelen, streng toegepast worden.

Zij prijst van den anderen kant aan in ruime mate de openings- en verkooptaxe te verminderen ten behoeve van de verbruiksinrichtingen die de verbintenis zouden aangaan slechts hygiënische dranken of bieren met niet meer dan 3 graden alcoholgehalte te verkopen.

Die maatregel was reeds door Procureur-Generaal Willemaers in zijn openingsrede in 1902 voorgesteld geworden.

Het antialkoholisch onderwijs — om een algemeen aangenomen benaming over te nemen — zou, meent de Commissie in de lagere en middelbare scholen op ernstige grondslagen moeten ingericht worden. Het ware goed dat de leerlingen die lessen in een bijzonder schrijfboek opnamen en wenschelijk dat de prijskampen op het einde van het jaar een vraag zouden bevatten met betrekking op dat onderwijs. De onderwijzer, moet trouwens, volgens het reglement voor de lagere scholen van 20 Augustus 1922 : « zich in het bijzonder er op toeleggen de leerlingen gewoon te maken matig te zijn » en hun bijgevolg het voorbeeld geven.

In de middelbare school, zullen de lessen in de geschiedenis en de wetenschap talrijke gelegenheden bieden om op belangwekkende en overtuigende wijze over het antialkoholisme te handelen.

Ten slotte is het logisch, aan de basis van dat onderwijs, in de normaalschool een reeks lessen in te richten, te geven door wetenschappelijke of sociale personaliteiten om op die wijze aan de toekomstige onderwijzers een goede antialkoholische vorming te bezorgen.

Voordrachten van denzelfden aard zouden kunnen ingericht worden in de universiteiten en bijzondere scholen voor hooger onderwijs.

..

De antialkoholische propaganda moet natuurlijk de vraag oprijzen van de wederinvoering van de toelagen die eertijds toegekend werden aan de matigheids- en onthoudersbonden en groepeerings, die zich sedert jaren met een niet genoeg te prijzen belangloosheid aan die zaak wijden. Ook dient zonder voorbehoud de overredende en opvoedende kracht bewonderd van bonden die er toe komen honderden scholieren te groepeeren die vrijelijk de onthoudingstucht aannemen.

Verschillende leden hadden voorgesteld een gedeelte der taxen en rechten die den alcoholhandel bezwaren, aan te wenden om de antialkoholische werken te subsidieeren, en in overeenstemming met hen, die in een verhooging

d'endiguer l'extension de l'alcoolisme, ils avaient suggéré d'attribuer exclusivement le montant de ce relèvement à la propagande ainsi qu'à l'organisation d'instituts de traitement et de rééducation pour les buveurs.

Pour diverses raisons, la proposition ne put être acceptée sous cette forme, mais la Commission s'est montrée presque unanime à exprimer le vœu que des subsides, proportionnés à l'importance de leur mission sociale et à l'intensité de leur propagande, soient accordés sans délai aux ligues antialcooliques. A une forte majorité elle a aussi adopté un vœu préconisant un relèvement modéré et le rajustement des droits imposés à l'industrie et au commerce des boissons alcooliques.

**

La Commission a estimé qu'il était nécessaire et urgent d'organiser sur des bases scientifiques et efficaces le traitement des alcooliques. Elle a exprimé l'espoir qu'à bref délai une solution intervienne à cet égard.

DEUXIEME PARTIE.

Exposé général et justificatif du système de l'avant-projet.

La Chambre des Représentants avait été saisie d'une proposition de loi tendant à abroger le régime de l'alcool tel qu'il fut établi par la loi du 29 août 1919. La section centrale rejeta cette proposition à l'unanimité. Ce n'est pas qu'elle fût d'avis, que la législation en vigueur fût parfaite. Dans un rapport fait au nom de la section centrale, M. Rubbens reconnaît que « le régime actuel prête le flanc à certaines critiques ». D'une part, la loi en vigueur présente certains aspects tracassiers dont les effets sont parfois contraires au but poursuivi; d'autre part, les partisans de la loi se plaignent, avec raison, qu'il y a une détente dans son application et qu'en outre, elle est contournée ouvertement, notamment par la multiplication de cercles soi-disant « privés ».

M. Rubbens ajoutait : « Les profonds changements apportés par la guerre à notre vie sociale et économique; ensemble avec la législation antialcoolique promulguée depuis 1914, ont provoqué une évolution totale dans tout ce qui touche aux boissons alcooliques ou alcoolisées dans notre pays. Cette évolution doit être surveillée de très près, afin d'empêcher le retour, sous quelque forme nouvelle que ce soit, du fléau de l'alcoolisme qui ravageait notre pays avant la guerre.

» L'alcoolisme, faut-il le répéter, ne consiste pas uniquement dans l'abus fait par quelques-uns : il consiste davantage dans l'abondance et la fréquence de la consommation générale. Quant à cette consommation, il ne

van die belastingen een doeltreffend middel zien om de uitbreiding van het alcoholisme tegen te houden, was door hen gesuggereerd geworden, het bedrag van die verhooging uitsluitend te besteden aan de propaganda, alsmede aan de inrichting van gestichten tot behandeling en wederopleiding van dronkzuchtigen. Om verschillende redenen, kon dat voorstel onder dien vorm niet aangenomen worden, maar de Commissie heeft bijna eenparig den wensch uitgedrukt, dat toelagen, in verhouding tot de belangrijkheid van hun maatschappelijke zending en tot de intensiteit van hun propaganda, zonder verwijl toegekend worden aan de antialkoholische bonden. Met een groote meerderheid heeft zij eveneens een wensch aangenomen waarbij een gematigde verhooging en de wederaanpassing van aan de nijverheid en den handel in alcoholische dranken opgelegde rechten aangeprezen worden.

**

De Commissie was van meening dat het noodig en dringend was op wetenschappelijke en doelmatige gronden de behandeling van de dronkzuchtigen in te richten.

Zij drukte de hoop uit dat binnen korten tijd in dezen een goede oplossing gevonden zou worden.

TWEDE DEEL.

Algemeene uiteenzetting tot staving van het stelsel van het ontwerp.

Bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers was een wetsvoorstel ingediend tot afschaffing van het regiem van den alcohol, zooals dit werd ingevoerd bij de wet van 29 Augustus 1919. De hoofdafdeeling heeft dit voorstel eenparig verworpen. Zij meende daarom niet dat de bestaande wetgeving volmaakt is. In een verslag, opgemaakt namens de hoofdafdeeling, erkende de heer Rubbens dat « de bestaande regeling aanleiding geeft tot veel kritiek ». Eenerzijds geven sommige schikkingen van de wet aanleiding tot onaangename toestanden, waarvan de gevolgen soms strijdig zijn met het nagestreefde doel; anderzijds, klagen er de voorstanders van de wet terecht over dat de toepassing minder streng wordt en dat men de wet bovendien openlijk ontduikt, namelijk door de toeneming van het aantal zoogenaande « private kringen ».

De heer Rubbens voegde er bij :

« De diepe wijzigingen, door den oorlog in ons maatschappelijk en economisch leven teweeggebracht en » tevens de antialkoholische wetgeving, sedert 1914 ingevoerd, hebben een grondige evolutie teweeggebracht in » al wat de alcoholische en de met alcohol vervaardigde » dranken betreft. Deze ontwikkeling moet van nabij be- » waakt worden, opdat men den terugkeer verhindere, onder welken vorm het ook zij, van de alcoholplaa die » vóór den oorlog ons land teisterde. »

» Het alcoholisme (het hoeft niet te worden herhaald) » bestaat niet uitsluitend in het misbruik van enkele ver- » bruikers; het bestaat veeleer in het overvloedig en ber- » haaldelijk algemeen verbruik. Dit verbruik betreft niet

s'agit pas uniquement des boissons fortes, mais tout autant des bières et des vins, dont la forte teneur en alcool, la mauvaise qualité ou l'usage trop abondant sont aussi nuisibles que les genièvres ou liqueurs. L'idéal à atteindre n'est pas la réduction de la consommation d'une de ces boissons, qui aurait comme contre-partie l'augmentation de la consommation d'une autre, mais la réduction de toutes; il n'est pas — on l'a répété à satiété — la diminution du nombre des ivrognes, mais la généralisation de la sobriété parmi la population toute entière.»

**

Tel est l'esprit dans lequel la Commission travaille.

Ni parmi ses membres, quelque adversaires radicaux de la législation actuelle que se soient montrés certains d'entre eux, ni même parmi les représentants de divers groupes sociaux ou d'importantes corporations appelés à témoigner devant elle, il ne s'est trouvé personne qui ne se soit déclaré désireux de coopérer, autant que n'importe qui, à l'action contre l'alcoolisme. Du côté des médecins et des hygiénistes, qui furent les porte-paroles du mouvement anti-alcoolique, les dispositions furent très conciliantes.

Il en est qui, dans leur for intérieur, eussent désiré se rapprocher d'un idéal voisin de la prohibition totale de toutes les liqueurs fortes, en s'appuyant sur les attestations d'autorités scientifiques telles que celles de l'Académie de médecine. En dépit de leur préférence pour un renforcement de la législation anti-alcoolique, ils ont coopéré aux travaux de la Commission en cherchant avant tout à corriger dans la législation actuelle les défauts qui avaient suscité le plus de critiques des intéressés à la vente des boissons alcooliques et le plus d'hostilité d'une partie de l'opinion publique.

Les motifs de ces critiques et de cette hostilité sont de divers ordres. Les débitants de boissons n'ont cessé de protester très vivement depuis la mise en vigueur de la loi de 1919, contre l'iniquité consistant, à leurs yeux, dans l'interdiction de la vente de boissons alcooliques à consommer sur place dans les débits de boissons, tandis que la vente des mêmes boissons par quantité minima de deux litres était autorisée au profit de tout marchand ou boutiquier quelconque désireux de tirer profit de ce commerce. La conséquence de cette disposition de la loi de 1919 fut que cette vente prit une énorme extension par le fait des très nombreux magasins de détail de toute espèce qui s'adjoignirent le commerce des liqueurs. En 1921, le nombre des débitants de spiritueux vendant par quantités de deux à six litres était de 14,093. Il atteignit 24,129 en 1924 et il était encore de 19,629 en 1928. Cette augmentation considérable a retenu l'attention de la commission à divers points de vue.

» uitsluitend sterke dranken, doch evenzeer bier- en wijn-
» soorten waarvan het hoge alkoholhalte, de slechte hoe-
» danigheid of het al te overvloedig verbruik, zoo schadelijk
» zijn als genever en likeuren. Het ideaal dat men moet
» bereiken is niet de vermindering van het verbruik van
» een dezer dranksoorten, waarvan de tegenpartij zou
» zijn de vermeerdering van het verbruik eener andere
» soort, doch de vermindering van het verbruik van alle
» soorten; men heeft het immers genoeg herhaald: het
» ideaal is niet de vermindering van het aantal dronkaards,
» doch de veralgemeening van de matigheid onder de ge-
» heele bevolking. »

**

In dien geest heeft die Commissie gearbeid. Doch onder hare leden, welke radikale tegenstanders van de huidige wetgeving sommigen onder hen zich ook hadden getoond, noch zelfs onder de vertegenwoordigers van de sociale groepeerings of belangrijke vereenigingen wier oordeel door de Commissie werd gevraagd, werd niemand aangetroffen die niet verklaard heeft gaarne mede te werken, evengood als wie ook, aan de actie tegen het alcoholisme. De geneesheeren en hygiënisten, die de woordvoerders waren van de anti-alcoholische beweging, zijn zeer verzoenend opgetreden.

Er zijn er die, in hun binnenste, hadden verlangd dat een ideaal werd benaderd hetwelk niet ver af is van de volledige afschaffing van alle sterke dranken, wijl zij zich hierbij steunden op het getuigenis van wetenschappelijke autoriteiten zooals dit van de Akademie van geneeskunde. Spijts hun voorkeur voor een verscherping van de anti-alcoholische wetgeving, hebben zij met de Commissie medegewerkt, waar zij vooral trachtten die gebreken van de huidige wetgeving te verbeteren, welke het meest aanleiding hebben gegeven tot kritiek van wege degenen die bij den verkoop van alcoholische dranken betrokken zijn en waartegenover een gedeelte van de openbare meening zich het meest vijandig heeft betoond.

De redenen van die kritiek en dien tegenstand zijn velerlei. De drankslijters hebben, sedert het in werking treden van de wet van 1919, niet opgehouden krachtig protest aan te teekenen tegen de onrechtvaardigheid die, in hun oogen, bestond in het verkoopverbod van in de drankgelegenheden ter plaatse te verbruiken sterke dranken, terwijl de verkoop van diezelfde dranken, bij een minimum-hoeveelheid van twee lieter, toegelaten was aan iederen handelaar of winkelier die uit dien handel voordeel wilde halen. Die bepaling der wet van 1919 had voor gevolg dat die verkoop een aanzienlijke uitbreiding nam, doordien men in zeer talrijke winkels van allen aard nu ook likeuren ging verkopen. In 1921, bedroeg het aantal handelaars die sterke dranken bij hoeveelheden van twee tot zes liter verkochten, 14,093. Dit getal steeg tot 24,129 in 1924 en bedroeg nog 19,629 in 1928. Die aanzienlijke verhooging heeft de aandacht van de Commissie in verschillende opzichten gaande gemaakt. In de oogen van de drankslijters, aan wie de verkoop van sterke drank per glas werd verboden, is zij zeker een onregelmatigheid die hun klachten heeft gewetigd. Dat verklaart het geweld waarmede zij, te recht of ten onrechte, hebben aangeklaagd dat de cooperatieven een

Aux yeux des débitants de boissons, auxquels la vente des liqueurs au verre est interdite, elle constitue certainement une anomalie qui a justifié leurs récriminations. Elle explique la véhémence avec laquelle ils ont dénoncé, à tort ou à raison, le profit considérable retiré de la vente de l'alcool par les coopératives, depuis que le débit à la consommation est interdit. Au point de vue de la sauvegarde du pays contre une aggravation de l'alcoolisme, la même augmentation de ce nombre de magasins vendant des liqueurs à tout venant constitue un danger qui a retenu l'attention d'un grand nombre de membres de la commission. Ils eussent voulu écarter un système commercial dans lequel l'achat de marchandises quelconques dans un magasin de détail était chaque fois l'occasion d'ajouter aux emplettes l'achat de deux litres de liqueurs. Ils considéraient que la multiplication du nombre de magasins offrant cette occasion constituait presque une provocation, sinon à l'alcoolisme, du moins au développement démesuré de la consommation de l'alcool dans les familles. Leur opinion à cet égard a été renforcée par la constatation d'une pratique très générale de la vente par moins de deux litres en dépit de la disposition de l'article premier, paragraphe 2, de la loi du 29 août 1919. Cette pratique a bénéficié, en dépit de la vigilance des agents de l'administration chargés de veiller à l'observation de la loi, des difficultés de contrôle. La surveillance de la vente de l'alcool a été rendue, en effet, d'autant plus difficile que le nombre des magasins en question s'est accru davantage. Le nombre d'infractions constatées a été de 1,957 en 1922, 4,133 en 1924 et 3,258 en 1928.

L'hostilité des débitants de boissons à l'endroit de la loi de 1919 a aussi été particulièrement fondée en raison de la multiplication des cercles privés qui se sont créés par centaines sinon par milliers, dans tout le pays à seule fin de tourner la loi sur l'alcool en permettant la consommation de liqueurs sur place à leurs soi-disant affiliés. Les dispositions de la loi de 1919 se sont à cet égard révélées insuffisantes. Il en est incontestablement résulté pour les débitants de boissons une concurrence illégale contre laquelle ils sont fondés à s'élever. L'opinion publique aussi s'est émue de la multiplication des cercles privés qui sont devenus des tripots où sévit le vice.

Aux termes de l'article 2 de la loi de 1919, les débitants en détail de boissons à consommer sur place ne peuvent détenir de spiritueux en n'importe quelle quantité, non seulement dans les locaux où sont admis les consommateurs, mais aussi dans les autres parties de l'établissement et même jusque dans l'habitation privée y attenante.

Le présent projet maintient cette interdiction, ainsi qu'il sera dit dans la troisième partie de l'exposé des motifs. Les membres du Gouvernement entendent, toutefois, conserver leur pleine liberté personnelle sur la question de savoir s'il y a lieu ou non d'autoriser les débitants de boissons à détenir des boissons spiritueuses, pour leur usage personnel, dans les locaux où le public n'a pas

anzienlijk profijt hebben getrokken uit den verkoop van alcohol, sinds de verkoop voor onmiddellijke consumptie verboden is.

Ten opzichte van de bescherming van het land tegen een verergering van het alcoholisme, heeft die verhooging van het aantal handelaars die sterke dranken verkopen aan den gaanden man — hetgeen een gevaar is — de aandacht gaande gemaakt van een groot aantal leden der Commissie. Zij hadden een handelsstelsel willen afwijzen, waarbij de aankoop van welke koopwaar ook in een kleinhandel telkens de gelegenheid bood om, bij den aankoop, nog twee liter likeur te voegen. Zij waren van meening dat de aangroei van het aantal winkels waar die gelegenheid geboden wordt, bijna een uitdaging was zoo niet tot het alcoholisme, althans tot de bovenmatige uitbreiding van het verbruik van alcohol in de gezinnen. Hun meening te dien opzichte werd nog versterkt door de vaststelling van een zeer algemeen gebruik van het verkopen van hoeveelheden van minder dan twee liter, spijs de bepaling van artikel 1, paragraaf 2, der wet van 29 Augustus 1919.

In weerwil van de waakzaamheid der agenten van het bestuur die gelast zijn met het toezicht op de inachtneming der wet, werd bedoeld gebruik door de moeilijkheden van de controle begunstigd. Want het toezicht op den verkoop van alcohol was immers des te moeilijker naarmate het aantal dier winkels steeg. Het aantal vastgestelde overtredingen bedroeg 1,957 in 1922, 4,133 in 1924 en 3,258 in 1928.

De vijandigheid van de drankslijters tegenover de wet van 1919 werd ook bijzonder gewettigd door den aangroei van het aantal private kringen die, in gansch het land, bij honderden zooniet bij duizenden werden opgericht met het eenige doel de alcoholwet te ontduiken door aan hun zoogezegde aangeslotenen het verbruik ter plaatse toe te staan. De beschikkingen van de wet van 1919, zijn in dit opzicht ontoereikend gebleken. Hieruit is ontegensprekelijk voor de drankslijters een onwettelijke concurrentie ontstaan, waartegen zij gewettigd zijn zich te verzetten. Ook de openbare meening heeft zich bezorgd gemaakt over het groot getal der private kringen, waar ook de speelzucht heerscht.

Luidens artikel 2 der wet van 1919, mogen de slijters die drank in 't klein verkopen om ter plaatse te worden verbruikt, geen sterke drank in gelijk welke hoeveelheid voorhanden hebben, niet alleen in de lokalen waar de verbruikers toegelaten worden, maar ook in de overige gedeelten van de inrichting en zelfs in de belendende private woning. In het huidige ontwerp wordt dat verbod gehandhaafd, zooals in het derde deel van de memorie van toelichting gezegd wordt. De leden van de Regeering zijn er nochtans op gesteld om, ieder voor zich zelf, hun volle vrijheid te bewaren omtrent de kwestie te weten of er al dan niet termen zijn om aan de drankslijters toe te laten sterke dranken voor eigen gebruik in de lokalen die voor het publiek niet

accès. La Commission avait conclu à la suppression de cette disposition, en raison de ce qu'elle crée, pour les débitants de boissons, un régime d'exception de nature à entraîner dans l'application de la loi des perquisitions et des visites domiciliaires qui ont paru excessives. L'application stricte de la loi en a, selon l'avis de la commission, été rendue plus difficile.

L'exploitation de restaurants a nécessité certaines tolérances en ce qui concerne la détention de liqueurs indispensables dans la préparation de certains mets. Les tribunaux ont dû admettre des exceptions dans des cas d'ordonnances médicales. Il est facile de comprendre que, dans ces conditions, une part de plus en plus large a dû être faite à l'arbitraire. En même temps, l'application de la loi s'en est trouvée très sérieusement ébranlée.

Il est incontestable que ces diverses circonstances ont eu pour effet d'indisposer une notable partie de l'opinion publique à l'égard de la loi de 1919. La constatation des infractions a été rendue difficile. Tous les agents de l'autorité n'y ont pas apporté tout le zèle désirable. Les tribunaux se sont bornés à l'application stricte de la lettre de la loi.

Telle est la conséquence de toute législation que n'appuie pas suffisamment l'opinion publique, soit que celle-ci lui soit hostile, soit qu'elle lui manifeste simplement son scepticisme.

Dans le camp des antialcoolistes, les sentiments n'étaient guère plus favorables. L'application de la loi était critiquée pour son insuffisance et pour ses abus d'indulgence. Des mesures étaient réclamées qui pussent mettre plus sûrement le pays à l'abri des périls de l'alcool.

La diminution de la vente de l'alcool en Belgique, parallèlement à la hausse de son prix et plus particulièrement à l'augmentation des droits d'accise, a incliné des membres de la Commission à attribuer cette diminution à ces facteurs plutôt qu'à l'influence de la loi de 1919. Dans le même sens, il a paru à d'aucuns que les dispositions de cette loi deviendraient tout à fait superflues si le prix de l'alcool était encore augmenté. Leur conclusion fut en faveur d'un important relèvement des droits d'accise. Leur proposition n'a pu être retenue pour trois raisons : la première est qu'une telle augmentation des droits d'accise encouragerait la fraude et stimulerait l'exploitation des distilleries clandestines. La surveillance à laquelle doit se livrer le service des accises en serait rendue d'autant plus difficile, et les quantités d'alcool, et particulièrement d'alcool de mauvaise qualité, déversées dans le public, augmenteraient, sans doute, dans de grandes proportions. La deuxième raison pour laquelle la même proposition n'a pas semblé préparer une défense suffisante contre l'alcoolisme réside dans le fait de l'adaptation des consommateurs à la hausse des prix. A moins d'atteindre réellement des prix prohibitifs, ce qui n'était pas l'intention des auteurs de cette proposition, les prix

toegankelijk zijn, voorhanden te hebben. De Commissie had tot de afschaffing van die bepaling besloten omdat zij, voor de dranksluikers, een uitzonderingsstelsel invoert waardoor, bij de toepassing van de wet, aanleiding wordt gegeven tot opsporingen en huiszoekingen die buitensporig zijn gebleken. Naar het oordeel van de Commissie, werd de strikte toepassing der wet hierdoor bemoeilijkt. Ten opzichte van de houders van spijshuizen is een zekere toegevendheid moeten betoond worden wat het bezit van sterke dranken betreft die onontbeerlijk zijn bij het bereiden van sommige spijzen. De rechtbanken hebben uitzonderingen moeten aannemen in geval van geneeskundige recepten. Het is gemakkelijk te begrijpen dat, in die omstandigheden, meer en meer aan de willekeur is moeten toegegeven worden. De toepassing der wet werd er tevens zeer ernstig door ontzenuwd.

Het is onbetwistbaar dat door die verschillende omstandigheden, de wet van 1919 een aanzienlijk gedeelte van de openbare meening ontstemd heeft. De vaststelling van de overtredingen werd bemoeilijkt. Al de agenten van het gezag hebben hierbij niet al den gewenschten ijver aan den dag gelegd. De rechtbanken hebben zich beperkt bij de strikte toepassing van de letter der wet.

Dat is de uitslag van ieder wetgeving die niet voldoende door de openbare meening gesteund wordt, hetzij deze tegenover haar vijandig gezind is, of haar slechts met scepticisme bejegt.

Bij de anti-alkoholisten waren de gevoelens niet veel gunstiger.

De toepassing der wet werd er gecritiseerd om hare ontoereikendheid en om hare te groote inschikkelijkheid. Er werden maatregelen gevraagd om het land met meer zekerheid tegen het alcoholgevaar te vrijwaren.

De vermindering van den verkoop van alcohol in België samen met zijn prijsverhoging en meer in het bijzonder met het opvoeren van de accijsrechten, deed sommige leden der Commissie die vermindering toeschrijven aan die factoren veeleer dan aan den invloed der wet van 1919. Zelfs zijn sommigen van oordeel dat de beschikkingen dier wet volkomen overbodig zouden worden, indien de prijs van den alcohol nog verhoogd werd. Zij besloten tot een aanzienlijke verhoging der accijsrechten. Op hun voorstel werd niet ingegaan om drie redenen : vooreerst omdat een dergelijke verhoging der accijsrechten de smokkelarij zou begunstigen en tot de exploitatie van geheime stokerijen zou aansporen. Het toezicht van den accijsdienst zou nog moeilijker kunnen uitgeoefend worden en er zou ongetwijfeld nog veel meer alcohol en vooral alcohol van slechte hoedanigheid, onder het publiek gebracht worden. De tweede reden bleek voor te bereiden tegen het voldoende verdediging bleek voor te bereiden tegen het alcoholisme, ligt in het feit dat de verbruikers zich bij de prijsverhoging aanpassen. Indien geen echte verbodsprijzen worden gesteld — hetgeen het inzicht van de indianers van dit voorstel niet was — oefenen de verhoogste prijzen slechts bij het begin der verhoging invloed uit op het

majorés n'exercent de frein sur la consommation que dans les premiers temps de leur augmentation. A la longue, le public finit par se faire à l'augmentation des prix et la consommation tend à reprendre son ancien niveau. La troisième raison réside dans la corrélation qui existe entre les droits d'accise et les droits de douane. Si les droits d'accise étaient fortement relevés, les droits de douane devraient être haussés dans la même proportion sur les liqueurs étrangères importées; or, ce relèvement n'est pas compatible avec la politique douanière de la Belgique.

Dans l'ordre des moyens directs destinés à réduire la consommation de l'alcool, une proposition de rationnement par famille fut présentée. Du point de vue des partisans de mesures radicales contre la consommation de l'alcool, cette proposition devait paraître séduisante. Elle n'a pas été retenue cependant par la Commission. Elle entraînerait, si elle était consacrée, un ensemble de dispositions de contrôle dont le caractère vexatoire n'est pas douteux. Or, il s'agissait pour la Commission de corriger, au contraire, le régime actuel dans les vexations qui lui ont été reprochées. Elle eût donc été à l'encontre de l'un des objectifs principaux qu'elle s'est elle-même proposés à l'effet de ménager à une nouvelle législation les sympathies d'une plus grande partie de l'opinion publique.

Elle n'a pas retenu davantage la proposition tendant à accorder la liberté de la vente de l'alcool à consommer sur place dans les débits de boissons sous réserve de la limitation de leur nombre. Cette limitation n'aurait pu avoir d'efficacité au point de vue de la lutte contre l'alcoolisme qu'à la condition d'être très sévère. En conséquence, dans son principe, une limitation éventuelle de cette sorte serait traduite par l'octroi du privilège de la vente des boissons distillées au profit d'une petite minorité de débits, tandis que la très grande majorité en eût été exclue. Pour réaliser cette limitation, une formule nécessairement arbitraire aurait dû être élaborée. Aucune solution heureuse n'a été entrevue. Quelle qu'eût été d'ailleurs la formule adoptée, elle eût certainement soulevé la très vive opposition du monde des débiteurs de boissons. La Commission désirait, au contraire, en retenant certains de leurs griefs contre la législation actuelle, aboutir à des solutions qui témoignent à leur égard de son sincère désir de transaction.

C'est dans le même esprit qu'elle a envisagé la possibilité d'accorder la faculté de la vente de spiritueux dans les débits de boissons dans certaines limites d'heures de la journée ou de la soirée. Mais quand il s'est agi de préciser les conditions de cette autorisation et de s'assurer des possibilités du contrôle nécessaire pour qu'il n'y soit point dérogé, la Commission a estimé qu'il ne serait pas possible d'empêcher que les spiritueux soient vendus, en fait, pendant toute la journée.

On sait que l'extension de l'interdiction du débit de boissons distillées aux restaurants a été la cause de plaintes particulières. Elle empêche que les liqueurs soient servies à la fin d'un repas.

verbruik. Langzamerhand wordt het publiek aan de prijsverhooging gewoon en het verbruik herneemt zijn vorigen stand. De derde reden ligt in het verband, dat bestaat tusschen de accijnsrechten en de tolrechten. Moesten de accijnsrechten grootelijks verhoogd worden, dan zouden de tolrechten op de ingevoerde vreemde sterke dranken in dezelfde verhouding moeten opgevoerd worden; die verhoging is echter met de tolpolitiek van België niet overeen te brengen.

Als rechtstreeksche maatregel om het alcoholverbruik te verminderen, werd een voorstel van rantsoeneering per gezin ingediend. Van het standpunt uit der voorstanders van radikale maatregelen tegen het alcoholverbruik, moest dat voorstel aanlokkelijk voorkomen. Het werd nochtans door de Commissie niet bijgetreden. Moest het ingevoerd worden, dan zou het een stel controolschikkingen medebrengen waarvan het kwellend karakter niet twijfelachtig zou zijn. Welnu, voor de Commissie kwam het er integendeel op aan de huidige regeling te verbeteren wat de haar toegeschreven plagerijen betreft. Zij zou dus ingegaan zijn tegen een der hoofdoeleinden, welke zij zichzelf gesteld had, ten einde aan de nieuwe wetgeving de goedgunstigheid van een grooter gedeelte van de openbare meening te verzekeren.

Zij heeft ook het voorstel niet bijgetreden om een grooter vrijheid te verleen bij den verkoop van in slijterijen ter plaatse te verbruiken alcohol, mits beperking van het aantal dier drankgelegenheden. Die beperking zou, met het oog op den strijd tegen het alcoholisme, slechts doelmatig kunnen zijn, indien zij zeer streng was.

Dienvolgens, op grond van het beginsel zelf, zou een eventueele dergelijke beperking neerkomen op het verleen van het voorrecht van den verkoop van gegiste dranken aan een kleine minderheid slijterijen, terwijl het aan de zeer groote meerderheid zou onzegd worden. Om die beperking te verwezenlijken, zou een noodzakelijk willekeurige formule moeten gevonden worden. Geen enkele goede oplossing werd vooruitgesteld. Welke de aangenomen formule overigens ook geweest ware, zij zou zeker van wege de dranksljters een zeer hevig protest hebben uitgelokt. De Commissie wilde daarentegen, rekening houdende met sommige hunner grieven ten aanzien van de huidige wetgeving, een oplossing bereiken die, te hunnen opzichte, zou blijk geven van haar eerlijk verlangen naar een vergelijk.

In dien zelfden geest heeft zij ook de mogelijkheid onderzocht om toelating te verleen tot den verkoop van sterke dranken in de slijterijen tusschen zekere uren van den dag of van den avond. Maar wanneer het er op aankwam de voorwaarden van die toelating nader te bepalen en zich van de mogelijkheid van de noodige controle te vergewissen om alle afwijking te vermijden, heeft de Commissie geoordeeld dat het niet mogelijk zou zijn te verhinderen dat feitelijk gedurende den ganschen dag sterke dranken zouden verkocht worden.

Het is bekend hoe de uitbreiding van het verbod tot het verkoopen van gegiste dranken tot de spijshuizen aanleiding heeft gegeven tot bijzondere klachten. Die uitbreiding belet dat op het einde van een eetmaal likeuren opgediend worden.

De nombreux membres de la Commission ont eu le souci de donner une satisfaction sur ce point en autorisant, dans des conditions déterminées, le débit de liqueurs dans les restaurants. Ces conditions eussent été de deux sortes. Les unes auraient restreint à des heures déterminées l'application de cette exception. Les autres auraient imposé un certain minimum de dépense par repas, pour que la consommation de liqueurs fût autorisée. Cette double restriction était nécessaire parce que, en son absence, le repas le plus futile eût été le prétexte à la consommation de spiritueux. Au cours de la discussion dont ces conditions furent l'objet, les considérations émises de diverses parts ont suscité la crainte que la tolérance proposée ne prêtât, de façon générale, à des abus tels que la majorité de la Commission fut contrainte de renoncer à accorder cette satisfaction. Il fut notamment établi que l'exception sollicitée aurait rendu beaucoup plus difficile la surveillance de l'observation de la loi. Elle aurait eu aussi l'inconvénient de créer un privilège en faveur des exploitants de restaurants fréquentés par une clientèle dépensant assez largement. Des consommateurs disposant pour leurs repas de sommes plus modiques, n'eussent pas joui de la même possibilité de consommer des liqueurs après leur repas. Cette différence de régime, selon les catégories sociales des consommateurs, a répugné à la majorité des membres.

Depuis longtemps, les médecins et les hygiénistes ont dénoncé le danger de la généralisation de la consommation de certains vins additionnés d'alcool qui, consommés en lieu et place de spiritueux proprement dits et souvent en plus grande quantité, sont responsables de nombreux cas d'ivresse et produisent, lors même que leurs consommateurs habituels ne s'enivrent pas, des troubles physiologiques aussi graves. Cette circonstance aurait dû déterminer la Commission à en interdire en principe le débit pour la consommation sur place, au même titre que celui des liqueurs.

Dans le but, d'un côté, d'éviter des représailles douanières de la part de certains pays qui exportent à destination de la Belgique des vins à forte teneur alcoolique; dans le but, d'un autre côté, de mettre la législation sur la vente des boissons spiritueuses en corrélation avec la réglementation du commerce des vins, vins de dessert, vins de liqueur et vins mousseux, dont la vente est autorisée sous ces appellations, la Commission a dû tolérer, pour ces dernières boissons, un maximum de teneur alcoolique de 20 degrés.

Le danger de la consommation en grandes quantités de bières à forte teneur alcoolique avait déterminé la commission à proposer une limite de 8 degrés pour la densité des bières vendues dans les débits de boissons. La vente de toutes les bières de densité supérieure aurait été soumise au régime de vente des boissons spiritueuses.

Le Gouvernement n'a pas suivi la commission sur ce point (voir article premier).

La Commission a estimé, en sens inverse, qu'il convenait d'encourager l'exploitation des débits de boissons sans alcool ou de bières à faible teneur alcoolique. Elle

Talrijke leden der Commissie zijn bezorgd geweest om op dat punt voldoening te schenken door, in bepaalde omstandigheden, toelating te verlenen tot den verkoop van likeuren in de spijshuizen. Die voorwaarden zouden tweerlei geweest zijn. Eenerzijds zou de toepassing van die uitzondering beperkt geworden zijn tot bepaalde uren. Anderzijds, zou een minimum uitgave per eetmaal vereischt worden zijn opdat het verbruik van likeuren zou toegelaten worden. Die dubbele beperking was noodig omdat anders het geringste eetmaal een voorwendsel zou zijn tot het verbruik van sterke dranken. In den loop van de bespreking van die voorwaarden hebben de van verschillende zijden uitgebrachte overwegingen de vrees gewekt dat de voorgestelde toegeving, over het algemeen, tot zulkdanige misbruiken zou leiden dat de meerderheid van de Commissie verplicht was er van af te zien die voldoening te verlenen. Er werd inzonderheid bewezen dat de gevraagde uitzondering het toezicht op de machtneming van de wet veel moeilijker zou maken. Zij zou ook het bezwaar medebrengen een voorrecht te schenken aan de houders van spijshuizen die bezocht worden door een clientele welke nogal groot verteer maakt. Aan verbruikers welke voor hun eetmalen over geringere bedragen beschikken zou het niet mogelijk zijn likeuren na hun eetmaal te gebruiken. Tegenover die verschillende regeling volgens de sociale categorie van de verbruikers heeft de meerderheid der leden zich afkeerig getoond.

Sinds lang hebben de geneesheeren en hygiénisten het gevaar aangeklaagd van het algemeen verbruik van sommige met alcohol gemengde wijnen, die, in de plaats van de eigenlijke sterke dranken verbruikt, en meestal in grootere hoeveelheid, talrijke gevallen van dronkenschap veroorzaken en, alhoewel zij bij hun gewone verbruikers geen dronkenschap verwekken, toch even erge physiologische stoornissen teweegbrengen. Die omstandigheid had de Commissie er toe moeten bewegen om, in princip, den verkoop voor verbruik ter plaatse er van te verbieden, evengoed als voor de sterke dranken.

Ten einde, eenerzijds, te vermijden dat weerwraakmaatregelen op tolgebied worden genomen door sommige landen die naar België wijnen met hoog alcoholgehalte uitvoeren; ten einde, anderzijds, de wetgeving op den verkoop van sterke dranken in overeenstemming te brengen met de regeling van den handel in wijnen, nagerechtigde wijnen, likeurwijnen en schuimwijnen, waarvan de verkoop onder die benamingen toegelaten is, heeft de Commissie, voor laatstbedoelde dranken, een maximum alcoholgehalte van 20 graden moeten dulden.

Het gevaar van het verbruik in groote hoeveelheden van biersoorten met hoog alcoholgehalte had de Commissie er toe aangezet om een grens van 8 graden voor te stellen voor het gehalte van de in de slijterijen verkochte biersoorten. De verkoop van alle biersoorten met hooger gehalte zou aan het regiem van de sterke dranken onderworpen geworden zijn.

De Regeering heeft op dit punt de Commissie niet gevolgd (zie artikel 1).

Daarentegen heeft de Commissie gemeend dat de exploitatie van slijterijen zonder alcohol of met biersoorten van laag alcoholgehalte moest aangemoedigd worden. Zij heeft

a adopté le maximum de densité de 3 degrés, pour les bières dont le débit doit être favorisé par certaines dispositions. Celles-ci seront d'ordre fiscal. Elles consisteront en une réduction de moitié de la taxe d'ouverture quinquennale.

Les dispositions de la loi actuelle du 29 août 1919 ont été dénoncées, comme nous l'avons rappelé plus haut, pour leurs effets sur l'effrayante multiplication des cercles privés. La Commission avait pensé que le débit de boissons spiritueuses ne pouvait être autorisé dans les cercles privés, sous peine de voir la loi nouvelle perdre toute efficacité.

Le Gouvernement ne s'est pas rallié à l'avis de la commission; il a estimé que l'interdiction du débit des boissons spiritueuses ne pouvait s'appliquer aux associations revêtant le caractère de véritables cercles privés. Il s'est attaché à déterminer, dans l'article 3, les conditions nécessaires pour qu'un cercle soit privé.

La Commission a de même tenu compte des observations relatives au minimum de deux litres dont la quantité n'est pas en rapport avec la contenance de divers flacons dans lesquels certaines liqueurs sont mises en vente. Elle a ramené ce minimum à 1 1/2 litre. Elle a retenu l'abus fréquemment constaté de la vente en petits flacons par quantités minimes. Pour mettre fin à cette pratique, elle a interdit la détention de liqueurs quelconques en flacons d'une contenance inférieure à 50 centilitres. Elle a réglementé la détention et la livraison des échantillons.

La loi du 29 août 1919 édicte des pénalités dont la pratique a fait ressortir les inconvénients. Ceux-ci atteignent en partie les débitants de boissons. Telle est la disposition de l'article 14, prononçant la fermeture du débit de boissons dans lequel des boissons spiritueuses ont été débitées ou dans lesquels des boissons spiritueuses ont été même simplement détenues. Cette disposition a paru excessive. La Commission a aussi été unanime à reconnaître l'opportunité d'une échelle de sanctions plus judicieusement graduées selon les récidives.

Les dangers de l'alcoolisme étant multipliés en fonction du nombre d'occasions d'acheter des liqueurs, des boissons alcooliques quelconques, la Commission a envisagé les moyens propres à limiter le nombre des magasins où se vendent des liqueurs à emporter. Diverses propositions ont été formulées, tendant à réaliser une limitation directe du nombre de ces magasins. Cette limitation était sympathique à certains membres de la Commission. Néanmoins, par esprit de conciliation, ils se sont rangés à l'avis de la majorité, qui redoutait dans les mesures préconisées un danger d'arbitraire. Ils se sont rangés à des mesures fiscales devant, par la charge de la taxe d'ouverture, aboutir à une limitation indirecte des deux espèces d'entreprises.

De la part des protestataires contre la législation anti-alcoolique en vigueur, les meilleures dispositions ont été manifestées en faveur d'une répression plus sévère de l'ivresse publique, en même temps que le regret que la

een maximumgehalte van 3 graden aangenomen, voor de biersoorten waarvan de verkoop door sommige bepalingen moet begunstigd worden. Deze zullen van fiskalen aard zijn. Zij zullen bestaan in een vermindering met de helft van de vijfjaarlijksche openingstaxe.

De bepalingen van de wet van 29 Augustus 1919 werden, zooals hooger is gezegd, aangeklaagd wegens hun invloed op de schrikkelijke toeneming van het aantal private kringen. De Commissie had gemeend dat de verkoop van sterke dranken in de private kringen niet mocht toegelaten worden, op gevaar af aan de nieuwe wet alle doelmatigheid te ontnemen.

De Regeering heeft zich bij het advies van de Commissie niet aangesloten; zij heeft geoordeeld dat het verbod tot het verkoopen van sterke dranken niet toepasselijk kon worden gemaakt op de vereenigingen die het karakter van echte private kringen hebben. Zij heeft, in artikel 3, de vereischte voorwaarden willen bepalen waaraan een kring moet voldoen om een private kring te zijn.

De Commissie heeft eveneens rekening gehouden met de opmerkingen betreffende het minimum van 2 liter, waarvan de hoeveelheid niet in verhouding is met den inhoud van verschillende soorten van flesschen waarin sommige likeuren te koop gesteld zijn. Zij heeft dat minimum op 1 1/2 liter teruggebracht. Zij heeft hare aandacht gewijd aan het vaak voorkomend misbruik van den verkoop in kleine fleschjes bij zeer geringe hoeveelheden. Om een einde te maken aan dit misbruik, heeft zij het bezit van welkdanige likeuren in flesschen met een inhoud van minder dan 50 ctl. verboden. Zij heeft het bezit en de levering van stalen geregeld.

De wet van 29 Augustus 1919 vaardigt straffen uit, waarvan de practijk de bezwaren heeft aangetoond. Deze straffen treffen gedeeltelijk de drankslijters. Zoo doet de bepaling van artikel 14, waarbij de sluiting wordt uitgesproken van drankslijterijen in dewelke sterke dranken werden verkocht of waar sterke dranken slechts voorhanden waren.

Die bepaling is overdreven gebleken. De Commissie is eveneens eenparig geweest om de wenschelijkheid te erkennen van een schaal van strafmaatregelen meer oordeelkundig ingedeeld volgens de gevallen van herhaling.

Aangezien de gevaren van het alkoholisme vermenigvuldigd zijn in verhouding tot het aantal gelegenheden om welkdanige likeuren of alkoholische dranken te koopen, heeft de Commissie de geschikte middelen onderzocht om het aantal winkels, waar likeuren verkocht worden om ze mede te nemen, te beperken. Verschillende voorstellen werden gedaan met het doel het aantal dergelijke winkels te doen afnemen. Die beperking viel in de gunst van sommige leden der Commissie. Nochtans uit verzoeningsgeest, hebben zij zich bij het advies van de meerderheid aangesloten, die in de voorgestelde maatregelen een gevaar van willekeur dachtte. Zij hebben zich aangesloten bij fiskale maatregelen die, door den last van de openingstaxe, een onrechtstreeksche beperking van de twee soorten van ondernemingen moet teweegbrengen.

Van wege degenen die protest hadden aangeteekend tegen de van kracht zijnde anti-alkoholische wetgeving, werden de beste inzichten betoond ten gunste van een strengere beteugeling van de openbare dronkenschap,

loi sur l'ivresse publique du 16 août 1887 ne fût pas mieux observée. La Commission a été unanime dans son désir de renforcement des dispositions pénales. Des divergences d'opinion ne se sont guère montrées que sur des points de détail.

Les défauts du régime actuel de la répression de l'ivresse publique ont été longuement analysés, ainsi que les causes qui en font aujourd'hui une loi quasi-désuète. Elle présente des lacunes graves en ce qui concerne les dangers particuliers de l'ivresse quand celle-ci se manifeste chez des conducteurs de voitures automobiles. Son défaut le plus caractérisé tient peut-être à la personnalité de certains agents de l'autorité auxquels est dévolue la constatation des contraventions. Une réforme radicale a été reconnue nécessaire sur ce dernier point.

TROISIEME PARTIE.

Commentaire des dispositions du projet.

CHAPITRE PREMIER.

Du régime de l'alcool.

ARTICLE PREMIER.

La notion nouvelle des boissons spiritueuses s'écarte sensiblement de la définition inscrite à l'article 3 de la loi du 29 août 1919. Ce n'est plus la présence d'alcool distillé — que la chimie ne peut distinguer de l'alcool obtenu par la fermentation de matières premières — mais bien la richesse alcoolique totale qui sert à établir le départ entre les boissons qui tombent sous le coup de la loi et celles qui y échappent. On a voulu mettre ainsi sur un pied d'égalité les boissons fabriquées en Belgique au moyen de produits indigènes, notamment les « vins de fruits » à l'égard desquelles il serait éventuellement possible, grâce à la surveillance exercée sur le trafic des alcools par le service des accises, de démontrer qu'elles ont été remontées au moyen d'alcool de distillation, et celles qui sont préparées soit dans le pays, soit à l'étranger, au moyen de vins d'une richesse alcoolique supérieure à leur richesse naturelle.

Il eût été souhaitable de fixer assez bas le maximum de la teneur alcoolique des boissons tolérées, mais, pour respecter l'esprit des conventions commerciales avec certains pays producteurs de vins, il a fallu ne pas descendre au-dessous de 18 degrés et même admettre la limite de 20 degrés pour les vins, vins de dessert, vins liqueurs et vins mousseux.

ART. 2.

Dans tous les endroits accessibles au public il est interdit :

benevens hun spijt dat de wet van 16 Augustus 1887 niet beter in acht genomen wordt. De Commissie was eenparig in haar verlangen om de strafbepalingen te verscherpen. Meningsverschillen zijn slechts op ondergeschikte punten tot uiting gekomen.

De gebreken van het huidig regiem der beteugeling van de openbare dronkenschap werden uitvoerig ontleed, alsmede de oorzaken die er thans eene bijna vervallen wet van hebben gemaakt; zij bevat groote leemten wat de bijzondere gevaren van de dronkenschap betreft, wanneer deze zich bij geleiders van autovoertuigen voordoet. Haar meest typisch gebrek is misschien te wijten aan de persoonlijkheid van sommige agenten van het gezag, aan wien het opgedragen is de overtredingen vast te stellen. Een radikale hervorming betreffende dit laatste punt werd noodig geacht.

DERDE DEEL.

Commentaar op de bepalingen van het ontwerp.

EERSTE HOOFDSTUK.

Alkoholregeling.

ARTIKEL EÉN.

Het nieuw begrip « sterke dranken » verschilt aanmerkelijk van de bepaling van dat woord gegeven in artikel 3 der wet van 29 Augustus 1919. Het is niet meer de aanwezigheid van gedistilleerden alkohol — die de scheikunde niet kan onderscheiden van den alkohol bekomen door het gisten van grondstoffen — maar wel het totale alkoholgehalte dat moet dienen om het onderscheid te maken tusschen de dranken die onder toepassing van de wet vallen en tusschen degenen die er niet onder vallen. Zodoende heeft men de dranken die in België met inlandsche producten worden vervaardigd, onder meer de « fruitwijnen » voor dewelke het desvoorkeend mogelijk zou zijn, dank zij het toezicht van den dienst der accijnzen op den handel in alkohol, het de wijns te leveren dat die dranken door middel van gedistilleerden alkohol sterker gemaakt werden, en de dranken die hetzij in het land hetzij in het buitenland werden vervaardigd door middel van wijnen van een hooger alkoholgehalte dan hun natuurlijk gehalte, op gelijken voet willen plaatsen.

Het ware wenschelijk geweest dat het maximum alkoholgehalte van de toegelaten dranken vrij laag ware gesteld geworden; doch om den geest te eerbiedigen van de handelsovereenkomsten afgesloten met sommige wijnproduceerende landen, is het noodig gebleken niet beneden 18 graden te dalen en zelfs de grens van 20 graden toe te laten voor de wijnen, dessertwijnen, likeurwijnen en schuimwijnen.

ART. 2.

In al de voor het publiek toegankelijke plaatsen is het verboden :

1° De vendre ou d'offrir, d'acheter ou d'accepter, même à titre gratuit, des boissons spiritueuses à consommer sur place;

2° De consommer des boissons spiritueuses.

La personne qui se fera servir une boisson spiritueuse dans un lieu public sera punissable, même si elle n'a encore rien absorbé de cette boisson. Sous l'empire de la loi de 1919, la jurisprudence est fixée en sens contraire.

ART. 3.

L'énumération des endroits accessibles au public, donnée ici, n'est pas limitative. L'article 3 détermine, d'autre part, les conditions auxquelles devra répondre un cercle pour ne pas être considéré comme un endroit accessible au public. Il importe de remarquer qu'il devra être établi par l'association que ces conditions ont été observées. On écarte ainsi un des griefs les plus sérieux des débiteurs de boissons qui se plaignent, non sans raison, de voir la clientèle désertier leurs établissements au profit des cercles prétendument privés où des spiritueux sont servis à qui en demande.

ART. 4.

La cession et la tradition de boissons spiritueuses, qu'elles aient lieu dans n'importe quel endroit, en suite d'une opération commerciale ou à tout autre titre, constituent une infraction dans le chef tant de celui qui les cède ou les livre que de celui qui les reçoit, sauf les quatre cas spécialement exceptés :

1° Des boissons spiritueuses peuvent être fournies même en petites quantités, par les pharmaciens. Les conditions auxquelles ces ventes sont soumises paraissent de nature à prévenir les abus.

2° Les négociants, à l'exception des sociétés coopératives, peuvent vendre des spiritueux à emporter, à condition de payer une taxe d'ouverture spéciale. Les débiteurs de boissons à consommer sur place ne sont pas privés de cette faculté, pour autant qu'ils n'installent pas leur magasin de liqueurs dans les immeubles où ils exploitent leurs débits.

Le Gouvernement a jugé opportun d'exclure les sociétés coopératives du droit de vendre des boissons spiritueuses par quantité déterminée.

En vue de protéger contre l'alcoolisme ceux — jeunes gens, travailleurs, etc. — que l'inexpérience, le manque de formation, le milieu expose davantage à ses dangers, il a paru indispensable de fixer, pour les achats de boissons de l'espèce, un minimum dont l'élévation constituera une barrière pour beaucoup d'acheteurs. Les difficultés d'un contrôle ont fait écarter l'idée d'imposer un minimum pour le prix de tout achat, pour la valeur de toute livraison. Après quoi, la commission s'est arrêtée au minimum quantitatif déjà adopté par le législateur de 1919, non sans y avoir apporté certains aménagements : la quantité la plus faible qu'il soit permis de livrer en une fois à une seule personne est ramenée à 1 litre et demi (au lieu de 2) et la capacité minima des récipients con-

1° Ter plaatse te verbruiken sterke dranken te verkoopen of aan te bieden, te koopen, of zelfs kosteloos te aanvaarden;

2° Sterke dranken te verbruiken.

Hij die zich, in een openbare plaats, sterken drank zal laten bedienen, zal strafbaar zijn, zelfs indien hij nog niets van dien drank tot zich heeft genomen. Onder de wet van 1919, werd een rechtspraak in tegenovergestelden zin gevestigd.

ART. 3.

De hier gedane opsomming van de voor het publiek toegankelijke plaatsen dient niet in beperkenden zin opgevat. Artikel 3 bepaalt anderzijds aan welke voorwaarden een club moet voldoen om niet te worden aangezien als een voor het publiek toegankelijke plaats. Er dient opgemerkt dat de vereeniging zal moeten bewijzen dat aan die voorwaarden voldaan is. Zoo wordt een einde gesteld aan een van de meest gegronde bezwaren van de dranksljters die, en niet zonder reden, er over klagen dat de verbruikers hun inrichtingen verlaten om zich te begeven naar zoogezegde private clubs waar ieder die het vraagt, sterken drank kan bekomen.

ART. 4.

Sterken drank leveren of verstrekken, in gelijk welke plaats ook, bij wijze van handelsverrichting of anderszins, is een misdrijf zoowel van wege dengene die den sterken drank levert of verstrekt, als van wege dengene die hem in ontvangst neemt; alleen de vier volgende gevallen zijn uitgezonderd :

1° De apothekers mogen zelfs in kleine hoeveelheden sterken drank leveren. De voorwaarden waaraan die verkoop onderworpen is blijken wel van dien aard te zijn dat alle misbruiken geweerd worden.

2° De handelaars, met uitzondering van de samenwerkende maatschappijen, mogen mede te nemen sterke dranken verkoopen, mits betaling van een bijzondere openingstaxe. De sljters van ter plaatse te verbruiken dranken genieten ook dat recht, mits zij hun likeurmagazijn niet oprichten in het gebouw waar hun sljterij gevestigd is.

De Regeering heeft het gepast geoordeeld de samenwerkende maatschappijen het recht te ontfangen sterken drank in een bepaalde hoeveelheid te verkoopen.

Om diegenen — jongelingen, arbeiders, enz. — te vrijwaren, die om reden van hun gebrek aan ervaring, aan vorming, om reden van hun omgeving meer dan anderen aan de gevaren van de drankzucht bloot staan, is het noodig gebleken, voor den aankoop van dergelijke dranken een minimum vast te stellen, voldoende groot om er velen van den aankoop af te houden. Om reden van de moeilijkheden een behoorlijke controle uit te oefenen, werd er afgezien van het voornemen een minimum op te leggen voor den prijs van elken aankoop, voor het bedrag van elke levering. Alsdan heeft de Commissie het quantitatief minimum aangenomen dat de wetgever van 1919 reeds had aanvaard; zij heeft er echter sommige veranderingen aan toegebracht; de kleinste hoeveelheid die in een enkel maal

tenant les spiritueux vendus ne peut être inférieure à 50 centilitres (type de bouteilles d'un usage courant dans le commerce des liqueurs), afin d'enrayer la vente clandestine de petits flacons ne contenant que quelques centilitres.

L'aggravation de la taxe d'ouverture (voir article 25) servira de frein à la multiplication des magasins.

Les exigences du commerce comportent la remise d'échantillons. L'article 6, alinéa 2, y pourvoit avec les précautions nécessaires pour éviter les abus.

Tous les récipients destinés à la vente doivent être cachetés et porter une étiquette indiquant la richesse alcoolique de la boisson qu'ils renferment et le nom du fabricant. Cette mesure permettra d'établir plus facilement les responsabilités en cas de violation de la loi; elle contribuera aussi à protéger les acheteurs contre la fraude sur la qualité des produits vendus. Elle sera applicable trois mois seulement après publication de la loi; les négociants établis auront ainsi le temps d'écouler les marchandises qu'ils détiennent ou de faire munir les flacons des cachets et des étiquettes réglementaires.

3° Le monopole de la vente directe aux particuliers n'est pas réservé aux seuls négociants payant la taxe d'ouverture. Les distillateurs, rectificateurs et fabricants de liqueurs soumis à la surveillance de l'administration des accises peuvent aussi livrer leurs produits en fûts ou en bonbonnes de 10 litres au moins, à la condition que les récipients soient cachetés et marqués à leur nom.

4° Les conditions et les minima fixés par le 2° et le 3° ne sont pas applicables aux ventes publiques organisées en conformité des lois de procédure.

ART. 5.

Cette disposition applique aux spiritueux importés un régime analogue à celui instauré par l'article précédent en ce qui concerne les ventes de boissons spiritueuses réalisées à l'intérieur du pays.

ART. 6.

Cet article régleme la détention des boissons spiritueuses. Il a paru au Gouvernement, contrairement aux propositions de la commission, qu'il importait de maintenir l'interdiction de détention qui frappe les débits de boissons même dans les dépendances non accessibles au public. Il convient de rappeler ici que cette disposition ne lie pas les membres du Gouvernement, qui conservent, pleine et entière, leur liberté personnelle d'appréciation quant à l'opportunité d'autoriser ou de ne pas autoriser les débitants de boissons à détenir des boissons spiritueuses, pour leur usage personnel, dans les locaux qui leur sont strictement réservés.

aan een enkelen persoon zal mogen worden verstrekt, wordt op onderhalven liter (in plaats van 2) teruggebracht, en de minimum inhoud van de vaten die de verkochte sterke dranken inhouden mag niet minder bedragen dan 50 centiliter (soort flesch die in den likeurhandel algemeen gebruikelijk is) ten einde den geheimen verkoop in fleschjes van enkele centiliter te keer te gaan.

De verhooging van de openingstaxe (zie art. 25) zal remmend werken op de toeneming van het aantal winkels.

Het afleveren van monsters is voor den goeden gang van den handel noodig. Artikel 6, tweede alinea, voorziet in die behoeften, maar treft de noodige voorzorgen om misbruiken te voorkomen.

Al de voor den verkoop bestemde vaten moeten toegelakt zijn en voorzien zijn van een etiket met vermelding van het alcoholgehalte en van den naam van den fabricant. Door de toepassing van dezen maatregel zal, in geval van overtreding van de wet, ieders verantwoordelijkheid gemakkelijker kunnen worden vastgesteld, en zullen tevens de koopers beter beschermd zijn tegen bedrog omtrent de hoedanigheid van de verkochte producten. Die maatregel zal eerst drie maanden na de bekendmaking van de wet toepasselijk zijn; de gevestigde handelaars zullen zoodoende den tijd hebben om de in hun bezit zijnde waren af te zetten, of de flesschen van de reglementaire lakzegels en etiketten te laten voorzien.

3° De rechtstreeksche alleenverkoop is niet uitsluitend voorbehouden aan de handelaars die de openingstaxe betaald hebben. De aan het toezicht van het bestuur der accijnzen onderworpen stokers, rectificators en likeurfabrikanten mogen eveneens hun producten in vaten of in groote flesschen van ten minste 10 liter leveren, op voorwaarde dat vaten en flesschen toegelakt en op hun naam gemerkt wezen.

4° De onder 2° en 3° bepaalde voorwaarden en minima zijn niet van toepassing op de openbare veilingen ingericht overeenkomstig de proceduurewetten.

ART. 5.

Deze bepaling past op de ingevoerde sterke dranken een regeling toe, gelijk aan die bij het vorig artikel ingevoerd voor de sterke dranken die in het binnenland worden te gekle gemaakt.

ART. 6.

Dit artikel reglementeert het voorhanden hebben van sterke dranken. Het is de Regeering voorgekomen dat, in strijd met de voorstellen van de Commissie, het verbod diende behouden sterke dranken voorhanden te hebben, zelfs in de niet voor het publiek toegankelijke afhankelijkheden van de dranksluiterijen. Hier worde er aan herinnerd dat deze bepaling de leden van de Regeering niet bindt die, ieder voor zich zelf, hun volle vrijheid van oordeel bewaren omtrent de gewenschtheid aan de dranksluiter al of niet te laten sterke dranken voor eigen gebruik in de hun uitsluitend voorbehouden lokalen voorhanden te hebben.

Evidemment, l'interdiction est levée en faveur des magasins exploités par des personnes qui, en vertu de l'article 4, peuvent vendre des boissons spiritueuses.

ART. 7.

La preuve du délit est acquise par la constatation du fait matériel de la détention ou du débit de boissons spiritueuses, l'inculpé conservant le droit d'établir qu'il existe dans son chef une cause de justification.

ART. 8.

En cas de première infraction les délinquants sont punis d'une amende (1) et de la confiscation des boissons spiritueuses. Les locaux où ils exercent leur commerce ne sont pas fermés.

La récidive simple entraîne l'application d'une amende majorée, de la confiscation des spiritueux et d'une fermeture du magasin du délinquant pendant quinze jours. Il s'agit ici d'une condamnation de caractère réel atteignant le local, et non l'exploitant comme tel, car le juge interdit l'exploitation ou la gérance du commerce exploité ou géré par le condamné et de tout commerce similaire. Le juge peut, en outre, prononcer contre le délinquant un emprisonnement de huit jours à six mois.

Si le condamné récidive une nouvelle fois, l'amende et l'emprisonnement sont cumulés. Le magasin est fermé pendant trois mois dans les conditions indiquées ci-dessus. En outre, défense est faite au délinquant d'exploiter pendant le même laps de temps, en un endroit quelconque, un commerce similaire à celui qu'il exploitait dans le local fermé. Si ce commerce était un débit de boissons à consommer sur place, la déchéance de l'exploitant est définitive par application de l'article 19, lorsqu'il a été condamné dans les conditions particulières exprimées par cette disposition.

Le texte détermine les mesures à prendre et les sanctions à appliquer dans l'éventualité où l'interdiction d'exploiter un commerce déterminé ne serait pas respectée. La nécessité de pareille disposition a été démontrée par l'expérience faite sous le régime de la loi du 29 août 1919.

Les boissons spiritueuses, objet du délit, doivent être saisies et confisquées, sans qu'il y ait lieu de rechercher si elles appartiennent ou non aux délinquants.

ART. 9 et 10.

La fermeture temporaire du local où l'infraction a été

(1) Amende affectée d'un coefficient de majoration par le jeu des décimes additionnels (art. 46).

Het verbod is natuurlijk opgeheven ten voordeele van de magazijnen gehouden door personen die, krachtens artikel 4, sterke dranken mogen verkoopen.

ART. 7.

Het bewijs van het misdrijf wordt geleverd door de vaststelling van het materieel feit dat sterke drank voorhanden is of wordt verkocht, terwijl de beklaagde het recht behoudt het bewijs te leveren dat er van zijnentwege een grond tot rechtvaardiging bestaat.

ART. 8.

Bij de eerste overtreding worden de overtreders gestraft met geldboete waarop, door de toevoeging van de deciemen, een verhoogingscoëfficiënt toegepast wordt (art. 46), en met verbeurdverklaring van de sterke dranken. De lokalen waar zij hun handel drijven worden niet gesloten.

De eenvoudige herhaling heeft verhoging van geldboete, verbeurdverklaring van de sterke dranken, en sluiting van het magazijn gedurende veertien dagen voor gevolg. Deze veroordeeling is een zakelijke veroordeeling die het lokaal en niet den lokaalhouder als dusdanig treft, want de rechter verbiedt het in bedrijven of beheeren van den door den veroordeelde in bedrijf genomen of beheerden handel en van allen gelijkaardigen handel.

De rechter kan daarenboven een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden tegen den overtreder uitgesproken.

Indien de veroordeelde nogmaals in deze zelfde overtreding hervalt, worden geldboete en gevangenisstraf samen opgelegd. De winkel wordt gedurende drie maanden gesloten, in de voorwaarden zooals hierboven gezegd. Daarenboven wordt het den overtreder verboden gedurende denzelfden tijd, in gelijk welke plaats, een handel te drijven gelijk dengene dien hij had in het gesloten lokaal. Indien die handel een drankslijterij was waar drank ter plaatse werd verbruikt, dan wordt het den slijter opgelegde verbod definitief bij toepassing van artikel 19, indien hij werd veroordeeld in de bijzondere in het artikel bepaalde omstandigheden.

De tekst bepaalt welke maatregelen er getroffen en welke sancties er zullen toegepast worden ingeval het verbod een bepaalden handel te drijven niet zou nageleefd worden. De noodzakelijkheid van die bepaling blijkt uit de ervaring welke onder de wet van 29 Augustus 1919 werd opgedaan.

De sterke dranken, die het voorwerp van het misdrijf zijn, moeten in beslag genomen en verbeurd verklaard worden, zonder dat het noodig is te onderzoeken of zij al dan niet den overtreder toebehooren.

ART. 9 en 10.

De tijdelijke sluiting van het lokaal waar het misdrijf

(1) Boete verhoogd met een coëfficiënt wegens de opdeciemen (art. 46).

commise par un délinquant récidiviste doit être réalisée même quand le condamné n'en est ni propriétaire ni usufruitier. Dans ce cas la dépréciation éventuelle du fonds commercial, conséquence de la mesure, porte préjudice au propriétaire — ou à l'usufruitier, s'il y en a un — qui pourtant n'a encouru aucune responsabilité pénale. Il faut donc lui donner les moyens de surveiller les agissements des locataires et de se prémunir contre les suites des fautes ou de la méchanceté de celui-ci. La loi y pourvoit en fournissant au bailleur la possibilité d'exiger de tout candidat-locataire la production d'un extrait spécial du casier judiciaire, mentionnant les condamnations qu'il a subies par application de l'article 8 de la loi de protection contre l'alcoolisme ou de l'article 14 de la loi du 29 août 1919 sur le régime de l'alcool, ou la déclaration qu'il n'en a subi aucune.

Renseigné sur les antécédents de son locataire et, par là même, mis en situation de stipuler les garanties nécessaires au moment de la signature du bail, le propriétaire sera informé, en outre, par une notification de la décision judiciaire coulée en force de chose jugée, de toute condamnation prononcée ultérieurement à charge du locataire par application des articles 8 et 12. Il pourra donc aviser aux mesures à prendre. Dès la première récidive, celle qui entraîne la fermeture du local pendant quinze jours, il pourra demander la résiliation du bail. Celle-ci devra être prononcée à son profit avec attribution de dommages-intérêts, s'il échet.

La pression qui sera exercée par les propriétaires sur leurs locataires pour les amener à respecter les prescriptions de la loi, ne peut manquer de favoriser l'application de celle-ci.

ART. 11.

Aussi longtemps qu'un lieu est accessible au public, soit de jour, soit de nuit, toute personne qualifiée pour rechercher les infractions à la loi peut y pénétrer seule, et y faire valablement toutes les constatations utiles. Si elle en est requise par l'occupant du local ou par son représentant, elle doit justifier de sa qualité avant de passer outre.

Les perquisitions dans les appartements privés, même chez les débitants de boissons à consommer sur place, ne peuvent être effectuées qu'en vertu d'un mandat du juge d'instruction.

ART. 12.

Dans l'immense majorité des cas le refus d'exercice, c'est-à-dire l'entrave apportée aux investigations des agents de la surveillance, tend à empêcher la constatation d'un délit flagrant. Il est donc logique de placer sur le même pied, au point de vue de la répression, ceux qui ont contrevenu aux dispositions des articles 4 et 6.

werd begaan door een recidivist, moet geschieden, zelfs indien de veroordeelde noch eigenaar noch vruchtverbruiker is. In dit geval wordt de eigenaar — of de vruchtverbruiker, indien er een is — die nochtans geen strafrechtelijke verantwoordelijkheid opgelopen heeft, nadeel berokkend ten gevolge van de eventuele waardevermindering van de handelszaak, een gevolg van den maatregel. Hem dient dus het middel aan de hand gedaan om de handelingen van zijn huurder na te gaan en zich te vrijwaren tegen dezès tekortkomingen of kwaadwilligheid. De wet voorziet daarin door den verhuurder in de mogelijkheid te stellen van elken candidaat-huurder de overlegging te eischen van een bijzonder uittreksel uit het strafregister, waarin vermeld wordt welke veroordeelingen hij heeft opgelopen bij toepassing van artikel 8 van de wet tegen het alcoholisme of van artikel 14 der wet van 29 Augustus 1919 op het regiem van den alkohol, of wel dat hij er geen enkele opgelopen heeft.

De eigenaar, die zodoende is ingelicht over het gerechtelijk verleden van zijn huurder en daardoor zelf in de mogelijkheid zal zijn om, bij de ondertekening van de huur-overeenkomst, er de noodige waarborgen te doen inschrijven, zal daarenboven, door aanzegging van elke in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing, bericht ontvangen van elke veroordeeling ten laste van den huurder uitgesproken bij toepassing van de artikelen 8 en 12. Hij zal kunnen overleggen welke maatregelen er dienen getroffen, Van de eerste herhaling af, deze die de sluiting van het lokaal gedurende veertien dagen voor gevolg heeft, zal hij de verbreking van de huurovereenkomst kunnen aanvragen. Deze verbreking zal te zijnen voordeele moeten uitgesproken worden, met toekenning van vergoeding van schade, indien daartoe gronden zijn.

De drukking die de eigenaars zullen uitoefenen op hun huurders om ze er toe te brengen de voorschriften van de wet inacht te nemen, zal ongetwijfeld er toe bijdragen om deze beter te doen nakomen.

ART. 11.

Zoolang een plaats voor het publiek toegankelijk is hetzij over dag, hetzij bij nacht, mag ieder persoon bevoegd om de overtredingen van de wet na te sporen er alleen binnendringen, en er geldig al de gepaste vaststellingen doen. Indien hij er door den bewoner van het lokaal of door dezès vertegenwoordiger wordt toe aanzocht van zijn hoedanigheid te doen blijken, dan moet hij hieraan gevolg gegeven alvorens zich van zijn taak te kwijten.

Huiszoeking in de private vertrekken, zelfs bij slijters van ter plaatse te verbruiken dranken, mag niet plaats hebben dan op last van den onderzoekrechter.

ART. 12.

In de overgrootte meerderheid van de gevallen, wil men door de ontzegging van ambtuitoefening, dit is, door de met het toezicht belaste agenten hun opsporingen te beletten, een ontdekking op heeter daad voorkomen. Het is dus logisch dat, uit oogpunt van de bestraffing, degenen die geweigerd hebben die agenten hun dienst te laten doen, op gelijken voet worden gesteld als degenen die de bepalingen van artikelen 4 en 6 overtreden hebben.

Sont moins sévères les peines applicables aux personnes qui n'exploitent ni un débit de boissons à consommer sur place, ni un magasin de boissons à consommer en dehors de l'établissement et qui, par conséquent, ont un intérêt moins prononcé à entraver les recherches des employés.

ART. 13.

Certaines dispositions de la loi réclameront dans la pratique une réglementation particulière : il faudra, par exemple, déterminer la forme des étiquettes dont il est question à l'article 4, 2°, les conditions de la levée d'échantillons prévue par l'article 11, etc. Le Roi est chargé de prescrire les mesures nécessaires sous les sanctions déterminées par le présent article.

ART. 14.

Doivent être considérées comme auteurs ou complices des infractions prévues au chapitre premier, les personnes désignées par les articles 66 et 67 du Code pénal.

ART. 15.

Le bénéfice de la condamnation conditionnelle pourra être accordé aux délinquants. Toutefois, il ne s'étendra pas à la confiscation des boissons spiritueuses.

ART. 16 et 17.

Après avoir appliqué les règles du droit fiscal aux infractions à la loi du 29 août 1919 sur le régime de l'alcool, la jurisprudence considère actuellement celles-ci comme des délits de droit commun. Le projet actuel prévient toute controverse en portant que les délinquants seront jugés par les juridictions correctionnelles, conformément au Code d'instruction criminelle complété et modifié par des lois subséquentes. La poursuite sera exercée par le Ministère Public, sauf pour ce qui concerne les infractions aux dispositions des articles 4 et 5 ou des arrêtés pris en vertu de l'article 13, auxquels cas la poursuite appartiendra au Ministre des Finances.

Le droit de transiger, reconnu au Ministre des Finances par la loi de 1919, lui est retiré. On ne pouvait agir autrement après avoir consacré le caractère exclusivement pénal des infractions (1).

(1) Le texte des articles 16 et 17 était conçu comme suit :

ART. 16. — L'action du chef d'une infraction aux dispositions du présent chapitre ou à celles des règlements pris en vertu de l'article 13 est portée devant les juridictions correctionnelles et jugée conformément au Code d'instruction criminelle et aux lois qui l'ont complété ou modifié; elle est exercée à la requête du Ministre des Finances.

Cependant si, en vertu des dispositions qui précèdent, l'in-

Worden minder streng gestraft de personen die noch een slijterij van ter plaatse te verbruiken dranken houden of noch een winkel van buiten de inrichting te verbruiken dranken houden, en die er dus een minder uitgesproken belang bij hebben de opsporingen van de beambten te belemmeren.

ART. 13.

Voor sommige bepalingen van de wet zal in de praktijk een bijzondere reglementeering noodig zijn : zoo zal bij voorbeeld de vorm van de bij artikel 4, 2°, bedoelde etiketten moeten vastgesteld worden; zoo zullen de voorwaarden moeten bepaald worden onder dewelke de monsters zullen worden genomen, zooals voorzien bij artikel 11, enz. De Koning is gelast de noodige maatregelen voor te schrijven met vermelding van de bij dit artikel bepaalde sancties.

ART. 14

Moeten als daden van of medeplichtigen aan de bij hoofdstuk I voorziene overtredingen worden aangezien, de personen aangeduid bij de artikelen 66 en 67 van het wetboek van strafrecht.

ART. 15.

Het voordeel van de voorwaardelijke veroordeeling kan aan de overtreders worden toegekend. Het wordt echter niet tot de verbeurdverklaringen van de sterke dranken uitgebreid.

ARTT. 16 en 17.

De rechtspraak, die vroeger de regelen van het fiscaal recht toegepast heeft op de overtredingen van de wet van 29 Augustus 1919 op het regiem van den alcohol, aanziet die overtredingen thans als gemeenrechtelijke misdrijven. Dit ontwerp voorkomt elke betwisting door te bepalen dat de overtreders door de correctionele rechtbanken zullen gevonnist worden overeenkomstig het wetboek van strafvordering, aangevuld en gewijzigd door latere wetten. Het is het openbaar ministerie dat zal vervolgen, uitgenomen voor de misdrijven tegen de bepalingen van de artikelen 4 en 5 of tegen de krachtens artikel 13 genomen besluiten; in deze gevallen is het het Ministerie van Financiën dat vervolgingen zal instellen.

Het recht dadingen te treffen, dat bij de wet van 1919 aan den Minister van Financiën was toegekend, is hem ontnomen. Anders handelen was niet meer mogelijk, nadat men aan de misdrijven een uitsluitend strafrechtelijk karakter gegeven had (1).

(1) De tekst van de artikel 16 en 17 luidde als volgt :

« Art. 16. — De vordering uit hoofde van een misdrijf tegen de bepalingen van dit hoofdstuk of tegen de krachtens artikel 13 uitgeschreven reglementen wordt bij de correctionele rechtbanken aangebracht en berecht overeenkomstig het wetboek van strafvordering en de wetten die het hebben aangevuld en gewijzigd; het geding wordt ingesteld op vordering van de Minister van Financiën.

» Indien echter, krachtens de vorige bepalingen, het mis-

L'article 12 de la loi du 29 août 1919 subordonne les perquisitions domiciliaires à l'autorisation du Juge de Paix. Dans le système du présent projet, ces perquisitions ne pourront avoir lieu que sur mandat du Juge d'instruction. Cela ressort de la disposition générale de l'article 16 qui soumet aux règles de la procédure pénale ordinaire les infractions aux dispositions du projet.

ART. 18.

L'article 13 de la loi du 29 août 1919 sur le régime de l'alcool précise la notion de la complicité en matière de fabrication délictueuse d'alcool. Il est le seul des articles qui doive être conservé.

CHAPITRE II.

Modifications à la loi du 29 août 1919, concernant les débits de boissons fermentées et au titre IX de la loi du

fraction est susceptible d'entraîner l'application d'une peine d'emprisonnement principal et celle d'autres peines, elle donne lieu à deux actions dont celle qui tend à l'application de la peine d'emprisonnement principal est intentée par le Ministre public; mais celui-ci n'agit pas avant que le Ministre des Finances ait porté plainte ou intenté l'action dont l'exercice lui appartient. Les actions sont instruites simultanément et il est statué par un seul jugement.

ART. 17. — L'article 229 de la loi du 26 août 1822 n'est pas applicable aux peines prononcées par application du présent chapitre.

La Commission s'exprimait en ces termes :

« Et pourtant, il paraît recommandable de laisser au Ministre des Finances l'initiative des poursuites. En effet, la réglementation du commerce, du débit, de l'importation des boissons spiritueuses telle que le projet la prévoit, est intimement liée à la réglementation à laquelle les boissons alcooliques sont soumises par l'Administration des Douanes et des Accises. Souvent une nuance, un simple détail différenciera l'infraction à la protection contre l'alcoolisme de l'infraction aux lois fiscales. Des cas de concours d'infractions pourraient même se présenter, dont la solution serait délicate par l'effet du droit de transiger que le Ministre des Finances possède en matière fiscale. Celui-ci est le mieux placé pour examiner les faits sous leurs divers aspects, les qualifier comme il convient et prendre les initiatives qui s'imposent. L'action du Parquet, dans des espèces aussi enchevêtrées, serait constamment contrariée par le jeu de l'article 247 de la loi générale du 26 août 1822.

» A ces considérations on peut ajouter que le Département des Finances a des cadres spécialement préparés pour l'application de la loi nouvelle par l'expérience acquise sous le régime de la loi de 1919. »

Artikel 12 van de wet van 29 Augustus 1919 stelt het betreden van de woning afhankelijk van de machtiging van den vrederechter. Volgens dit ontwerp, zullen die huiszoekingen niet mogen geschieden dan op last van den onderzoeksrechter. Dit is een gevolg van de algemeene bepaling van artikel 16 dat de regelen van de gewone strafvordering toepasselijk maakt op de vergripen tegen de bepalingen van het ontwerp.

ART. 18.

Artikel 13 der wet van 29 Augustus 1919 op het regiem van den alcohol omschrijft het begrip medeplichtigheid in zake strafbare vervaardiging van alcohol.

Dit artikel is het eenige van de gansche wet dat dient bewaard.

HOOFDSTUK II.

Wijzigingen aan de wet van 29 Augustus 1919, betreffende de slijterijen van gegiste dranken en aan titel IX

drijf de toepassing van een gevangenisstraf als hoofdstaf alsmede andere straffen voor gevolg kan hebben, geeft het aanleiding tot twee vorderingen waarvan de eene, deze waaruit gevangenisstraf als hoofdstaf kan volgen door het openbaar ministerie wordt ingesteld; het openbaar ministerie grijpt echter niet in voordat de Minister van Financiën een klacht heeft ingediend of de vordering heeft ingesteld tot wier instelling hij bevoegd is. De vorderingen worden gelijktijdig geïnstrueerd en er wordt uitspraak gedaan bij een enkel vonnis. »

« Art. 17. — Artikel 229 van de wet van 26 Augustus 1822 is niet van toepassing op de straffen uitgesproken bij toepassing van dit hoofdstuk. »

De Commissie drukte hare meening volgenderwijze uit :

« En nochtans komt het verkieslijk voor aan den Minister van Financiën het initiatief van de vervolgingen over te laten. Immers de reglementeering van den handel in, het slijten en het invoeren van geestrijke dranken zooals die voorzien zijn in het ontwerp, houdt nauw verband met de reglementeering door het Bestuur van douanen en accijnzen voorzien voor de alcohol houdende dranken.

Dikwijls zal een overtreding van de wet tegen het alcoholisme slechts door een kleinigheid, een detail verschillen van een overtreding van de fiscale wetten. Soms zou zich een samenloop van misdrijven kunnen voordoen, wier oplossing een uiterst kiesche zaak zou zijn, ten gevolge van het aan den Minister van Financiën toegekende recht de in fiscale zaken dadingen aan te gaan. De Minister van Financiën is het best aangewezen om de verschillende kanten van de feiten onder oogen te nemen, ze te qualificeeren zooals het behoort en het initiatief te nemen dat zich opdringt. Het ingrijpen van het Parket in zulke gewikkelde gevallen, zou bestendig belemmerd worden door de toepassing van artikel 247 van de algemeene wet van 26 Augustus 1822.

Bij deze overwegingen past nog de opmerking dat het Departement van Financiën een kader van ambtenaren bezit die, door de ervaring opgedaan onder de wet van 1919, gansch bijzonder zijn voorbereid om de hand te houden aan de toepassing van de nieuwe wet.

31 décembre 1925, modifiant la législation en matière d'impôts directs et de taxes y assimilées.

ART. 19.

L'article premier, § 1^{er}, 6^e, de la loi du 29 août 1919, concernant les débits de boissons fermentées, prive du droit de tenir semblable débit, les personnes qui ont été condamnées pour avoir débité des boissons spiritueuses. D'autre part, le paragraphe 3 de cet article, remplacé par l'article 56, paragraphe 2, de la loi du 31 décembre 1925, étend cette interdiction au conjoint, aux ascendants et aux descendants de la personne déchue du droit de tenir un débit, si celle-ci participe à l'exploitation du débit d'une manière quelconque.

L'article 19 du projet maintient cette déchéance à l'égard des personnes qui ont été condamnées par application de la loi du 29 août 1919 sur le régime de l'alcool, pour avoir débité des boissons spiritueuses, mais il prévoit de nouvelles catégories de condamnations entraînant, dans le chef de ceux qui en feront l'objet, l'interdiction de tenir un débit de boissons fermentées, soit par eux-mêmes, soit par personnes interposées.

ART. 20.

Aux termes de l'article 57, paragraphe 1^{er}, de la loi du 31 décembre 1925, précitée, modifiant l'article 3 de la loi susdite du 29 août 1919, la taxe d'ouverture, valable pour cinq années, due par les nouveaux débiteurs de boissons fermentées, est fixée au montant de la valeur locative, réelle ou présumée, des locaux affectés au débit, sans que la taxe puisse être inférieure à :

300 francs dans les hameaux, communes ou agglomérations de moins de 5,000 habitants;

400 francs dans les communes ou agglomérations de 5,000 à 15,000 habitants;

500 francs dans les communes ou agglomérations de plus de 15,000 jusqu'à 30,000 habitants;

750 francs dans les communes ou agglomérations de plus de 30,000 jusqu'à 60,000 habitants;

1,000 francs dans les communes ou agglomérations de plus de 60,000 habitants.

La taxe est fixée uniformément à 500 francs pour les débits ambulants.

D'autre part, ces taux sont susceptibles d'être doublés à raison des centimes additionnels provinciaux et communaux, qu'il a été recommandé de limiter, autant que possible, à 100 pour l'ensemble.

L'augmentation des loyers consécutive à la diminution du pouvoir d'achat de la valeur monétaire, ayant produit péréquation, en quelque sorte, automatiquement de la taxe d'ouverture quinquennale applicable aux débits autres que ceux qui donnent lieu à la perception de la taxe minima,

van de wet van 31 December 1925, tot wijziging van de wetgeving in zake rechtstreeksche belastingen en daarmede gelijk gestelde taxes.

ART. 19.

Bij artikel 1, paragraaf 1, 6^e, der wet van 29 Augustus 1919 betreffende de slijterijen van gegiste dranken, worden de personen die werden veroordeeld wegens het slijten van geestrijke dranken beroofd van het recht gegiste dranken in het klein te verkoopen. Anderzijds wordt bij paragraaf 3 van dat artikel, vervangen door artikel 56, paragraaf 2, der wet van 31 December 1925, dat verbod eveneens toegepast op den anderen echtgenoot, en op de bloedverwanten in de opgaande en nederdalende linie van den persoon die ontzet is van het recht een slijterij te houden, indien deze persoon op eenigerlei wijze deel heeft in het houden van de slijterij.

Artikel 19 van het ontwerp behoudt dat verbod ten opzichte van de personen die bij toepassing van de wet van 29 Augustus 1919 op het regiem van den alcohol werden veroordeeld om geestrijke dranken in het klein verkocht te hebben, maar het voorziet nieuwe categorieën veroordeelingen die, voor degenen die er door getroffen worden, het verbod voor gevolg hebben om nog een slijterij van gegiste dranken te houden hetzij zelf, hetzij door bemiddeling van een derden persoon.

ART. 20.

Luidens artikel 57, paragraaf 1, van voornoemde wet van 31 December 1925, houdende wijziging van artikel 3 van hooger bedoelde wet van 29 Augustus 1919, wordt de door de nieuwe slijters van gegiste dranken verschuldigde openingstaxe, die gedurende vijf jaren geldig is, berekend naar het bedrag van de werkelijke of vermoede huurwaarde der lokalen dienende tot slijterij, zonder dat die taxe minder mag bedragen dan :

300 frank in de wijken, gemeenten of agglomeraties van minder dan 5,000 inwoners;

400 frank in de gemeenten of agglomeraties van 5,000 tot 15,000 inwoners;

500 frank in de gemeenten of agglomeraties met 15,000 tot 30,000 inwoners;

750 frank in de gemeenten of agglomeraties met 30,000 tot 60,000 inwoners;

1,000 frank in de gemeenten of agglomeraties met meer dan 60,000 inwoners;

Voor de reizende slijterijen wordt de taxe gelijkelijk op 500 frank vastgesteld.

Anderzijds kunnen die bedragen verhoogd worden door toevoeging van de provinciale en gemeentelijke opcentiemen, waarvoor de wensch werd uitgedrukt dat zij zooveel mogelijk, voor het geheel, tot 100 zouden beperkt blijven.

Daar de verhooging van de huren die op de vermindering van de koopwaarde van onze munt gevolgd is, om zoo te zeggen automatisch een verhooging heeft teweeggebracht van de vijfjaarlijksche openingstaxe toepasselijk op de andere slijterijen dan die waarop de maximum

l'article 20 du projet ne modifie les taux actuels qu'en ce qui concerne cette dernière taxe. Dans un but de simplification, il répartit les débiteurs qui en sont passibles non plus en cinq catégories, mais en trois, pour lesquelles le minimum de la taxe d'ouverture quinquennale sera fixé ainsi qu'il est indiqué ci-après :

1,000 francs dans les hameaux, communes ou agglomérations de moins de 5,000 habitants;

1,750 francs dans les communes ou agglomérations de 5,000 à 30,000 habitants;

2,500 francs dans les communes ou agglomérations de plus de 30,000 habitants;

Ces nouveaux taux tiennent compte non seulement de la dévalorisation du franc, survenue depuis la fin des hostilités, mais aussi du peu d'intérêt que présentent, au point de vue social, de nombreux petits débits qui ne répondent généralement à aucune nécessité.

Quant aux débits ambulants, le nouveau taux de 2,000 francs, visé au dernier alinéa de l'article 21 correspond approximativement à la moyenne (2,125 francs) des taux prévus pour les deux catégories de communes ou d'agglomérations les plus peuplées, ces débits n'étant exploités qu'exceptionnellement dans les hameaux, communes ou agglomérations de moins de 5,000 habitants. Conformément à l'article 5, paragraphe 3, de la loi précitée du 29 août 1919, les débits ambulants s'entendent de ceux qui sont tenus dans les barques, bateaux, voitures de chemin de fer ou autres, dans les loges foraines, échoppes, tentes ou autres installations transportées habituellement de localité en localité.

Le relèvement du minimum de la taxe d'ouverture quinquennale, prévu par l'article 20, aura pour corollaire l'augmentation du minimum de la taxe d'ouverture annuelle calculée à raison du cinquième de la première et applicable aux débiteurs installés avant le 21 mars 1919, ou à compter de l'expiration du terme de validité de la taxe d'ouverture acquittée, selon le cas, pour quinze ou pour cinq années, sous le régime de la loi du 29 août 1919 ou de celle du 31 décembre 1925.

ART. 21.

Afin d'engager les cabaretiers à ne pas débiter des boissons fermentées fortement alcoolisées, l'article 21 du projet prévoit une réduction de moitié de la taxe d'ouverture tant quinquennale qu'annuelle, en faveur de ceux qui s'abstiendront de débiter des bières d'une richesse alcoolique supérieure à 3 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac à la température de 15 degrés centigrades et qui souscriront un engagement dans ce sens.

D'autre part, en vue de favoriser la fermeture des nouveaux débits peu après leur mise en exploitation, le même article accorde une restitution de moitié de la taxe d'ouverture quinquennale aux débiteurs qui ferment définitivement leur débit dans les six mois de l'ouverture et qui

taxe wordt geheven, zoo wijzigd artikel 20 van het ontwerp alleen het huidig bedrag van deze laatste taxe. Om de zaken te vereenvoudigen, deelt het de te belasten slijters niet meer in vijf categorieën in, maar in drie, voor dewelke het minimum van de vijfjaarlijksche openingstaxe zal worden vastgesteld als volgt :

1,000 frank in de wijken, gemeenten en agglomeraties met minder dan 5,000 inwoners;

1,750 frank in de gemeenten of agglomeraties met 5,000 tot 30,000 inwoners;

2,500 frank in de gemeenten of agglomeraties met meer dan 30,000 inwoners.

Bij het vaststellen van die nieuwe bedragen wordt rekening gehouden niet alleen met de waardevermindering van den frank na den oorlog, maar ook met het weinig belang dat, onder maatschappelijk oogpunt, de talrijke kleine drankslijterijen hebben die meestal aan geen behoefte beantwoorden.

Wat de reizende slijterijen betreft, het nieuw tarief van 2,000 frank, bedoeld bij de laatste alinea van artikel 21, komt ongeveer overeen met het gemiddeld tarief (2,125 frank) voorzien voor de twee categorieën gemeenten of agglomeraties met de grootste bevolking, daar deze slijterijen slechts bij uitzondering voorkomen in de wijken, gemeenten of agglomeraties met minder dan 5,000 inwoners. Overeenkomstig artikel 5, paragraaf 3, van voornoemde wet van 29 Augustus 1919, wordt door reizende slijterijen verstaan, die slijterijen welke gehouden worden in booten, schepen, spoorwegrijtuigen of andere, in kermiskramen, loodsen, tenten of andere inrichtingen, die doorgaans van de eene naar de andere plaats worden overgebracht.

De bij artikel 20 voorziene verhooging van het minimum van de vijfjaarlijksche openingstaxe, zal noodzakelijk de verhooging voor gevolg hebben van het minimum van de jaarlijksche openingstaxe berekend naar rato van het vijfde van de eerste openingstaxe en toepasselijk op de slijters gevestigd vóór 21 Maart 1919, of te rekenen van het verstrijken van den geldigheidsduur van de openingstaxe volgens de gevallen betaald voor vijftien of voor vijf jaren, onder het stelsel van de wet van 29 Augustus 1919 of onder het stelsel van de wet van 31 December 1925.

ART. 21.

Om de koffiehuishouders aan te zetten geen sterk gealkoholiseerde gegiste dranken in het klein te verkoopen, bepaalt artikel 21 van het ontwerp dat een vermindering met de helft van de vijfjaarlijksche en van de jaarlijksche openingstaxe zal worden toegestaan aan hen die er zich van zullen onthouden bier in het klein te verkoopen met een alcoholgehalte van meer dan 3 graden van den alcoholmeter van Gay-Lussac bij de temperatuur van 15 graden van den thermometer Celsius en die een verbintenis in dien zin onderteekenen.

Om anderzijds het sluiten van nieuwe slijterijen weinig tijd na hun in bedrijfning, in de hand te werken, bepaalt hetzelfde artikel dat de helft van de vijfjaarlijksche openingstaxe zal worden terugbetaald aan de slijters die binnen zes maanden na de opening, hun slijterij voor-

s'engagent à ne plus le rouvrir dans le même local ou ailleurs, ni par eux-mêmes, ni par personne interposée. Cet article subordonne, toutefois, cette restitution à la condition que la demande, appuyée du certificat requis en soit, à peine de déchéance, faite au directeur des contributions du ressort, dans les sept mois de l'ouverture du débit.

ART. 22.

L'inobservation des engagements visés à l'article 21 est punie par l'article 22 d'une amende égale au double de la taxe éludée ou remboursée, indépendamment du paiement de celle-ci, et d'un emprisonnement subsidiaire d'un à trois mois, la peine d'amende étant doublée en cas de récidive.

ART. 23.

L'article 23 ne maintient aux agents de la surveillance le droit de visite inscrit à l'article 14 de la loi de 1919 que pendant tout le temps que le débit est accessible aux clients ou consommateurs, et encore en ce qui concerne seulement les parties de l'établissement, y compris les dépendances, où ceux-ci ont accès.

L'article 23 du projet supprime donc le droit de visite des autres parties de l'établissement, ainsi que de l'habitation y attenante, qui était subordonné à une autorisation du Juge de Paix et à certaines autres conditions.

Par contre, l'article 23 maintient l'obligation, imposée aux débiteurs par l'article 14 prérappelé, de laisser prélever, le cas échéant, des échantillons sur les boissons qu'ils détiennent.

ART. 24.

L'article 24 assimile aux boissons fermentées, pour l'application de la loi du 29 août 1919 concernant les débits de boissons fermentées, les boissons contenant de l'alcool, à l'exclusion des boissons spiritueuses définies à l'article premier du projet, l'article 2 en interdisant la consommation, l'achat, la vente, l'offre ou l'acceptation, même à titre gratuit, dans les débits de boissons.

ART. 25.

L'article 25 règle à nouveau la taxe d'ouverture des débits de boissons spiritueuses établie par l'article 58 de la loi du 31 décembre 1925 précitée.

Le paragraphe 1^{er} de l'article 25 fixe à 50 francs par hectolitre de boissons spiritueuses vendues ou livrées pendant l'année qui précède celle de l'imposition, le taux de la taxe d'ouverture annuelle due par les anciens débiteurs de boissons spiritueuses par quantités n'excédant pas six litres, sans que cette taxe puisse être inférieure au cinquième de la taxe d'ouverture quinquennale dont devien-

goed sluiten, en die de verbintenis aangaan noch zelf, noch door een tussenpersoon hun slijterij te openen in hetzelfde lokaal of in een ander. Het artikel bepaalt echter dat dit bedrag slechts zal worden terugbetaald op voorwaarde dat de aanvraag, samen met het vereischte getuigschrift, binnen de zeven maanden na de opening van de slijterij, op straf van nietigheid, ingezonden is bij den bestuurder van de belastingen van het gebied.

ART. 22.

De niet naleving van de bij artikel 21 bedoelde verbintenissen wordt bij artikel 22 gestraft met geldboete gelijk aan het dubbel van de ontdoken of terugbetaalde taxe, onverminderd de betaling van deze taxe, en met vervangende gevangenisstraf van een maand tot drie maanden, terwijl de geldboete verdubbeld wordt in geval van herhaling.

ART. 23.

Artikel 23 bepaalt dat aan de met het toezicht belaste agenten slechts het bij artikel 14 van de wet van 1919 voorziene recht van huiszoeking blijft toegekend gedurende gansch den tijd dat de slijterij voor de klanten of verbruikers toegankelijk is, en dan nog slechts wat betreft de gedeelten van de inrichting, met inbegrip van de aanhoorigheden, waartoe de klanten en de verbruikers toegang hebben.

Bij artikel 23 van het ontwerp wordt dus het recht de andere gedeelten van de inrichting alsmede de belendende woning te doorzoeken afgeschaft, recht dat afhankelijk was gesteld van de machtiging van den vrederechter, en van eenige andere voorwaarden.

Daarentegen behoudt artikel 23 de bij voornoemd artikel 14 aan de slijters opgelegde verplichting bij voorkomend geval monsters te laten nemen van de dranken die zij voorhanden hebben.

ART. 24.

In zake toepassing van de wet van 29 Augustus 1919 betreffende de slijterijen van gegiste dranken worden bij artikel 24 met gegiste dranken gelijk gesteld, de alcoholhoudende dranken, met uitsluiting van de bij artikel 1 van het ontwerp omschreven geestrijke dranken, terwijl artikel 2 verbiedt ze in de drankslijterijen te verbruiken, aan te koopen, zelfs kosteloos aan te bieden of te aanvaarden.

ART. 25.

Artikel 25 regelt opnieuw de bij artikel 58 van voornoemde wet van 31 December 1925 ingevoerde openings-taxe op de slijterijen van geestrijke dranken.

Bij de eerste paragraaf van artikel 25 wordt het bedrag van de jaarlijksche openingstaxe door de vroegere slijters van geestrijke dranken verschuldigd per hoeveelheden van niet meer dan zes liter, bepaald op 50 frank per hectoliter geestrijke dranken tijdens het jaar vóór dat van de belasting verkocht of geleverd, zonder dat die taxe minder mag bedragen dan het vijfde van de vijfjaarlijksche ope-

dront redevables les nouveaux débiteurs de boissons spiritueuses, conformément au paragraphe 2 du même article, analysé ci-après.

Hormis cette dernière éventualité, les anciens débiteurs ne seront plus taxés en fonction de la valeur locative, réelle ou présumée, des locaux affectés au débit. Aucune difficulté sérieuse ne pourra d'ailleurs surgir pour la déclaration et pour le contrôle des quantités de boissons spiritueuses vendues ou livrées pendant l'année précédente, quantités devant servir à calculer la taxe due par ces débiteurs, qui sont tenus de les inscrire au fur et à mesure des ventes ou des livraisons, dans des calepins *ad hoc* en exécution des règlements d'accise sur la matière. Pour le surplus, il va de soi qu'il n'y aura pas lieu de comprendre parmi les ventes et livraisons taxables, celles qui comporteront des quantités supérieures à six litres.

Quant aux *nouveaux* débiteurs de boissons spiritueuses par quantité n'excédant pas six litres, ils deviendront, par application du 1^{er} alinéa du paragraphe 2, passibles d'une taxe d'ouverture quinquennale fixée au double de la taxe d'ouverture de même durée applicable aux nouveaux débiteurs de boissons fermentées à consommer sur place. En l'espèce, l'exigibilité d'une taxe supérieure à celle qui est due par ces débiteurs se justifie par le fait que la nouvelle loi a spécialement pour but de restreindre la consommation des boissons spiritueuses plus que celle des boissons fermentées.

Seront traitées comme il est dit à l'alinéa précédent les personnes qui, sans être passibles de la taxe d'ouverture sur les débits de boissons fermentées, vendront ou offriront habituellement au détail des spiritueux à consommer sur place dans un local accessible au public.

Comme conséquence du premier alinéa du paragraphe 2, la taxe d'ouverture quinquennale due par les nouveaux débiteurs de boissons spiritueuses sera calculée à raison du double de la valeur locative, réelle ou présumée, des locaux affectés au débit, sans que la taxe puisse être inférieure à :

- 2,000 francs dans les hameaux, communes ou agglomérations de moins de 5,000 habitants;
- 3,500 francs dans les communes ou agglomérations de 5,000 à 30,000 habitants;
- 5,000 francs dans les communes ou agglomérations de plus de 30,000 habitants.

A l'expiration du délai de validité de la taxe d'ouverture quinquennale créée par le premier alinéa du paragraphe 2, les débiteurs de boissons spiritueuses seront redevables, conformément au deuxième alinéa du même paragraphe, de la taxe d'ouverture annuelle visée au paragraphe premier, c'est-à-dire calculée à raison de 50 francs par hectolitre de boissons spiritueuses vendues ou livrées pendant l'année qui précède celle de l'imposition, sans que la taxe puisse être inférieure, selon le cas, aux deux cinquièmes de la valeur locative, réelle ou présumée, des locaux utilisés pour le débit, ou au cinquième des minima prévus

ningstaxe welke de nieuwe slijters van geestrijke dranken zullen moeten betalen, overeenkomstig hieronder toegelichte paragraaf 2 van hetzelfde artikel.

Uitgenomen in dit laatste geval, zullen de vroegere slijters niet meer belast worden naar rato van de werkelijke of vermoede huurwaarde van de voor de slijterij gebezigde lokalen. Trouwens geen enkele ernstige moeilijkheid zal zich nog kunnen voordoen voor de aangifte en de controle van de tijdens het vorig jaar verkochte of geleverde hoeveelheden geestrijke dranken, hoeveelheden die moeten dienen voor de berekening van de taxe verschuldigd door die slijters, die gehouden zijn ze, naar mate ze verkocht of geleverd worden, in daartoe bestemde boekjes in te schrijven ter voldoening aan de desbetreffende verordeningen van de accijnzen.

Voor het overige spreekt het van zelf dat de verkopen en leveringen van meer dan zes liter niet dienen begrepen onder de voor taxatie vatbare verkooping en leveringen.

Wat de nieuwe slijters betreft die geestrijke dranken per hoeveelheden van niet meer dan zes liter verkopen, deze zullen, bij toepassing van de eerste alinea van paragraaf 2, de vijfjaarlijkse openingstaxe te betalen hebben die het dubbel zal bedragen van de openingstaxe van denzelfden duur waaraan de nieuwe slijters van ter plaatse te verbruiken geestrijke dranken onderworpen zijn. In onderhavig geval is het feit dat een hoogere taxe eischbaar is, gewettigd door dat de nieuwe wet bijzonder voor doel heeft meer het verbruik van geestrijke dranken als dat van de gegiste dranken te doen afnemen.

Zullen worden behandeld zooals gezegd in de vorige alinea, de personen die, zonder aan de openingstaxe op de slijterijen van gegiste dranken onderworpen te zijn, ter plaatse te verbruiken geestrijke dranken gewoonlijk in het klein zullen verkopen of aanbieden in een voor het publiek toegankelijk lokaal.

Als gevolg van de bepalingen van de eerste alinea van paragraaf 2, zal de vijfjaarlijkse openingstaxe, door de nieuwe slijters van geestrijke dranken verschuldigd, berekend worden op het dubbel van de werkelijke of vermoede huurwaarde van de voor de slijterij gebruikte lokalen, zonder dat de taxe minder mag bedragen dan :

- 2,000 frank in de wijken, gemeenten of agglomeraties met ten minste 5,000 inwoners;
- 3,500 frank in de gemeenten of agglomeraties met 5,000 tot 30,000 inwoners;
- 5,000 frank in de gemeenten of agglomeraties met meer dan 30,000 inwoners.

Bij het verstrijken van den geldigheidsduur van de bij de eerste alinea van paragraaf 2 opgerichte vijfjaarlijkse openingstaxe, zijn de slijters van geestrijke dranken, overeenkomstig de tweede alinea van dezelfde paragraaf de bij de eerste paragraaf bedoelde jaarlijkse openingstaxe verschuldigd, dit is een openingstaxe berekend tegen 50 frank per hectoliter geestrijke dranken verkocht of geleverd gedurende het jaar vóór dat van de belasting, zonder dat de taxe, volgens de gevallen, minder mag bedragen dan de twee vijfden van de werkelijke of vermoedelijke huurwaarde van de voor de slijterij

plus haut, d'après la population des hameaux, communes ou agglomérations.

Afin de permettre de mieux apprécier les conséquences fiscales du projet de la commission, le tableau annexe A indique les taux de la taxe d'ouverture exigibles sous le régime actuel des débiteurs de boissons fermentées ou spiritueuses, ainsi que les nouveaux taux de la dite taxe envisagée par ce projet.

Le paragraphe 3 de l'article 25 rendant notamment applicables à la taxe d'ouverture établie par les deux premiers paragraphes les dispositions des chapitres II et suivants de la loi du 29 août 1919, concernant les débits de boissons fermentées, la taxe d'ouverture quinquennale des débits de boissons spiritueuses sera, conformément à l'article 6 de cette dernière loi, exigible à raison soit : a) de l'ouverture d'un débit dans un local n'ayant jamais servi de débit ou n'ayant plus été affecté à cet usage depuis un an au moins, sauf le cas où le propriétaire, l'emphytéote ou l'usufruitier d'un débit supprimé depuis moins d'un an affecte un autre immeuble ou un autre local en remplacement de ce débit; b) de la reprise d'un débit existant par quelqu'un qui n'est pas débiteur ou c) de la remise en exploitation d'un débit fermé depuis moins d'un an, si le local y affecté a reçu dans l'entre-temps une autre destination.

Outre qu'il se réfère à la disposition finale de l'article 58 de la loi du 31 décembre 1925 prérappelée, le paragraphe 3 de l'article 25 étend à la taxe d'ouverture des débits de boissons spiritueuses les alinéas 2 et 3 de l'article 21 et l'article 22 du projet, prévoyant une restitution de moitié de la taxe quinquennale en cas de cessation du débit dans les six mois de l'ouverture et édictant les sanctions applicables en cas d'inobservation de l'engagement auquel cette restitution est subordonnée.

gebezigde lokalen, of minder dan het vijfde van de hierboven voorziene minima, volgens de bevolking van de wijken, gemeenten of agglomeraties.

Om een juistere gedachte te geven van de fiscale gevolgen van het ontwerp van de Commissie, worden in de hierbijgaande tabel A de bedragen opgegeven die thans als openingstaxe van de slijters van gegiste of geestrijke dranken kunnen worden geëischt, alsmede die van de taxe zooals die bij dit ontwerp wordt voorzien.

Daar paragraaf 3 van artikel 25 de bepalingen van hoofdstuk II en van de volgende hoofdstukken der wet van 29 Augustus 1919 betreffende de slijterijen van gegiste dranken onder meer toepasselijk maken op de bij de eerste twee paragrafen gevestigde openingstaxe, zal de vijfjaarlijkse openingstaxe op de slijterijen van gegiste dranken, overeenkomstig artikel 6 van die laatste wet, kunnen gevorderd worden om reden van :

a) het openen van een slijterij in een lokaal dat nooit tot slijterij gediend heeft of sinds ten minste een jaar niet meer daartoe gediend heeft, uitgenomen in geval de eigenaar, de erfpachter of de vruchtgebruiker van een nog geen jaar afgeschafte slijterij een ander vast goed of een ander lokaal ter vervanging van de afgeschafte slijterij tot slijterij gediend heeft of sinds ten minste een jaar niet slijterij door iemand die geen slijter is, of c) de terug in gebruik neming van een slijterij die nog geen jaar gesloten is, indien het daarvoor gebruikte lokaal intusschentijd eene andere bestemming heeft gekregen.

De derde paragraaf van artikel 25 die reeds verwijst naar de slotbepaling van artikel 58 van hoogervernoemde wet van 31 December 1925, breidt tot de openingstaxe op de slijterijen van geestrijke dranken de bepalingen uit van de alinea's 2 en 3 van artikel 21 en die van artikel 22 van het ontwerp, waarbij teruggave van de helft van de vijfjaarlijkse taxe wordt voorzien ingeval van sluiting van de slijterij binnen zes maanden na de opening en waarbij sancties in het vooruitzicht worden gesteld voor het geval dat de verbintenis waarvan die teruggave afhankelijk was gesteld, niet zou worden nagekomen.

TABLEAU indiquant les conséquences du projet de la Commission quant aux taux de la taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées ou spiritueuses.

A. Taxe initiale d'ouverture valable pour cinq années. — B. Taxe annuelle exigible après l'expiration du terme de cinq années visé au litt. A. — C. Taxe due à partir de 1926. — D. Taxe due à partir de 1930.

TABEL met aanduiding van de gevolgen van het ontwerp der Commissie wat betreft de bedragen van de openingstaxe der slijterijen van gegiste of sterke dranken.

A. Eerste openingstaxe geldig voor vijf jaar. — B. Jaarlijkse taxe invorderbaar na het verstrijken van den bij littera A bedoelden termijn van vijf jaar. — C. Met ingang van 1926 verschuldigde taxe. — D. Met ingang van 1930 verschuldigde taxe.

CATÉGORIES DES DÉBITS. — CATEGORIËN VAN SLIJTERIJEN.	MONTANT DE LA TAXE. — BEDRAG VAN DE TAXE.	Minimum applicable selon la population des hameaux, communes ou agglomérations — Toe te passen minimum volgens de bevolking der wijken, gemeenten of agglomeraties				
		de moins de 5,000 habitants. — met minder dan 5,000 inwoners.	de 5,001 à 15,000 habitants. — met 5,000 tot 15,000 inwoners.	de 15,001 à 30,000 habitants. — met 15,001 tot 30,000 inwoners.	de 30,001 à 60,000 habitants. — met 30,001 tot 60,000 inwoners.	de plus de 60,000 habitants. — met meer dan 60,000 inwoners.
		3	4	5	6	7
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Débits de boissons fermentées à consommer sur place. Slijterijen van ter plaatse te verbruiken gegiste dranken....	A. 1 fois la valeur locative des locaux affectés au débit ... A. 1 maal de huurwaarde van de voor de slijterij gebruikte lokalen	Régime actuel. Huidig regiem.				
		300	400	500	750 (1)	1,000
	A. Sans changement (1) (2) A. Onveranderd (1) (2)	Régime projeté. Ontworpen regiem.				
		1,000 (1) (2)	1,750 (1) (2)	1,750 (1) (2)	2,500 (1) (2)	2,500 (1) (2)
Débits ordinaires Gewone slijterijen	B. 1/5 de la valeur locative des locaux affectés au débit ... B. 1/5 der huurwaarde van de voor de slijterij gebruikte lokalen	Régime actuel. Huidig regiem.				
		60	80	100	150	200
	B. Sans changement (1) B. Onveranderd (1)	Régime projeté. Ontworpen regiem.				
		200 (1)	350 (1)	350 (1)	500 (1)	500 (1)
	A. 500 francs A. 500 frank	Régime actuel. Huidig regiem.				
		200 (1)	350 (1)	"	"	"
	A. 2,000 francs (1) (2) A. 2,000 frank (1) (2)	Régime projeté. Ontworpen regiem.				
		200 (1)	350 (1)	"	"	"
Débits ambulants Rondreizende slijterijen	B. 100 francs B. 100 frank	Régime actuel. Huidig regiem.				
		200 (1)	350 (1)	"	"	"
	B. 400 francs (1) B. 400 frank (1)	Régime projeté. Ontworpen regiem.				
		200 (1)	350 (1)	"	"	"

(1) La taxe est réduite de moitié pour les débitants qui s'engagent à ne pas débiter de bières d'une densité supérieure à 3 degrés, ni aucune autre boisson contenant de l'alcool.

(1) De taxe is met de helft verminderd voor de slijters die de verbintenis aangaan geen biersoorten te verkoopen met een densiteit boven de 3 graden, noch eenige anderen alkoholhoudenden drank.

(2) Moyennant d'en faire la demande au directeur des contributions du ressort, endéans les sept mois de l'ouverture du débit, restitution de moitié de la taxe est accordée aux débitants qui ferment leur débit dans les six mois de l'ouverture et qui s'engagent à ne plus le rouvrir dans le même local ou ailleurs ni par eux-mêmes ni par personnes interposées.

(2) Mits tot den bestuurder van de belastingen van het gebied een aanvraag te richten binnen de zeven maanden na de opening van de slijterij, wordt teruggave van de helft der taxe verleend aan de slijters die hun slijterij binnen de zes maanden na de opening sluiten en de verbintenis aangaan ze in het hetzelfde lokaal of elders, zelf of door tusschenpersonen, niet opnieuw te openen.

CATÉGORIES DES DÉBITS. CATEGORIËN VAN SLIJTERIJEN.	MONTANT DE LA TAXE. BEDRAG VAN DE TAXE.	Minimum applicable selon la population des hameaux, communes ou agglomérations. Toe te passen minimum volgens de bevolking der wijken, gemeenten of agglomeraties.				
		de moins de 5,000 habitants. — met minder dan 5,000 inwoners.	de 5,001 à 15,000 habitants. — met 5,000 tot 15,000 inwoners.	de 15,001 à 30,000 habitants. — met 15,001 tot 30,000 inwoners.	de 30,001 à 60,000 habitants. — met 30,001 tot 60,000 inwoners.	de plus de 60,000 habitants. — met meer dan 60,000 inwoners.
		3	4	5	6	7
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
<i>Débits pour lesquels les tenanciers n'ont pas acquitté la taxe d'ouverture créée par la loi du 29 août 1919.</i> Slijterijen waarvoor de houders de bij de wet van 29 Augustus 1929 ingevoerde openingstaxe niet betaald hebben						
	C. 1/5 de la valeur locative des locaux affectés au débit ...	<i>Régime actuel.</i> <i>Huidig regiem.</i>				
<i>Débits ordinaires</i>	C. 1/5 der huurwaarde van de voor de slijterij gebruikte lokalen	60	80	100	150	200
<i>Gewone slijterijen</i>	D. Sans changement (1)	<i>Régime projeté.</i> <i>Ontworpen regiem.</i>				
	D. Onveranderd (1)	200 (1)	350 (1)	350 (1)	500 (1)	500 (1)
	C. 100 francs	<i>Régime actuel.</i> <i>Huidig regiem.</i>				
<i>Débits ambulants</i>	C. 100 frank	200 (1)	350 (1)	"	"	"
<i>Rondreizende slijterijen</i>	D. 400 francs (1)	<i>Régime projeté.</i> <i>Ontworpen regiem.</i>				
	D. 400 frank	200 (1)	350 (1)	"	"	"
<i>Débits de boissons spiritueuses par quantités de 1 à 6 litres.</i> Slijterijen van sterke dranken met hoeveelheden van 1 tot 6 liter						
	C. 1/5 de la valeur locative des locaux affectés au débit ...	<i>Régime actuel.</i> <i>Huidig regiem.</i>				
	C. 1/5 der huurwaarde van de voor de slijterij gebruikte lokalen	60	80	100	150	200
	D. 50 francs par hectolitre de boissons spiritueuses vendues ou livrées pendant l'année qui précède celle de l'imposition, sans que la taxe puisse être inférieure aux 2/5 de la valeur locative des locaux affectés au débit (2)	<i>Régime projeté.</i> <i>Ontworpen regiem.</i>				
<i>Débits existant au 31 décembre 1929</i>	D. 50 frank per hectoliter sterke dranken verkocht of geleverd gedurende het jaar dat het aanslagjaar voorafgaat, zonder dat de taxe minder dan de 2/5 van de huurwaarde der voor de slijterij gebruikte lokalen mag bedragen (2)	400 (2)	700 (2)	700 (2)	1,000 (2)	1,000 (2)
<i>Slijterijen bestaande op 31 December 1929</i>						

(1) La taxe est réduite de moitié pour les débitants qui s'engagent à ne pas débiter de bières d'une densité supérieure à 3 degrés, ni aucune autre boisson contenant de l'alcool.

(1) De taxe is met de helft verminderd voor de slijters die de verbintenissen aangaan geen biersoorten te verkoopen met een densiteit boven de 3 graden, noch eenige andere alcoholhoudende drank.

(2) Moyennant d'en faire la demande au directeur des contributions du ressort, endéans les sept mois de l'ouverture du débit, restitution de la moitié de la taxe est accordée aux débitants qui ferment leur débit dans les six mois de l'ouverture et qui s'engagent à ne plus le rouvrir dans le même local ou ailleurs ni par eux-mêmes ni par personnes interposées.

(2) Mits tot den bestuurder van de belastingen van het gebied een aanvraag te richten binnen de zeven maanden na de opening van de slijterij, wordt teruggave van de helft der taxe verleend aan de slijters die hun slijterij binnen de zes maanden na de opening sluiten en de verbintenissen aangaan ze in hetzelfde lokaal of elders, zelf of door tusschenpersonen, niet opnieuw te openen.

CATÉGORIES DES DÉBITS. — CATEGORIËN VAN SLIJTERIJEN.	MONTANT DE LA TAXE. — BEDRAG VAN DE TAXE.	Minimum applicable selon la population des hameaux, communes ou agglomérations. Toe te passen minimum volgens de bevolking der wijken gemeenten of agglomeraties.				
		de moins de 5,000 habitants. — met minder dan 5,000 inwoners.	de 5,001 à 15,000 habitants. — met 5,000 tot 15,000 inwoners.	de 15,001 à 30,000 habitants. — met 15,001 tot 30,000 inwoners.	de 30,001 à 60,000 habitants. — met 30,001 tot 60,000 inwoners.	de plus de 60,000 habitants. — met meer dan 60,000 inwoners.
1	2	3	4	5	6	7
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	C. 1/5 de la valeur locative des locaux affectés au débit ...	<i>Régime actuel.</i>				
	C. 1/5 der huurwaarde der voor de slijterij gebruikte lo- kalen	<i>Huidig regiem.</i>				
		60	80	100	150	200
	A. 2 fois la valeur locative des locaux affectés au débit (2)	<i>Régime projeté.</i>				
	A. 2 maal de huurwaarde der voor de slijterij gebruikte lokalen (2)	<i>Ontworpen regiem.</i>				
		2,000 (2)	3,500 (2)	3,500 (2)	5,000 (2)	5,000 (2)
Débts ouverts après le 31 décem- bre 1929	B. 50 francs par hectolitre de boissons spiritueuses ven- dues ou livrées pendant l'année qui précède celle de l'imposition, sans que la taxe puisse être infé- rieure aux 2/5 de la valeur locative des locaux affectés au débit					
Slijterijen geopend na 31 Decem- ber 1929	B. 50 frank per hectoliter sterke dranken verkocht of gele- verd gedurende het jaar dat het aanslagjaar voor- afgaat, zonder dat de taxe minder dan de 2/5 van de huurwaarde der voor de slijterij gebruikte lokalen mag bedragen	400	700	700	1,000	1,000

(2) Moyennant d'en faire la demande au directeur des contributions du ressort, endéans les sept mois de l'ouverture du débit, restitution de moitié de la taxe est accordée aux débiteurs qui ferment leur débit dans les six mois de l'ouverture et qui s'engagent à ne plus le rouvrir dans le même local ou ailleurs ni par eux-mêmes ni par personnes interposées.

(2) Mits tot den bestuurder van de belastingen van het gebied een aanvraag te richten binnen de zeven maanden na de opening van de slijterij, wordt teruggave van de helft der taxe verleend aan de slijters die hun slijterij binnen de zes maanden na de opening sluiten en de ver- bintenis aangaan ze in hetzelfde lokaal of elders, zelf of door tussenpersonen, niet opnieuw te openen.

CHAPITRE III.

De l'ivresse.

Il n'est pas nié que la loi du 16 août 1887 a peu d'effet utile parce que les peines qu'elle prévoit sont insuffisantes; le projet aggrave ces peines, coordonne les poursuites dans un même arrondissement (art. 41) et, en outre, permet à un grand nombre de fonctionnaires et d'agents de constater les infractions (art. 44).

ART. 26.

Dans la législation actuelle, lorsqu'un membre de la police locale ou de la gendarmerie rencontre une personne en état d'ivresse, il l'écroue au dépôt communal ou dans la chambre de sûreté, s'il estime que l'état d'ivresse de cette personne peut constituer un danger pour elle-même ou pour autrui. Cette mesure n'est qu'exceptionnellement appliquée.

Si l'on veut combattre efficacement l'ivresse il faut que toute personne qui se trouve, sans discussion possible, en état d'ivresse soit écrouée au moins pendant deux heures. La crainte de semblable mesure aura un effet préventif des plus salutaires.

Mais il ne pourra être procédé à l'écrou qu'après constatation de l'état d'ivresse patente par un *officier de police judiciaire* ou le *commandant* de la brigade de gendarmerie. Cette garantie est de nature à éviter tout abus.

En outre si, en raison de son état, la personne doit recevoir des soins médicaux, ceux-ci lui seront donnés; si ces soins ne sont point conciliables avec l'écrou, il ne sera pas procédé à celui-ci.

Les frais médicaux doivent évidemment être supportés par l'intéressé.

Le délai de la récidive prévue par l'article ne commence à courir *qu'à partir du jour où la condamnation antérieure est coulée en orce de chose jugée*. Le projet de réfère donc aux principes du droit commun et non point au système de l'article 2 de la loi du 16 août 1887.

ART. 27.

Reproduit les alinéas 3 et 4 de l'article premier de la loi du 16 août 1887.

ART. 28.

Le terme véhicule comprend tout appareil ou toute machine servant à transporter les personnes ou les choses : voiture, charrette, locomotive, bateau, aéronef, etc.

HOOFDSTUK III.

De dronkenschap.

Het wordt niet ontkend dat de wet van 16 Augustus 1887 van weinig practisch nut is omdat de daarbij voorziene straffen onvoldoende zijn; het ontwerp verzwaaft die straffen, ordent de vervolgingen in een zelfde arrondissement (art. 41) en verleent bovendien aan een groot aantal ambtenaren en agenten de toelating om de overtredingen vast te stellen (art. 44).

ART. 26.

In de huidige wetgeving, wanneer één lid van de plaatselijke politie of van de rijkswacht een persoon in staat van dronkenschap ontmoet, sluit hij hem op in het gemeentelijk huis van bewaring of in de veiligheidskamer, indien hij oordeelt dat de staat van dronkenschap van dien persoon voor hemzelf of voor anderen een gevaar kan opleveren. Die maatregel wordt slechts bij uitzondering toegepast.

Indien men de dronkenschap wil bestrijden, moet ieder persoon die, zonder mogelijke betwisting, in staat van dronkenschap verkeert, ten minste gedurende twee uren opgesloten worden. De vrees voor dergelijken maatregel zal een zeer heilzame preventieve uitwerking hebben. Maar er mag tot de gevangenzetting slechts overgegaan worden, nadat de staat van klaarblijkelijke dronkenschap vastgesteld werd door een officier van de gerechtelijke politie of door den commandant der rijkswachtbrigade. Die waarborg voorkomt elk misbruik.

Daarenboven, indien wegens zijn toestand, de persoon geneeskundige zorg moet ontvangen zal deze hem gegeven worden; indien deze zorg met de gevangenzetting niet overeen te brengen is, zal hiertoe niet worden overgegaan.

De medische kosten moeten natuurlijk door den betrokken persoon gedragen worden. Het uitstel van de bij dit artikel voorziene herhaling gaat slechts in op den dag dat de vorige veroordeeling kracht van gewijsde heeft verkregen. Het ontwerp verwijst dus naar de beginselen van gemeen recht en geenszins naar het stelsel van artikel 2 der wet van 16 Augustus 1887.

ART. 27.

Neemt de alinea's 3 en 4 over van artikel 1 der wet van 16 Augustus 1887.

ART. 28.

Het woord voertuig omvat ieder toestel of elke machine dienende tot vervoer van personen en zaken : voertuig, kar, locomotief, boot, vliegtuig, enz.

ART. 29.

L'article 5 de la loi ancienne ne s'applique qu'aux cabaretiens et autres débitants de boissons et à leurs préposés; l'article 29 nouveau s'applique à toute personne. Sans doute, en fait semblable information si elle n'est pas commise par un cabaretier ou au moins dans un lieu public, sera rarement révélée; mais, même commise dans un lieu privé, elle doit être considérée comme une infraction, car servir des boissons enivrantes à une personne déjà manifestement ivre est un acte qui peut être, au point de vue social, hautement nuisible et causer à la victime un dommage sérieux.

ART. 30.

A rapprocher de l'article 6 ancien qu'il précise et dont il aggrave la peine.

ART. 31.

L'article 8 ancien ne punit que celui qui fait boire jusqu'à l'ivresse manifeste *un mineur de moins de 16 ans*.

Pour des considérations analogues à celles développées à l'occasion de l'examen de l'article 29, le projet punit celui qui fait boire jusqu'à l'ivresse manifeste une personne quelconque. Mais pour qu'il y ait infraction, il faut que l'inculpé ait « *fait boire* », c'est-à-dire qu'il ait entraîné la victime à boire; il faut, en outre, que la victime soit dans un état d'ivresse manifeste, patente, et non point seulement dans un état d'excitation ou de dépression légère.

ART. 32.

La récidive prévue par cet article existe dès que, après une condamnation coulée en force de chose jugée du chef d'une infraction aux articles 29, 30 ou 31, une infraction nouvelle à l'un de ces trois articles est commise dans le délai d'un an.

ART. 33.

Cette disposition complète celle de l'article 4 de la loi nouvelle et est partiellement empruntée à l'article 13 de la loi du 16 août 1887. L'article 4 autorise, sous diverses conditions, la vente de boissons spiritueuses par quantité minima de 1 litre et demi ou de dix litres, suivant les cas.

Mais les personnes qui bénéficient de cette disposition ne peuvent pratiquer le *colportage* des boissons spiritueuses sans tomber sous l'application de l'article 33; autoriser le colportage serait méconnaître le but que la loi veut atteindre : la diminution de la consommation des boissons spiritueuses.

La poursuite de l'infraction prévue par l'article 33 est soumise aux règles de procédure du droit commun.

ART. 29.

Artikel 5 der oude wet is alleen van toepassing op de herbergiers en andere slijters en op hunne aangestelden; het nieuwe artikel 29 is op iedereen van toepassing. Ongetwijfeld in feite zal dergelijke inbreuk, indien zij niet door een herbergier of ten minste in een openbare plaats begaan wordt zelden aan het licht komen; maar zelfs wanneer zij in een private plaats begaan wordt, moet zij als een inbreuk worden beschouwd, want dronken makende dranken opdienen aan een persoon die reeds klaarblijkelijk bedronken is, is een daad die, op sociaal gebied, hoogst nadeelig kan zijn en aan het slachtoffer een ernstige schade berokkenen.

ART. 30.

Te vergelijken met het oude artikel 6, dat het nauwkeuriger bepaalt en waarvan het de straf bezwaart.

ART. 31.

Het oude artikel 8 straft slechts dengene die een minderjarige beneden 16 jaar oud doet drinken tot hij klaarblijkelijk bedronken is.

Om soortgelijke overweging als degene uiteengezet naar aanleiding van het onderzoek van artikel 29, straft het ontwerp dengene die welken persoon ook doet drinken tot hij klaarblijkelijk bedronken is. Maar opdat een inbreuk zou bestaan, is het vereischt dat de verdachte « *doen drinken* » heeft, 't is te zeggen dat hij het slachtoffer medegesleept heeft om te drinken; bovendien is vereischt dat het slachtoffer in een staat van klaarblijkelijke en kennelijke dronkenschap verkeert en niet slechts in een staat van lichte ophitsing of ontmoediging.

ART. 32.

De bij dit artikel voorziene herhaling bestaat zoodra, na een in kracht van gewijsde gegane veroordeeling uit hoofde van een inbreuk op de artikelen 29, 30 of 31, een nieuwe inbreuk op een van die drie artikelen wordt gepleegd binnen den termijn van een jaar.

ART. 33.

Deze beschikking vult de beschikking van artikel 4 der nieuwe wet aan en is gedeeltelijk ontleend aan artikel 13 der wet van 16 Augustus 1887. Artikel 4 geeft toelating onder verscheidene voorwaarden, tot den verkoop van sterke dranken, bij een minimum hoeveelheid van 1 1/2 liter of van 10 liter volgens de gevallen.

Maar de personen die het voordeel van die beschikking genieten mogen geen sterke dranken rondventen zonder onder de toepassing van artikel 33 te vallen. Het rondventen toelaten zou een miskenning zijn van het doel dat de wet wil bereiken : de vermindering van het verbruik van sterke dranken.

De vervolging van de bij artikel 33 voorziene inbreuk is onderworpen aan de regelen van rechtspleging van het gemeene recht.

ART. 34-35.

Reproduction des articles 10 et 11 anciens; certaines peines sont toutefois renforcées.

ART. 36.

L'article permet notamment aux tribunaux d'interdire au condamné l'exercice du droit de conduire un véhicule ou une monture dans tous les cas où la peine prononcée du chef d'une infraction au chapitre III de la loi est une peine d'emprisonnement. La déchéance est facultative; les tribunaux ne la prononceront donc que s'il existe des raisons de croire que le condamné en conduisant un véhicule ou une monture peut mettre en danger sa personne ou celle d'autrui.

Ces raisons existant nécessairement en cas d'infraction à l'article 28, la déchéance est dans ce cas obligatoire, quelle que soit la peine prononcée.

Lorsque la déchéance est ainsi prononcée, il ne se justifie pas qu'elle le soit conditionnellement quand bien même la peine principale serait affectée de cette modalité d'exécution; d'où la disposition finale de l'article.

Les mots de l'avant-dernier alinéa « même si en vertu de l'article 65 du Code pénal, il est fait application d'une autre disposition pénale » demandent une explication. L'article 36 oblige le juge à prononcer la déchéance du droit de conduire un véhicule ou une monture pendant un certain délai, voire même, en cas de seconde récidive, définitivement, lorsqu'une infraction à l'article 38 est commise. Mais il peut arriver, par exemple, que le conducteur d'un véhicule, et qui le conduit en état d'ivresse, ait, en outre, en raison de son ivresse, involontairement blessé une personne. Dans ce cas, le juge n'appliquera très souvent qu'une peine, celle que prévoient les dispositions pénales les plus sévères (articles 65 du Code pénal), c'est-à-dire les articles 418-420 du Code pénal et l'article 2, littéra C, de la loi du 1^{er} août 1924. Cette dernière loi prévoit dans certains cas l'application d'une déchéance du droit de conduire plus grave que celle que l'article 36, avant-dernier alinéa, impose de prononcer; dans ces cas, la loi du 1^{er} août 1924 sera évidemment appliquée. Mais dans d'autres hypothèses, notamment si le condamné n'est pas physiquement incapable de conduire un véhicule, la déchéance prévue par la loi du 1^{er} août 1924 n'est pas obligatoire et, même si elle est prononcée, elle peut l'être conditionnellement.

Il serait évidemment injuste que, si le conducteur en état d'ivresse a causé des blessures à autrui, il pût n'être pas condamné à la déchéance du droit de conduire ou à la déchéance effective et immédiate de ce droit, tandis que semblable condamnation, s'il n'a pas commis le délit de blessure par imprudence, est nécessairement encourue par lui en vertu de l'article 36 du projet.

C'est afin d'éviter cette conséquence, injuste en l'espèce, de l'application de l'article 65 du Code pénal, que l'avant-

ART. 34 et 35.

De vroegere artikelen 10 en 11 worden overgenomen; sommige straffen werden echter verzwaaard.

ART. 36.

Het artikel laat inzonderheid aan de rechtbanken toe aan den veroordeelde de uitoefening te ontzeggen van het recht om een voertuig of een rijdier te geleiden in al de gevallen waarin de uitgesproken straf uit hoofde van een inbreuk op hoofdstuk 3 der wet een gevangenisstraf is. De ontzetting is facultatief; de rechtbanken spreken ze dus slechts uit indien hij die een voertuig of een rijdier geleidt zijn persoon of den persoon van anderen in gevaar kan brengen.

Vermits die redenen noodzakelijk bestaan in geval van inbreuk op artikel 28, is de ontzetting in dit geval verplicht, welke ook de uitgesproken straf weze.

Wanneer de ontzetting aldus uitgesproken is kan het niet gewettigd worden dat dit voorwaardelijk zou gebeuren, zelfs indien de hoofdstraf met die wijze van toepassing zou opgelegd zijn; vandaar de slotbepaling van dit artikel.

De woorden van het voorlaatste lid « zelfs indien, krachtens artikel 65 van het Strafwetboek, een andere bepaling toegepast wordt » vergen een verklaring. Artikel 36 verplicht den rechter de ontzetting uit te spreken van het recht een voertuig of een rijdier te geleiden gedurende een zekeren termijn, zelfs definitief in geval van tweede herhaling, wanneer een inbreuk op artikel 28 begaan is. Maar het kan gebeuren dat bij voorbeeld de geleider van een voertuig, die dit in staat van dronkenschap bestuurt, ook nog bovendien, uit oorzaak van zijn dronkenschap iemand onvrijwillig heeft gewond. In dit geval zal de rechter zeer dikwijls slechts een enkele straf toepassen, degene voorzien bij de strengste strafbepaling (artikelen 65 van het strafwetboek) 't is te zeggen de artikelen 418 tot 420 van het strafwetboek en artikel 2, littéra c, der wet van 1 Augustus 1924. Deze laatste wet voorziet in sommige gevallen de toepassing van de ontzetting van het recht een zwaardere ontzetting van het recht om te geleiden dan dengene welke artikel 36, voorlaatste lid, verplicht uit te spreken. In die gevallen zal de wet van 1 Augustus 1924 natuurlijk toegepast worden. Maar in andere veronderstellingen, inzonderheid indien de veroordeelde niet physisch onbekwaam is om een voertuig te geleiden, is de bij de wet van 1 Augustus 1924 voorziene ontzetting niet verplichtend, en zelfs wanneer zij uitgesproken wordt mag dit voorwaardelijk gebeuren.

Het zou natuurlijk onrechtvaardig zijn dat, ingeval de geleider, in staat van dronkenschap, aan iemand anders verwondingen heeft veroorzaakt, het mogelijk zou zijn dat hij niet veroordeeld werd tot de ontzetting van het recht om te geleiden of tot de werkelijke en onmiddellijke ontzetting van dit recht, terwijl diezelfde veroordeeling, indien hij het misdrijf van verwonding door onvoorzichtigheid niet begaan heeft, hem noodzakelijk opgelegd wordt krachtens artikel 36 van het ontwerp.

Het is om dat gevolg, in dezen onrechtvaardig, van de toepassing van artikel 65 van het Strafwetboek te vermij-

dernier alinéa de l'article 36 du projet renferme les mots « même si en vertu de l'article 65 du Code pénal, il est fait application d'une autre disposition pénale ».

ART. 37.

Les alinéas 1^{er} et 2 sont la reproduction, avec une légère modification de la peine d'amende, des alinéas 1^{er} et 2 de l'article 14 de la loi ancienne. L'alinéa 3, 2° de la loi du 16 août 1887 ne s'applique qu'aux personnes condamnées pour corruption de mineur ou pour avoir tenu un établissement de prostitution clandestine. L'alinéa 3, 2° de l'article 37 du présent projet s'applique à tous ceux qui ont été condamnés soit pour infraction aux articles 379 à 382 du code pénal réprimant la corruption de la jeunesse et la prostitution, soit pour avoir tenu un établissement de prostitution clandestine. Les alinéas suivants reproduisent, tout en renforçant certaines peines, les alinéas 4 et 5 du même article 14.

Ces dispositions doivent être rapprochées de l'article premier, paragraphe 1^{er}, de la loi du 29 août 1919 sur les débits de boissons fermentées. Certains cas auxquels peut s'appliquer l'article 37 sont déjà prévus par la loi de 1919. Si l'infraction est à la fois l'objet d'une poursuite du Ministère public, par application de l'article 37, et d'une poursuite de l'administration des finances, par application de la loi de 1919, la peine la plus forte sera seule prononcée.

ART. 38 et 39.

Dispositions modifiant celles des articles 15 et 16 de la loi ancienne.

Le projet rejette l'application de l'article 85 du Code pénal; il a été dit ci-dessus que la loi actuelle n'a pas été efficace en raison de l'indulgence avec laquelle elle réprime les infractions qu'elle prévoit.

ART. 40.

Le projet s'écarte du principe consacré par l'article 140 du Code d'instruction criminelle et adopte celui qu'énonce l'article 23 du même code.

Il y a d'autant plus de raison d'en agir ainsi que les peines prévues sont toutes des peines correctionnelles.

ART. 41.

En raison de la nécessité d'une répression efficace et rapide, le projet donne aux tribunaux de police compétence pour connaître de toutes les infractions prévues par le chapitre III, à l'exception de celles, particulièrement graves, que punit l'article 34.

Mais il importe que, dans un arrondissement judiciaire, les fonctionnaires et agents chargés de la constatation de ces infractions et de la poursuite de leurs auteurs soient soumis à une surveillance et à une direction unique; faute de semblable direction, la loi actuelle est appliquée dans certains cantons, alors que dans beaucoup d'autres elle demeure sans effet.

den dat het voorlaatste lid van artikel 36 van het ontwerp de woorden bevat « zelfs indien, krachtens artikel 65 van het Strafwetboek, een andere bepaling toegepast wordt ».

ART. 37.

De alinea's 1 en 2 zijn de herneming, met een lichte wijziging, van de straf van geldboete voorzien in aliena's 1 en 2 van artikel 14 der oude wet. Lid 3, 2°, der wet van 16 Augustus 1887 is slechts van toepassing op de personen veroordeeld voor bederf van minderjarigen of om een inrichting van geheime ontucht te hebben gehouden. Het lid 3, 2°, van artikel 37 van dit ontwerp is van toepassing op al degenen die veroordeeld zijn geweest hetzij wegens inbreuk op de artikelen 379 tot 382 vna het Strafwetboek tot bestraffing van het bederf der jeugd en van de prostitutie, hetzij om een inrichting van geheime ontucht te hebben gehouden. De volgende alinea's hernemen, mits de verzwaring van sommige straffen, de alinea's 4 en 5 van hetzelfde artikel 14.

Die beschikkingen moeten vergeleken worden met artikel 1, paragraaf 1, der wet van 19 Augustus 1919 op de slijterijen van gegiste dranken. Sommige gevallen waarop artikel 37 van toepassing kan zijn werden reeds voorzien bij de wet van 1919. Indien de inbreuk tevens het voorwerp is van een vervolging van wege het openbaar ministerie, bij toepassing van artikel 37, en van een vervolging van wege het beheer van Financiën, bij toepassing der wet van 1919, zal alleen de zwaarste straf uitgesproken worden.

ARTT. 38 en 39.

Beschikkingen tot wijziging van de artikelen 15 en 16 der oude wet.

Het ontwerp wijst de toepassing af van artikel 85 an het Strafwetboek. Hooger werd gezegd dat de huidige wet niet doelmatig is geweest wegens de inschikkelijkheid waarmede de inbreuken welke zij voorzien bestraft worden.

ART. 40.

Het ontwerp wijkt af van het bij artikel 140 van het Wetboek van strafvordering gehuldigd principie en neemt dit aan uitgedrukt in artikel 23 van vermeld wetboek.

Er bestaan des te meer redenen om aldus te handelen daar de voorziene straffen alle correctioneële straffen zijn.

ART. 41.

Om redenen van de noodzakelijkheid van een doelmatige en spoedige bestraffing, schenkt het ontwerp aan de politierechtbanken bevoegdheid om kennis te nemen van al de bij hoofdstuk 3 voorziene inbreuken, behoudens degene, welke bijzonder erg zijn, die bij artikel 34 gestraft worden.

Maar het is vereischt dat, in een rechterlijk arrondissement, de ambtenaren en agenten belast met de vaststelling van die inbreuken en met de vervolging van hun daders, aan een enkel toezicht en bestuur onderworpen zijn; bij gebrek aan dergelijk bestuur, wordt de huidige wet in sommige kantons toegepast terwijl zij in talrijke andere zonder uitwerking blijft.

Le Procureur du Roi est le magistrat tout indiqué pour accomplir cette mission.

Il n'est pas à craindre que des conflits surgissent en raison de la circonstance que certains fonctionnaires et agents énumérés par l'article 44 dépendent administrativement d'une autre autorité. Cette situation est déjà, à l'heure actuelle, celle des officiers de police auxiliaires du Procureur du Roi, à l'exception de ceux qui ont été institués par la loi du 7 avril 1919; ils sont pour la recherche des crimes et délits, soumis à la surveillance et à la direction du Procureur du Roi et dépendent cependant, au point de vue administratif d'une autre autorité; cette double hiérarchie n'offre pas d'inconvénient sérieux.

ART. 42.

Reproduction de l'article 17 de la loi ancienne.

CHAPITRE IV.

Dispositions générales.

ART. 43 et 44.

Ces articles ont pour but d'assurer efficacement la constatation des infractions.

ART. 45.

Cet article renferme une disposition qui s'inspire de l'article 19 de la loi du 16 août 1887.

ART. 46.

La loi du 29 août 1919 sur le régime de l'alcool est abrogée par le chapitre 1^{er}, à l'exception de l'article 13 qui demeure en vigueur. Or, en vertu de la loi du 24 juillet 1921, la majoration des décimes additionnels ne s'applique pas aux amendes prévues par la loi du 29 août 1919 sur le régime de l'alcool. L'article 46 du projet prévoit, au contraire, l'application de cette majoration non seulement aux amendes prévues par le chapitre II de l'article 45, mais également à celles qui sont prononcées par application des dispositions du chapitre premier.

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON.

De Procureur des Konings is de aangewezen magistraat om die opdracht te vervullen.

Het valt niet te vreezen dat betwistingen zouden ontstaan wegens de omstandigheid dat sommige ambtenaren en agenten vermeld in artikel 44 administratief van een andere overheid afhangen. Die toestand bestaat thans reeds voor de officieren, hulpofficieren van politie van den Procureur des Konings, met uitzondering van degene die aangesteld werden bij de wet van 7 April 1919. Voor de opsporing van misdrijven en wanbedrijven zijn zij onderworpen aan het toezicht en het bestuur van den Procureur des Konings en hangen niettemin in administratief opzicht van een andere overheid af. Die dubbele hiërarchie levert geen ernstig bezwaar op.

ART. 42.

Herneming van artikel 17 der oude wet.

HOOFDSTUK IV.

Algemeene bepalingen.

ART. 43 en 44.

Die artikelen hebben tot doel de vaststelling van de inbreuken doelmatig te verzekeren.

ART. 45.

Dit artikel behelst een beschikking die ingegeven werd door artikel 19 der wet van 16 Augustus 1887.

ART. 46.

De wet van 29 Augustus 1919 op het regiem van den alkohol is opgeheven door hoofdstuk I met uitzondering van artikel 13 dat van kracht blijft.

Welnu, krachtens de wet van 24 Juli 1921 is de verhooging der decimen niet van toepassing op de bij de wet van 29 Augustus 1919 op het regiem van den alkohol voorziene geldboete. Het artikel 46 van het ontwerp voorziet integendeel de toepassing van die verhooging niet alleen voor de bij hoofdstuk III en artikel 45 voorziene geldboete, maar eveneens op degene die uitgesproken worden bij toepassing der bepaling van hoofdstuk I.

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON.

PROJET DE LOI**ALBERT,****ROI DES BELGES,***A tous présents et à venir, SALUT !*

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I.**Du régime de l'alcool.****ARTICLE PREMIER.**

On entend par boissons spiritueuses, les boissons dont la richesse réelle en alcool dépasse 18 degrés de l'alcomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés centigrades, à l'exclusion des vins, vins de dessert, vins de liqueur et vins mousseux, dont la vente est autorisée sous ces appellations et la richesse alcoolique ne dépasse pas 20 degrés de l'alcomètre de Gay-Lussac à la température de 15 degrés centigrades.

ART. 2.

Sur la voie publique et dans les lieux publics, il est interdit de consommer des boissons spiritueuses, de vendre, d'offrir, d'acheter ou d'accepter, même à titre gratuit, des boissons spiritueuses à consommer sur place.

ART. 3.

Pour l'application de la présente loi est considéré comme public tout lieu accessible au public, même sous certaines restrictions, tel que débit de boissons, hôtel, restaurant, pension de famille, lieu de divertissement, magasin, échoppe, bateau, train, tramway, aéronef, gare, atelier, bureau, chantier, et tout lieu où se réunissent ou ont le droit de se réunir les membres d'une association sans qu'il soit justifié qu'ont été observées les conditions ci-après :

1° Tous les membres de l'association, autres que ceux qui ont fondé celle-ci, doivent avoir sollicité leur admission par écrit un mois au moins avant celui où ils ont été admis :

2° Tous les membres de l'association, autres que ceux qui ont fondé celle-ci, doivent avoir joint à leur demande

WETSONTWERP**ALBERT,****KONING DER BELGEN,***Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !*

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden, waarvan de inhoud volgt :

HOOFDSTUK I.**Alkoholregeling.****EERSTE ARTIKEL.**

Door sterke dranken wordt verstaan dranken waarvan het werkelijk alcoholgehalte een bij temperatuur van 15 graden Selsius, 18 graden van den alcoholmeter van Gay-Lussac te boven gaat, met uitzondering van de wijnen, dessertwijnen, likeurwijnen en schuimwijnen, waarvan de verkoop onder die benamingen toegelaten is en waarvan het alcoholgehalte, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, 20 graden van den alcoholmeter van Gay-Lussac niet overschrijdt.

ART. 2.

Op den openbaren weg en in de openbare plaatsen is het verboden sterke dranken te verbruiken, ter plaatse te verbruiken sterke dranken, te verkopen, aan te bieden, aan te kopen of zelf kosteloos te aanvaarden.

ART. 3.

Voor de toepassing van deze wet wordt als openbaar aangezien elke voor het publiek, zelfs met sommige beperkingen, toegankelijke plaats, zooals daar zijn dranksluiterijen, hotels, spijshuizen, familiepensions, vermaakplaatsen, magazijnen, kramen, schepen, treinen, trams, luchtschepen, stations, werkhuizen, kantoren, werkkplaatsen, en elke plaats, waar de leden eener vereeniging vergaderen of het recht hebben te vergaderen, zonder dat het bewezen is dat de navolgende voorwaarden inachtgenomen werden :

1° Al de leden van de vereeniging, buiten diegenen die deze opgericht hebben, moeten schriftelijk hun toelating als lid aangevraagd hebben ten minste één maand vóór die waarin zij toegelaten werden ;

2° Al de leden van de vereeniging, buiten diegenen, die deze opgericht hebben, moeten bij hun aanvraag het schrift-

l'avis écrit favorable de deux membres qu'ils connaissent antérieurement. La demande est inscrite à sa date dans un registre *ad hoc* et signée par le candidat et ses parrains. Ce registre qui doit être conservé dans les locaux mêmes du cercle, est clôturé chaque jour par un membre du Comité directeur;

3° Tout membre doit, au moment de la fondation de l'association ou au jour de la demande d'admission, être âgé de 21 ans au moins;

4° L'association doit avoir un objet réel autre que la tenue de jeux de hasard ou la consommation de boissons spiritueuses et tout membre doit avoir à faire partie de l'association un intérêt réel autre que la participation à des jeux de hasard ou la consommation de boissons spiritueuses;

5° Aucun invité ne peut être admis dans les locaux de l'association, sinon à titre exceptionnel et en raison d'une réunion tenue en son honneur;

ART. 4.

La vente, l'achat, la livraison, la réception à un titre quelconque des boissons spiritueuses sont interdits, sauf s'il s'agit :

1° Soit de boissons spiritueuses délivrées par un pharmacien, sur la prescription écrite, datée et signée d'un docteur en médecine et mentionnant lisiblement les noms et adresse du signataire;

2° Soit de boissons spiritueuses logées dans des flacons de 0.50 litre au moins, cachetés et étiquetés au nom du fabricant et indiquant la teneur maximum d'alcool, vendues ou livrées par un négociant ayant acquitté la taxe d'ouverture prévue par l'article 25, à l'exclusion des sociétés coopératives, et en dehors de tout immeuble où est exploité un débit de boissons à consommer sur place. La quantité livrée à une seule personne, en une fois, ne peut être inférieure à 1 litre et demi.

3° Soit de boissons spiritueuses livrées par un distillateur, un rectificateur ou un fabricant de liqueurs régulièrement établi, en bonbonnes ou en fûts de dix litres au moins, marqués et cachetés au nom du distillateur, du rectificateur ou du fabricant;

4° Soit de boissons spiritueuses vendues publiquement par un officier public, en conformité des lois de procédure.

ART. 5.

L'importation des boissons spiritueuses est interdite autrement qu'en fûts ou flacons, étiquetés et cachetés au nom du fabricant et par quantité d'une valeur de 300 francs au moins.

ART. 6.

La détention des boissons spiritueuses est interdite dans les lieux publics, dans tout local où le public a accès, même exceptionnellement, et dans les pièces et dépendances

telijk gunstig advies gevoegd hebben van twee leden die zij vroeger kenden. De aanvraag wordt op haren datum ingeschreven in een daartoe bestemd register en geteekend door den kandidaat en zijn peters. Bedoeld register, dat in de lokalen van de club zelf moet bewaard blijven, wordt iederen dag door een lid van het bestuurscomité afgesloten.

3° Elk lid moet, op het oogenblik van de oprichting van de vereeniging of op den dag van de aanvraag tot inschrijving, ten minste 21 jaar oud zijn;

4° De vereeniging moet een ander werkelijk doel hebben dan het houden van kansspelen of het verbruiken van sterke dranken en elk lid moet bij het deelmaken van de vereeniging een werkelijk belang hebben buiten het deelnemen aan kansspelen of het verbruiken van sterke dranken;

5° Niemand mag als gast tot de lokalen van de vereeniging toegelaten worden tenzij bij uitzondering en uit hoofde van een te zijner eer gehouden vergadering.

ART. 4.

De verkoop, de aankoop, de levering, de ontvangst ten welken titel ook, van sterke dranken, zijn verboden, behalve wanneer het geldt :

1° Of wel sterke dranken, afgeleverd door een apotheker, op geschreven, gedagteekend en door een doctor in de geneeskunde ondergeteekend voorschrift, waarop de naam en het adres van den onderteekenaar leesbaar vermeld staan;

2° Of wel sterke dranken vervat in flesschen van ten minste 0,50 liter, toegelakt en voorzien van een etiket met den naam van den fabrikant en de vermelding van het maximum-alkoholgehalte, verkocht of geleverd door een handelaar die de bij artikel 25 voorziene openingstaxe betaald heeft, met uitzondering van de cooperatieve vennootschappen, en buiten elk gebouw waarin een slijterij van ter plaatse te verbruiken dranken geëxploiteerd wordt. De aan een enkel persoon ineens afgeleverde hoeveelheid, mag niet minder dan anderhalven liter bedragen.

3° Of wel sterke dranken geleverd door een stoker, een recticator of een regelmatig gevestigden fabrikant van likeuren, in groote flesschen of in vaten van ten minste 10 liter, gemerkt en toegelakt op naam van den stoker, den recticator of den fabrikant.

4° Of wel sterke dranken door een openbaar officier overeenkomstig de proceduurewetten in het openbaar verkocht.

ART. 5.

De invoer van sterke dranken is verboden anders dan in vaten of flesschen, voorzien van een etiket en toegelakt op naam van den fabrikant en per hoeveelheid ter waarde van ten minste 300 frank.

ART. 6.

Het voorhanden hebben van sterke dranken is verboden in de openbare plaatsen, in elk lokaal waar het publiek zelfs bij uitzondering toegang heeft, en in de vertrekken

à l'usage privé du propriétaire, du tenancier ou du gérant et de leurs préposés, dans l'enclos où il est établi un débit de boissons à consommer sur place. Cette disposition n'est pas applicable aux locaux où la vente est autorisée par l'article 4. Par dérogation à l'alinéa précédent et à l'article 4, les fabricants ou négociants en vins ou liqueurs et leurs représentants sont admis à détenir et à livrer gratuitement à leurs clients, à titre d'échantillon, des boissons spiritueuses logées dans des flacons cachetés et étiquetés au nom du fabricant et dont la contenance n'excède pas 3 centilitres.

Le fabricant ou négociant et le client ne peuvent toutefois détenir, livrer ou recevoir ces échantillons dans des magasins, échoppes ou autres lieux où sont vendues en détail des boissons ou marchandises, ni dans un local quelconque où le public a accès, à l'exception des stands d'une exposition organisée ou autorisée par une autorité publique.

ART. 7.

Toute personne débitant des boissons à consommer sur place et tout gérant d'un établissement où sont débitées des boissons à consommer sur place sont personnellement tenus de s'assurer que les boissons détenues ou débitées dans l'établissement ne sont pas des boissons spiritueuses.

ART. 8.

Les infractions aux dispositions qui précèdent sont punies d'une amende de 300 francs à 500 francs.

En cas de récidive, l'amende est de 500 francs à 1,000 francs et le juge peut prononcer, en outre, un emprisonnement de huit jours à six mois. Si l'immeuble où l'infraction a été commise est le siège d'un commerce exploité ou géré par le condamné, le juge y interdit l'exploitation ou la gérance de ce commerce ou d'un commerce similaire pendant quinze jours. Si cette interdiction est enfreinte, le local est immédiatement fermé et placé sous scellés à la diligence du Procureur du Roi et le contrevenant encourt une amende de 300 francs à 1,000 francs.

En cas de nouvelle récidive, les peines d'emprisonnement et d'amende prévues par l'alinéa 2 sont cumulées; si l'immeuble où l'infraction a été commise est le siège d'un commerce exploité ou géré par le condamné, le juge interdit à celui-ci d'exploiter et de gérer ce commerce ou un commerce similaire pendant trois mois et prononce interdiction à toutes autres personnes d'exploiter, dans le même temps, un commerce similaire dans l'immeuble; en prononçant ces interdictions, le juge ordonne que le jugement soit affiché aux frais du condamné, pendant trois mois, sur la porte extérieure de l'immeuble.

Si l'une de ces interdictions est enfreinte, le local est immédiatement fermé et placé sous scellés à la diligence du Procureur du Roi, et le contrevenant encourt un empri-

en afhankelijkheden bestemd tot het privaat gebruik van den eigenaar, den houder of den zaakvoerder en van hunne aangestelden, binnen het besloten erf waarin een slijterij van ter plaatse te verbruiken dranken gevestigd is. Deze bepaling is niet van toepassing op de lokalen waar bij toepassing van artikel 4 de verkoop toegelaten is. Bij afwijking van de voorgaande alinea en van artikel 4, mogen de fabrikanten of handelaars in wijnen of likeuren en hun vertegenwoordigers, voorhanden hebben en als monsters kosteloos aan hun klanten afleveren, sterke dranken, vervat in flesschen die toegelakt zijn en voorzien van een etiket op naam van den fabrikant en waarvan de inhoud 3 centiliter niet te boven gaat.

De fabrikant of handelaar en de klant mogen nochtans die monsters niet voorhanden hebben, afleveren of ontvangen in magazijnen, kramen of andere plaatsen, waar dranken of koopwaren in het klein verkocht worden, noch in om het even welk lokaal waar het publiek toegang heeft, met uitzondering van de stands eener door een openbare overheid ingerichte of toegelaten tentoonstelling.

ART. 7.

Hij die ter plaatse te verbruiken dranken slijt en iedere zaakvoerder van een inrichting waar ter plaatse te verbruiken dranken gesleten worden, zijn persoonlijk gehouden zich te vergewissen of de in de inrichting voorhanden zijnde of gesleten dranken, geen sterke dranken zijn.

ART. 8.

De inbreuken op de voorgaande bepalingen worden gestraft met geldboete van 300 frank tot 500 frank.

In geval van herhaling bedraagt de geldboete 500 frank tot 1,000 frank en de rechter kan bovendien een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden uitspreken. Is het perceel, waar de inbreuk gepleegd is geworden, de zetel van een handel die door den veroordeelde gedreven of beheerd wordt, dan verbiedt de rechter er het drijven of beheeren van dien handel of van een soortgelijken handel gedurende vijftien dagen. Wordt dat verbod overtreden, dan wordt het lokaal door de zorg van den Procureur des Konings onmiddellijk gesloten en verzegeld, en de overtreder loopt een geldboete van 300 frank tot 1,000 frank op.

In geval van nieuwe herhaling worden de in alinea 2 voorziene gevangenisstraf en geldboete samen opgelegd; is het perceel waar de inbreuk gepleegd werd, de zetel van een handel, door den veroordeelde gedreven of beheerd, dan verbiedt de rechter hem dien handel of een soortgelijken handel gedurende drie maanden te drijven of te beheeren, en spreekt het verbod uit, voor alle andere personen, binnen denzelfden tijd, een soortgelijken handel in het perceel te drijven. Bij het uitspreken van die verbodingen, geeft de rechter bevel, dat het vonnis, gedurende drie maanden op kosten van den veroordeelde op de buitendeur van het perceel aangeplakt wordt.

Wordt het een of ander verbod overtreden, dan wordt het lokaal door de zorg van den Procureur des Konings onmiddellijk gesloten en verzegeld, en de overtreder loopt

sonnement de huit jours à six mois et une amende de 200 francs à 1,000 francs.

Dans tous les cas, les boissons spiritueuses, objet de l'infraction, sont saisies et confisquées, même si elles ne sont pas la propriété des contrevenants.

ART. 9.

Si le condamné n'est ni propriétaire, ni usufruitier du local où l'infraction a été commise, le Ministre des Finances ou le Ministère Public suivant le cas, notifie au propriétaire et, le cas échéant, à l'usufruitier, une copie du jugement ou de l'arrêt de condamnation, aussitôt qu'il est définitif.

La condamnation, si le condamné est en état de récidive, établit, dans le chef du locataire, un abus de jouissance entraînant au profit du bailleur la résiliation du bail, éventuellement avec dommages-intérêts.

ART. 10.

Moyennant le paiement d'un droit dont la quotité sera fixée par le Ministre, le casier central du Ministère de la Justice délivre à toute personne, sur sa demande, un extrait du dit casier, mentionnant les condamnations qu'elle a subies par application de l'article 8 et de la loi du 29 août 1919 sur le régime de l'alcool ou la déclaration qu'elle n'en a encouru aucune.

ART. 11.

Pendant tout le temps où les lieux visés par l'article 3 sont considérés comme publics, toute personne désignée à l'article 44 peut y pénétrer seule, sans assistance quelconque, et y faire toutes investigations utiles en vue de la constatation éventuelle des infractions, y compris la levée d'échantillons et la saisie des boissons détenues ou débitées.

ART. 12.

Quiconque accomplit un acte de nature à empêcher ou à entraver l'exercice des droits conférés par l'article 11 aux personnes désignées à l'article 44, est puni d'une amende de 100 francs à 500 francs, sans préjudice, s'il y a lieu, de l'application des dispositions du code pénal.

En cas de récidive, l'amende est de 200 francs à 1,000 francs.

En cas de nouvelle récidive, outre l'amende de 200 francs à 1,000 francs, le juge prononce un emprisonnement de huit jours à six mois.

Si le délinquant est exploitant ou le gérant d'un débit de boissons à consommer sur place ou d'un magasin de boissons à consommer en dehors de l'établissement, les sanctions applicables sont, suivant le cas, celles prévues par les articles 8 et 9, alinéa 2.

een gevangenisstraf op van acht dagen tot 6 maanden en een geldboete van 200 frank tot 1,000 frank.

In alle gevallen worden de sterke dranken, die het voorwerp van het misdrijf uitmaken, inbeslag genomen en verbeurdverklaard, zelfs als zij niet het eigendom van de overtreders zijn.

ART. 9.

Is de veroordeelde noch eigenaar noch vruchtgebruiker van het lokaal waar het misdrijf gepleegd is geworden, dan wordt door den Minister van Financiën of het Openbaar Ministerie, volgens het geval, aan den eigenaar en in voorkomend geval aan den vruchtgebruiker een afschrift van het vonnis of van het arrest van veroordeeling betekend, zoohaast het definitief geworden is.

De veroordeeling, indien de veroordeelde in staat van herhaling is, geeft bij den huurder blijk van het misbruik van genot, dat ten behoeve van den verhuurder de verbreking van de verhuuring, eventueel met schadevergoeding ten gevolge heeft.

ART. 10.

Mits betaling van een recht waarvan het bedrag door den Minister vastgesteld wordt, levert het Centraal Strafregister bij het Ministerie van Justitie, aan elken persoon, op zijne aanvraag, een uittreksel uit gezegd register af, met vermelding van de veroordeelingen, die hij bij toepassing van artikel 8 en van de wet van 29 Augustus 1919 op het regiem van den alcohol ondergaan heeft, of de verklaring dat hij geen straf opgelopen heeft.

ART. 11.

Gedurende al den tijd dat de bij artikel 3 bedoelde plaatsen als openbaar aangezien worden, kan elke in artikel 44 aangeduide persoon er alleen binnendringen, zonder welken bijstand ook, en er al de gepaste opsporingen doen met het oog op de eventuele vaststelling der misdrijven, met inbegrip van het nemen van monsters en het in beslag nemen van de voorhanden zijnde of gesloten dranken.

ART. 12.

Hij die een daad pleegt die van zoodanigen aard is dat zij de uitoefening belet of verhindert van de rechten die bij artikel 11 aan de in artikel 44 aangewezen personen zijn toegekend, wordt gestraft met een geldboete van 100 frank tot 500 frank, onverminderd, indien daartoe aanleiding bestaat, de toepassing van de bepalingen van het strafwetboek.

In geval van herhaling, bedraagt de geldboete 200 frank tot 1,000 frank.

In geval van nieuwe herhaling spreekt de rechter, benevens de geldboete van 200 frank tot 1,000 frank, een gevangenisstraf uit van acht dagen tot zes maanden.

Indien de delinquent de ondernemer of de zaakvoerder is van een slijterij van ter plaatse te verbruiken dranken of van een magazijn van buiten de inrichting te verbruiken dranken, zijn de toe te passen straffen, volgens het geval, die voorzien bij de artikelen 8 en 9, 2° alinea.

ART. 13.

Le gouvernement est autorisé à prendre les règlements nécessaires pour l'application du présent chapitre.

Toute infraction aux dits règlements est punie d'une amende de 50 francs à 100 francs.

En cas de récidive dans l'année, l'amende est de 100 francs à 200 francs.

ART. 14.

Les articles 66 et 67 du code pénal sont applicables aux infractions prévues par le présent chapitre.

ART. 15.

Les dispositions de l'article 9 de la loi du 31 mai 1888 concernant la condamnation conditionnelle, ne sont pas applicables aux confiscations prononcées en vertu de l'article 8.

ART. 16.

L'action du chef d'une infraction aux dispositions du présent chapitre ou à celles des règlements pris en vertu de l'article 13 est portée devant les juridictions correctionnelles et jugée conformément au code d'instruction criminelle et aux lois qui l'ont complété ou modifié. Elle est exercée à la requête du Ministre des Finances, du chef des infractions aux dispositions des articles 4 et 5 ou des arrêtés pris en vertu de l'article 13.

Dans les cas prévus à l'alinéa précédent, si l'infraction est susceptible d'entraîner l'application d'une peine d'emprisonnement principal et celle d'autres peines, elle donne lieu à deux actions dont celle qui tend à l'application de la peine d'emprisonnement principal est intentée par le Ministère Public; mais celui-ci n'agit pas avant que le Ministre des Finances ait porté plainte ou intenté l'action dont l'exercice lui appartient. Les actions sont instruites simultanément et il est statué par un seul jugement.

ART. 17.

L'article 229 de la loi du 26 août 1822 n'est pas applicable aux peines dont le Ministre des Finances poursuit l'application en vertu de l'article 16 de la présente loi.

ART. 18.

La loi du 29 août 1919 sur le régime de l'alcool, à l'exception de l'article 13, est abrogée.

Toutefois, les dispositions de l'article 4, 2° et 3°, n'entreront en vigueur que trois mois après le jour de la publication de la loi, en tant qu'elles prescrivent l'apposition de marques et de cachets et qu'elles font aux sociétés coopératives interdiction de vendre ou de livrer des boissons spiritueuses.

ART. 13.

De Regeering is er toe gemachtigd de vereischte reglementsbepalingen voor te schrijven met het oog op de toepassing van dit hoofdstuk.

Elke inbreuk op die reglementen wordt gestraft met geldboete van 50 frank tot 100 frank.

In geval van herhaling binnen het jaar, bedraagt de geldboete 100 frank tot 200 frank.

ART. 14.

De artikelen 6 en 67 van het Strafwetboek zijn van toepassing op de bij dit hoofdstuk voorziene misdrijven.

ART. 15.

De bepalingen van artikel 9 der wet van 31 Mei 1888 betreffende de voorwaardelijke veroordeeling, zijn niet van toepassing op de krachtens artikel 8 uitgesproken verbeurdverklaringen.

ART. 16.

De vordering ter zake van een misdrijf tegen de bepalingen van dit hoofdstuk of tegen de krachtens artikel 13 getroffen reglementsbepalingen worden aangebracht voor de correctionele rechtbanken en berecht overeenkomstig het wetboek van strafvordering en de wetten die dit wetboek hebben aangevuld of gewijzigd. Zij wordt gevoerd op verzoek van den Minister van Financiën ter zake van de misdrijven tegen de bepalingen van de artikelen 4 en 5 of van de krachtens artikel 13 genomen besluiten.

In de bij de vorige alinea voorziene gevallen, geeft het misdrijf, indien het de toepassing van een gevangenisstraf als hoofdstraf en van andere straffen ten gevolge kan hebben, aanleiding tot twee rechtsvorderingen, waarvan degene die gevangenisstraf als hoofdstraf voor doel heeft, ingesteld wordt door het Openbaar Ministerie; het Openbaar Ministerie treedt echter niet op vóórdat de Minister van Financiën een klacht heeft ingediend of de vordering heeft ingesteld waarvan de uitoefening hem toekomt. De vorderingen worden gelijktijdig behandeld en krijgen hun beslag bij een enkel vonnis.

ART. 17.

Artikel 229 der wet van 26 Augustus 1822 is niet van toepassing op de straffen waarvan de Minister van Financiën de toepassing vervolgt op grond van artikel 16 van de tegenwoordige wet.

ART. 18.

De wet van 29 Augustus 1919 op het regiem van den alcohol met uitzondering van artikel 13, is opgeheven.

Echter worden de bepalingen van artikel 4, 2° en 3°, slechts van kracht drie maanden na den dag van de bekendmaking van de wet, daar waar zij het aanbrengen van merken en lakzegels voorschrijven en waar zij de coöperatieve vennootschappen verbieden sterke dranken te verkoopen of te leveren.

CHAPITRE II.

Modification à la loi du 29 août 1919 sur les débits de boissons fermentées et au titre IX de la loi du 31 décembre 1925 modifiant la législation en matière d'impôts directs et de taxes y assimilées.

ART. 19.

Le n° 6 du paragraphe 1^{er} de l'article premier de la loi du 29 août 1919 sur les débits de boissons fermentées, est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« Ceux qui, par application de la loi du 29 août 1919, sur le régime de l'alcool, ont été condamnés pour avoir débité des boissons spiritueuses; ceux qui ont été condamnés deux fois pour avoir vendu ou offert des boissons spiritueuses en contravention des articles 2 et 4 de la loi de protection contre l'alcoolisme ou pour infraction à l'alinéa dernier de l'article 12 de la même loi, et ceux qui, depuis le jour de la mise en vigueur de cette loi, ont été condamnés pour installation ou exploitation d'une distillerie clandestine ».

ART. 20.

Par modification à l'article 57, paragraphe 1^{er}, de la loi du 31 décembre 1925, et à l'article 3 de la loi du 29 août 1919 sur les débits de boissons fermentées, la taxe d'ouverture quinquennale des débits de boissons fermentées, est, à partir de l'exercice 1930, fixée à une fois la valeur locative, réelle ou présumée, des locaux affectés au débit, sans que cette taxe puisse être inférieure à :

1,000 francs dans les hameaux, communes ou agglomérations de moins de 5,000 habitants;

1,750 francs dans les communes ou agglomérations de 5,000 à 30,000 habitants;

2,500 francs dans les communes ou agglomérations de plus de 30,000 habitants.

La dite taxe est fixée uniformément à 2,000 francs pour les débits ambulants.

ART. 21.

La taxe d'ouverture quinquennale, fixée par l'article qui précède, ainsi que la taxe d'ouverture annuelle établie par l'article 57, paragraphe 3, de la loi du 31 décembre 1925, sont, à partir de l'exercice 1930, réduites de moitié pour les débitants qui s'engagent à ne pas débiter des bières d'une richesse alcoolique supérieure à 3 degrés de l'alcoolmètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés centigrades, ni aucune autre boisson contenant de l'alcool.

Restitution de la moitié de la taxe d'ouverture quinquennale est accordée aux débitants qui cessent définitivement leur débit dans les six mois de l'ouverture et qui s'engagent à ne plus le rouvrir dans le même local ou ailleurs, ni par eux-mêmes, ni par personnes interposées.

HOOFDSTUK II.

Wijzigingen aan de wet van 29 Augustus 1919 op de slijterijen van gegiste dranken en aan titel IX van de wet van 31 December 1925 tot wijziging van de wetgeving in zake rechtstreeksche belastingen en daarmede gelijkgestelde taxes.

ART. 19.

Nummer 6 van paragraaf 1 van artikel 1 der wet van 29 Augustus 1919 op de slijterijen van gegiste dranken is ingetrokken en vervangen door de volgende bepaling:

« Zij die, bij toepassing van de wet van 29 Augustus 1919 op het regiem van den alkohol, werden veroordeeld om sterke dranken in het klein verkocht te hebben; zij die tweemaal werden veroordeeld om sterke dranken verkocht of aangeboden te hebben in overtreding van de artikelen 2 en 4 der wet tegen het alkoholisme of ter zake van inbreuk op de laatste alinea van artikel 12 van dezelfde wet, en zij die, te rekenen van den dag van het inwerkingtreden van die wet, werden veroordeeld om een geheime stokerij opgericht of geëxploiteerd te hebben. »

ART. 20.

Bij wijziging van artikel 57, paragraaf 1, van de wet van 31 December 1925, en van artikel 3 van de wet van 29 Augustus 1919 op de slijterijen van gegiste dranken, is de vijfjaarlijksche taxe tot opening van slijterijen van gegiste dranken, te rekenen van het dienstjaar 1930, bepaald op eenmaal de werkelijke of vermoedelijke huurwaarde van de voor slijterij gebruikte lokalen, zonder dat die taxe minder mag bedragen dan :

1,000 frank in de gehuchten, gemeenten of agglomeraties met minder dan 5,000 inwoners;

1,750 frank in de gemeenten of agglomeraties met 5,000 tot 30,000 inwoners;

2,500 frank in de gemeenten of agglomeraties met meer dan 30,000 inwoners.

Die taxe is gelijkelijk op 2,000 frank vastgesteld voor de reizende slijterijen.

ART. 21.

De bij het vorig artikel vastgestelde vijfjaarlijksche openingstaxe, alsmede de bij artikel 57, paragraaf 3, van de wet van 31 December 1925 ingevoerde jaarlijksche openingstaxe, worden te rekenen van het dienstjaar 1930, met de helft verminderd voor de slijters die de verbintenis aangaan geen bieren te slijten met een hooger alkoholgehalte dan 3 graden van den alkoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, noch eenigen anderen alkoholhoudenden drank.

Teruggave van de helft van de vijfjaarlijksche openings-taxe wordt toegestaan aan de slijters dien binnen zes maanden na de opening van hun slijterij voorgoed ophouden te slijten en die de verbintenis aangaan ze niet opnieuw te openen, in hetzelfde lokaal of elders, hetzij zelf hetzij door een tussenpersoon.

La demande en restitution, appuyée de cet engagement, doit, sous peine de déchéance, être adressée par pli recommandé à la poste, au directeur des contributions du ressort, au plus tard trente jours après l'expiration du délai imparti à l'alinéa précédent.

ART. 22.

La disposition suivante est ajoutée à la loi du 29 août 1919 sur les débits de boissons fermentées dont elle formera l'article 15 bis : « Est punie d'une amende égale au double de la taxe éludée ou remboursée, indépendamment du paiement de celle-ci, et d'un emprisonnement subsidiaire d'un à trois mois, toute infraction aux engagements pris en exécution de l'article 21 de la loi de protection contre l'alcoolisme.

» En cas de récidive, l'amende est doublée. »

ART. 23.

Le premier alinéa de l'article 14 de la loi du 29 août 1919 est remplacé par la disposition suivante :

« Pendant tout le temps que le débit est accessible aux clients ou consommateurs, le débitant doit laisser pénétrer sans assistance les agents désignés à l'article 13 dans toutes les parties de son établissement, y compris les dépendances, où les clients et les consommateurs ont accès. »

ART. 24.

La disposition suivante est ajoutée à la loi du 29 août 1919, sur les débits de boissons fermentées dont elle formera l'article 21 bis : « Pour l'application de la présente loi, sont assimilées aux boissons fermentées, les boissons contenant de l'alcool, à l'exclusion des boissons spiritueuses définies par l'article premier de la loi de protection contre l'alcoolisme. »

ART. 25.

L'article 58 de la loi du 31 décembre 1925 est remplacé par les dispositions suivantes :

§ 1^{er}. — Tous ceux qui vendent ou livrent à titre principal ou accessoire, des boissons spiritueuses par quantités de six litres et moins sont passibles d'une taxe d'ouverture annuelle calculée à raison de 50 francs par hectolitre de boissons spiritueuses vendues ou livrées pendant l'année qui précède celle de l'imposition, sans que cette taxe puisse être inférieure au cinquième de la taxe d'ouverture quinquennale prévue au premier alinéa du paragraphe 2 ci-après.

§ 2. — Il est établi, à charge des nouveaux débiteurs de boissons spiritueuses par quantités de six litres et moins, une taxe d'ouverture quinquennale fixée au double de la taxe d'ouverture de même durée applicable aux nouveaux débiteurs de boissons fermentées à consommer sur place.

Op straffe van verval, moet de aanvraag tot teruggave, samen met die verbintenis tot staving, uiterlijk dertig dagen na den bij de vorige alinea toegestanen termijn, bij een ter post aangeteekenden brief ingezonden worden bij den bestuurder van de belastingen van het gebied.

ART. 22.

De volgende bepaling wordt, als artikel 15bis, aan de wet van 29 Augustus 1919 op de slijterijen van gegiste dranken toegevoegd :

« Elke inbreuk op de verbintenissen aangegaan ter voldoening van artikel 21 van de wet tegen het alcoholisme wordt gestraft met een geldboete gelijk aan het dubbel van de ontdoken of terugbetaalde taxe, onverminderd de betaling van deze laatste, en met vervangende gevangenisstraf van een maand tot drie maanden.

» In geval van herhaling wordt de geldboete verdubbeld. »

ART. 23.

De eerste alinea van artikel 14 der wet van 29 Augustus 1919 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Gedurende den ganschen tijd dat de slijterij voor de klanten of verbruikers toegankelijk is, moet de slijter de in artikel 13 aangeduide agenten zonder bijstand laten binnentreden in al de gedeelten van zijn inrichting, de aanhoorigheden inbegrepen, waartoe de klanten of de verbruikers toegang hebben. »

ART. 24.

De volgende bepaling wordt als artikel 21bis, aan de wet van 29 Augustus 1919 op de slijterijen van gegiste dranken toegevoegd :

« Voor de toepassing van deze wet, zijn met de gegiste dranken gelijkgesteld, de alkoholhoudende dranken, met de uitsluiting van de sterke dranken omschreven bij artikel 1 van de wet tegen het alcoholisme ».

ART. 25.

Artikel 58 van de wet van 31 December 1925 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

§ 1. — Al degenen die in hoofdzaak of in bijkomende orde, sterke dranken met hoeveelheden van zes liter en minder verkoopen of leveren, kunnen belast worden met een jaarlijksche openingstaxe berekend naar rato van 50 frank per hectoliter sterke dranken, verkocht of geleverd gedurende het jaar vóór het aanslagjaar, zonder dat die taxe minder mag bedragen dan het vijfde van de bij onderstaande paragraaf 2 voorziene vijfjaarlijksche openingstaxe.

§ 2. — Ten laste van de nieuwe slijters van sterke dranken met hoeveelheden van zes liter en minder, wordt een vijfjaarlijksche openingstaxe opgelegd, bepaald op het dubbele van de openingstaxe van denzelfden duur toepasselijk op de nieuwe slijters van ter plaatse te verbruiken gegiste dranken.

A l'expiration du délai de validité de la taxe d'ouverture quinquennale créée par l'alinéa précédent, les débiteurs de boissons spiritueuses sont redevables de la taxe d'ouverture annuelle visée au paragraphe 1^{er}.

§ 3. — Sont applicables à la taxe d'ouverture établie par les paragraphes 1 et 2 du présent article, les dispositions des chapitres II et suivants de la loi du 29 août 1919 sur les débits de boissons fermentées, ainsi que les alinéas 2 et 3 de l'article 21 et l'article 22 de la loi de protection contre l'alcoolisme.

§ 4. — L'article 58 de la loi du 31 décembre 1925 précitée est maintenu pour les exercices antérieurs à 1930.

CHAPITRE III.

De l'ivresse.

ART. 26.

Quiconque est trouvé en état d'ivresse dans les lieux publics tels qu'ils sont définis par l'article 3, est, après constatation de son état par un officier de police judiciaire ou le commandant de la brigade de gendarmerie, écroué pendant deux heures au dépôt communal ou dans la chambre de sûreté de la gendarmerie; toutefois, si son état le requiert, il reçoit les soins médicaux nécessaires.

Il est condamné aux peines suivantes :

Pour la première infraction, 26 à 50 francs d'amende; en cas de récidive dans l'année depuis la première condamnation, un emprisonnement de 8 jours et 100 francs d'amende.

En cas de nouvelle récidive dans l'année depuis la seconde condamnation, un mois d'emprisonnement et 200 francs d'amende.

ART. 27.

Si, lors de l'infraction, le délinquant était porteur d'une ou de plusieurs armes, le jugement de condamnation lui interdit l'usage de son permis de port d'armes pour douze mois au plus.

Ces armes sont saisies sur l'inculpé par tout agent de la force publique et la confiscation en est prononcée par le jugement de condamnation. L'inculpé est tenu de les remettre immédiatement entre les mains de l'agent verbalisant. A défaut d'avoir opéré cette remise, il encourt une amende spéciale de 100 francs.

ART. 28.

Si le délinquant en état d'ivresse conduit un véhicule ou une monture, ou se livre à une autre occupation exigeant une prudence ou des précautions spéciales afin d'éviter du danger pour lui-même ou pour autrui, les peines prévues à l'article 26 sont portées à :

Bij het verstrijken van den geldigheidsduur van de bij de vorige alinea ingevoerde vijfjaarlijkse openingstaxe zijn de slijters van sterke dranken de bij paragraaf 1 bedoelde jaarlijkse openingstaxe verschuldigd.

§ 3. — De bepalingen van hoofdstuk II en volgende van de wet van 29 Augustus 1919 op de slijterijen van gegiste dranken, alsmede de alinea's 2 en 3 van artikel 21 en artikel 22 van de wet tegen het alcoholisme zijn toepasselijk op de openingstaxe opgelegd door de paragrafen 1 en 2 van dit artikel.

§ 4. — Artikel 58 van voornoemde wet van 31 December 1925 blijft behouden voor de dienstjaren vóór 1930.

HOOFDSTUK III.

De dronkenschap.

ART. 26.

Hij die in staat van dronkenschap wordt bevonden, in de openbare plaatsen, zooals die bij artikel 3 bepaald zijn, wordt, na vaststelling van zijn toestand door een officier van gerechtelijke politie of door den bevelhebber van de rijkswachtbrigade, gedurende twee uren en ten hoogste twaalf uren opgesloten in het gemeentelijk huis van bewaring of in de veiligheidskamer van de rijkswacht; hij ontvangt nochtans, indien zijn toestand zulks vereischt, de noodige geneesmiddelen en zorgen.

Hij wordt tot de volgende straffen veroordeeld :

Voor de eerste inbreuk, tot geldboete van 26 tot 50 frank; in geval van herhaling binnen het jaar na de eerste veroordeeling, tot gevangenisstraf van 8 dagen en geldboete van 100 frank.

In geval van nieuwe herhaling binnen het jaar na de tweede veroordeeling, tot gevangenisstraf van een maand en geldboete van 200 frank.

ART. 27.

Indien, bij de inbreuk, de delinquent drager was van één of meer wapens, verbiedt het vonnis van veroordeeling hem voor twaalf maanden ten hoogste gebruik te maken van zijn verlof om wapens te dragen.

Die wapens worden op den verdachte in beslag genomen door iederen agent van de openbare macht en hun verbeurdeverklaring wordt door het vonnis van veroordeeling uitgesproken. De verdachte is verplicht ze onmiddellijk af te geven in handen van den bekeurende agent. Als hij die wapens niet afgeeft, loopt hij een bijzondere geldboete van 100 frank op.

ART. 28.

Indien de in staat van dronkenschap verkeerende delinquent een voertuig of een rijdier leidt, of een andere bezigheid verricht welke voorzichtigheid of bijzondere voorzorgen vereischt ten einde gevaar te vermijden voor hem-zelf of voor anderen, worden de bij artikel 26 voorziene straffen opgevoerd tot :

8 jours d'emprisonnement et 50 francs à 100 francs d'amende pour la première infraction;

15 jours d'emprisonnement et 200 francs d'amende en cas de récidive;

2 mois d'emprisonnement et 400 francs d'amende en cas de nouvelle récidive.

ART. 29.

Est puni d'une amende de 100 francs quiconque sert des boissons enivrantes à une personne manifestement ivre.

Si celle-ci est âgée de moins de 18 ans accomplis, un emprisonnement de 15 jours est en outre prononcé.

ART. 30.

Sont punis d'une amende de 100 francs les cabaretiers et débitants, ainsi que leurs préposés, qui, dans l'exercice de leur commerce, servent des boissons enivrantes à un mineur âgé de moins de 16 ans accomplis, si celui-ci n'est pas sous la surveillance de ses parents ou de leur délégué.

ART. 31.

Est puni d'une amende de 100 francs quiconque fait boire une personne jusqu'à l'ivresse manifeste.

Si la personne est un mineur âgé de moins de 18 ans accomplis, un emprisonnement de 15 jours est en outre prononcé.

Toutefois, dans les cas prévus par les articles 29, alinéa 2, 30 et par le 2° alinéa du présent article, l'inculpé est admis à prouver qu'il a été induit en erreur sur l'âge du mineur.

ART. 32.

En cas de récidive dans l'année, les peines portées aux articles 29, 30 et 31 sont doublées. Elles sont triplées en cas de nouvelle récidive dans l'année depuis la seconde condamnation.

ART. 33.

Est puni d'une amende de 100 francs à 500 francs et d'un emprisonnement de huit jours à un mois, ou d'une de ces peines seulement, quiconque colporte des boissons spiritueuses.

En cas de récidive dans l'année, l'emprisonnement est toujours prononcé.

ART. 34

Est puni d'un emprisonnement de huit jours à deux ans et d'une amende de 200 francs à 5,000 francs, quiconque a intentionnellement amené l'ivresse d'autrui, lorsque l'ivresse aura eu pour conséquence une maladie ou un accident entraînant incapacité de travail personnel.

Gevangenisstraf van 8 dagen en geldboete van 50 tot 100 frank voor de eerste inbreuk;

Gevangenisstraf van 15 dagen en geldboete van 200 frank in geval van herhaling;

Gevangenisstraf van 2 maanden en geldboete van 400 frank in geval van nieuwe herhaling.

ART. 29.

Wordt met geldboete van 100 frank gestraft hij die dronkenmakende dranken opdiend aan een persoon die klaarblijkelijk dronken is.

Indien deze geen volle 18 jaar oud is, wordt bovendien gevangenisstraf van 15 dagen uitgesproken.

ART. 30

Worden met geldboete van 100 frank gestraft, de herbergiers en slijters, evenals hun aangestelden, die, in de uitoefening van hun handel, dronkenmakende dranken opdienen aan een minderjarige, die geen volle 16 jaar oud is, indien deze niet onder het toezicht is van zijn ouders of hun afgevaardigde.

ART. 31.

Wordt met geldboete van 100 frank gestraft, hij die een persoon doet drinken tot dat hij klaarblijkelijk dronken is.

Indien deze persoon een minderjarige is beneden 18 jaar ten volle, wordt bovendien gevangenisstraf van 15 dagen uitgesproken.

Nochtans, in de bij de artikelen 29, tweede alinea, 30 en bij de tweede alinea van dit artikel voorziene gevallen, mag de verdachte het bewijs leveren dat hij, wat den leeftijd van den minderjarige betreft, op een dwaalspoor gebracht werd.

ART. 32.

In geval van herhaling binnen het jaar, worden de bij de artikelen 29, 30 en 31 bepaalde straffen verdubbeld. Zij worden verdriedubbeld in geval van nieuwe herhaling binnen het jaar na de tweede veroordeeling.

ART. 33.

Wordt gestraft met geldboete van 100 frank tot 500 frank en gevangenisstraf van acht dagen tot een maand, of met één van die straffen alleen, hij die sterke dranken rondvent.

In geval van herhaling binnen het jaar, wordt de gevangenisstraf altijd uitgesproken.

ART. 34.

Wordt met gevangenisstraf van acht dagen tot twee jaar en geldboete van 200 frank tot 5,000 frank gestraft, hij die opzettelijk iemand anders tot dronkenschap heeft gebracht, wanneer de dronkenschap een persoonlijke werkonbekwaamheid medebrengende ziekte of ongeval tot gevolg heeft gehad.

Si la mort s'ensuit, la peine est de cinq à dix ans de réclusion et de 500 francs à 10,000 francs d'amende.

ART. 35.

Sont punis d'un emprisonnement de 8 jours et d'une amende de 100 francs ou d'une de ces peines seulement, ceux qui proposent ou acceptent un défi de boire, lorsque ce défi a amené l'ivresse d'un ou plusieurs parieurs, sans cependant entraîner les conséquences visées à l'article précédent.

ART. 36.

En condamnant à l'emprisonnement, par application du présent chapitre, le tribunal peut prononcer à charge des condamnés :

1° La déchéance du droit d'exercer les fonctions de juré, de tuteur et de conseil judiciaire, pour deux ou cinq ans;

2° L'interdiction de vendre ou de débiter des boissons pendant un terme maximum de deux ans, sous peine d'une amende de 100 francs et d'un emprisonnement de 8 jours pour chaque infraction à cette interdiction;

3° La déchéance du droit de conduire un véhicule ou une monture pendant 15 jours au moins et 6 mois au plus, sous peine des sanctions prévues par l'alinéa 4 de l'article 2 de la loi du 1^{er} août 1924. Mention du jugement et de la durée de la déchéance est faite conformément à l'alinéa 3 de l'article précité.

La même déchéance doit être prononcée pour toute infraction à l'article 28, quelle que soit la peine infligée; en cas de récidive dans l'année, la déchéance est prononcée pour un an; en cas de nouvelle récidive dans l'année depuis la seconde condamnation, la déchéance définitive est prononcée.

L'article 9 de la loi du 31 mai 1888 n'est pas applicable à la condamnation à la déchéance du droit de conduire un véhicule ou une monture, même si, en vertu de l'article 65 du Code pénal, il est fait application d'une autre disposition.

ART. 37.

Il est défendu, sous peine d'un emprisonnement de huit jours à deux mois et d'une amende de 100 francs à 1,000 francs, de débiter, dans les maisons de débauche, des comestibles ou des boissons.

En cas de récidive dans l'année, la peine est portée de deux mois à un an d'emprisonnement et de 1,000 francs à 5,000 francs d'amende.

Les administrations communales pourront interdire tout débit de boissons dans les maisons occupées : 1) par une ou plusieurs personnes notoirement livrées à la débauche; 2) par une ou plusieurs personnes condamnées pour infraction aux articles 379 à 382 du code pénal réprimant la corruption de la jeunesse et la prostitution ou pour avoir tenu un établissement de prostitution clandestine.

Indien zij den dood tot gevolg heeft, bedraagt de straf vijf jaar tot tien jaar opsluiting en geldboete van 500 frank tot 10,000 frank.

ART. 35.

Worden gestraft met gevangenisstraf van 8 dagen en met geldboete van 100 frank of met één van die straffen alleen, degenen die een uitdaging tot drinken voorstellen, of aanvaarden, wanneer die uitdaging, dronkenschap bij een of meer wedders veroorzaakt heeft, zonder nochtans de bij het vorig artikel bedoelde gevolgen teweeg te brengen.

ART. 36.

Bij de veroordeelingen tot gevangenisstraf, bij toepassing van dit hoofdstuk, kan de rechtbank ten laste van de veroordeelden uitspreken :

1° De ontzetting van het recht het ambt waar te nemen van gezwoorene, voogd, rechterlijk raadsman, voor twee tot vijf jaar;

2° Het verbod dranken te verkoopen of te slijten gedurende een termijn van ten hoogste twee jaar, op straffe van geldboete van 100 frank en gevangenisstraf van 8 dagen voor ieder inbreuk op dat verbod;

3° De ontzetting van het recht om een voertuig of een rijdier te geleiden gedurende ten minste 15 dagen en ten hoogste 6 maanden op straffe van de bij de vierde alinea van artikel 2 der wet van 1 Augustus 1924 voorziene sancties. Vermelding van het vonnis en van den duur der ontzetting wordt gemaakt overeenkomstig de derde alinea van voormeld artikel.

Dezelfde ontzetting moet uitgesproken worden voor ieder inbreuk op artikel 28, welke ook de opgelegde straf weze; in geval van herhaling binnen het jaar, wordt de ontzetting uitgesproken voor één jaar; in geval van nieuwe herhaling binnen het jaar na de tweede veroordeeling, wordt de definitieve ontzetting uitgesproken.

Artikel 9 der wet van 31 Mei 1888 is niet van toepassing op de veroordeeling tot ontzetting van het recht om een voertuig of een rijdier te geleiden, zelfs indien, krachtens artikel 65 van het Strafwetboek, een andere bepaling toegepast wordt.

ART. 37.

Het is verboden, op straffe van gevangenisstraf van acht dagen tot twee maanden en van geldboete van 100 frank tot 1,000 frank, spijzen of dranken te verkoopen in de ontuchthuizen.

In geval van herhaling binnen het jaar, wordt de straf opgevoerd van twee maanden tot een jaar gevangenisstraf en van geldboete van 1,000 frank tot 5,000 frank.

De gemeentebesturen mogen elken verkoop van drank verbieden in de huizen bewoond : 1) door een of meer personen die zich kennelijk aan ontucht overleveren; 2) door een of meer personen veroordeeld ter zake van inbreuk op de artikelen 379 tot 382 van het Strafwetboek tot bestraffing van de bederfing der jeugd en van de prostitutie of om een inrichting van geheime ontucht gehouden te hebben.

Cette interdiction cessera de produire effet après deux ans, si elle n'est pas renouvelée.

Toute contravention à cette interdiction sera punie de 50 francs d'amende et, en cas de récidive, de huit jours à un mois de prison et de 200 francs d'amende.

ART. 38.

Le juge, dans les cas prévus aux articles 31, 32 et 34, peut ordonner que le jugement de condamnation sera affiché à tel nombre d'exemplaires, et en tels lieux qu'il déterminera, le tout aux frais du condamné.

ART. 39.

Les articles 66 et 67 du code pénal sont applicables aux infractions prévues au présent chapitre.

ART. 40.

Ces infractions, à l'exception de celles prévues par l'article 34, sont déferées au tribunal de police soit du lieu où l'infraction a été commise, soit du lieu de la résidence de l'inculpé, soit du lieu où l'inculpé est trouvé.

ART. 41.

Sans préjudice de l'application de l'article 155 de la loi du 18 juin 1869, les fonctionnaires et autres personnes visés à l'article 44 de la présente loi, ainsi que les officiers du ministère public près les tribunaux de police, sont, en ce qui concerne la constatation des infractions prévues par le présent chapitre et la poursuite de leurs auteurs, placés sous la surveillance du procureur du Roi.

ART. 42.

N'est pas recevable en justice l'action en paiement des boissons enivrantes consommées dans les cabarets, cafés, auberges et débits quelconques.

Cette disposition ne s'applique pas à l'action en paiement des dettes contractées du chef de logement ou pension dans les hôtels et auberges et du chef de repas comprenant à la fois des boissons et des aliments.

ART. 43.

La loi du 16 août 1887, sur l'ivresse publique est abrogée.

CHAPITRE IV.

Dispositions générales.

ART. 44.

Outre les officiers de police judiciaire, tous les fonctionnaires et employés de l'administration des contribu-

Dat verbod zal, na twee jaar, zijn uitwerking verliezen, indien het niet hernieuwd wordt.

Ieder overtreding van dit verbod wordt gestraft met geldboete van 50 frank en, in geval van herhaling, met gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en geldboete van 200 frank.

ART. 38.

De rechter mag, in de bij de artikelen 31, 32 en 34 voorziene gevallen, bevelen dat het vonnis van veroordeeling aangeplakt worde op zooveel exemplaren en op zulke plaatsen als hij zal bepalen, een en ander op kosten van den veroordeelde.

ART. 39.

De artikelen 66 en 67 van het strafwetboek zijn van toepassing op de in dit hoofdstuk voorziene inbreuken.

ART. 40.

Die inbreuken, met uitzondering van degene voorzien bij artikel 34, worden gebracht voor de politierechtbank, hetzij van de plaats waar de inbreuk werd gepleegd, hetzij van de verblijfplaats van den verdachte, hetzij van de plaats waar de verdachte aangetroffen wordt.

ART. 41.

Onverminderd de toepassing van artikel 155 der wet van 18 Juni 1869, staan de bij artikel 44 dezer wet bedoelde ambtenaren en andere personen, alsmede de officieren van het openbaar ministerie bij de politierechtbanken, wat de vaststelling van de bij dit hoofdstuk voorziene inbreuken en de vervolging van hun daders betreft, onder het toezicht van den Procureur des Konings.

ART. 42.

Is in rechte niet ontvankelijk, de vordering tot betaling van dronkenmakende dranken in herbergen, koffiehuisen, afspanningen en welkdanige slijterijen ook verbruikt.

Deze bepaling is niet van toepassing op de vordering tot betaling van schulden aangegaan wegens logement of kostgeld in de hotels en afspanningen en wegens de eetmalen welke tegelijk dranken en spijsen begripen.

ART. 43.

De wet van 16 Augustus 1887 op de openbare dronkenschap is opgeheven.

HOOFDSTUK IV.

Algemeene bepalingen.

ART. 44.

Benevens de officieren van gerechtelijke politie, zijn al de ambtenaren en beamten van het bestuur der recht-

tions directes, de l'administration des douanes et accises et du service de l'hygiène, les inspecteurs et contrôleurs du travail, les agents judiciaires près les parquets, les fonctionnaires et agents de police communale, les gendarmes et les huissiers des contributions sont qualifiés à l'effet de rechercher et constater seuls toutes les infractions aux chapitres I et III.

ART. 45.

Les exploitants et les gérants de débits de boissons à consommer sur place et de débits de spiritueux à emporter sont tenus de placer bien en vue dans les locaux affectés à leur commerce des affiches du modèle déterminé par le Ministre des Finances, rappelant au public les principales interdictions de la présente loi.

Toute infraction aux arrêtés pris en exécution de l'alinéa précédent est punie des peines de police.

ART. 46.

Les amendes prévues par les chapitres I et III ainsi que par l'article 45 sont augmentées conformément à l'article premier de la loi du 24 juillet 1921, modifié par l'article 176 de la loi du 2 janvier 1926 et l'article premier de la loi du 27 décembre 1928.

ART. 47.

Dans chaque ressort de cour d'appel, la police judiciaire d'un parquet, désignée par le procureur général et pourvue d'une voiture automobile, est spécialement chargée de la constatation, dans tout le ressort, des infractions aux chapitres I et III de la présente loi, en même temps que de celle des infractions à la loi et aux règlements sur la police du roulage.

Donné à Bruxelles, le 25 Novembre 1930.

ALBERT,

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

P. JANSON.

streeksche belastingen, van het bestuur van tol en accijnzen en van den dienst der hygiëne, de arbeidsopzieners en controleurs, de gerechtelijke agenten bij de parketten, de ambtenaren en agenten van de gemeentepolitie, de gendarmen en de deurwaarders der belasting bevoegd alleen al de inbreuken op de hoofdstukken I en III op te sporen en vast te stellen.

ART. 45.

De ondernemers en de beheerders van slijterijen van ter plaatse te verbruiken dranken en van slijterijen van mede te nemen dranken zijn verplicht op een goed zichtbare plaats in de voor hun handel gebruikte lokalen, aanplakbiljetten op te hangen naar het door den Minister van Financiën bepaalde model, waarbij de voornaamste verbodsmaatregelen van deze wet aan het publiek herinnerd worden.

Elke inbreuk op de tot uitvoering van de vorige alinea genomen besluiten, wordt met politiestrafen gestraft.

ART. 46.

De bij de hoofdstukken I en III, alsmede bij artikel 45 voorziene geldboeten worden verhoogd overeenkomstig artikel 1 der wet van 24 Juli 1921, gewijzigd bij artikel 176 der wet van 2 Januari 1926 en artikel 1 der wet van 27 December 1928.

ART. 47.

In ieder rechtsgebied van een hof van beroep is de daartoe door den procureur-generaal aangewezen en van een autorijtuig voorziene gerechtelijke politie bij een parket in het bijzonder belast met het vaststellen in gansch het gebied, van de inbreuken op de hoofdstukken I en III van deze wet, terzelfder tijd als met het vaststellen van de inbreuken op de wet en de reglementen op de politie van het vervoer per as.

Gegeven te Brussel, den 25^e November 1930.

ALBERT,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Justitie,

P. JANSON.